



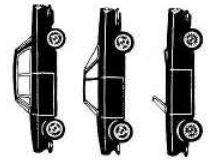
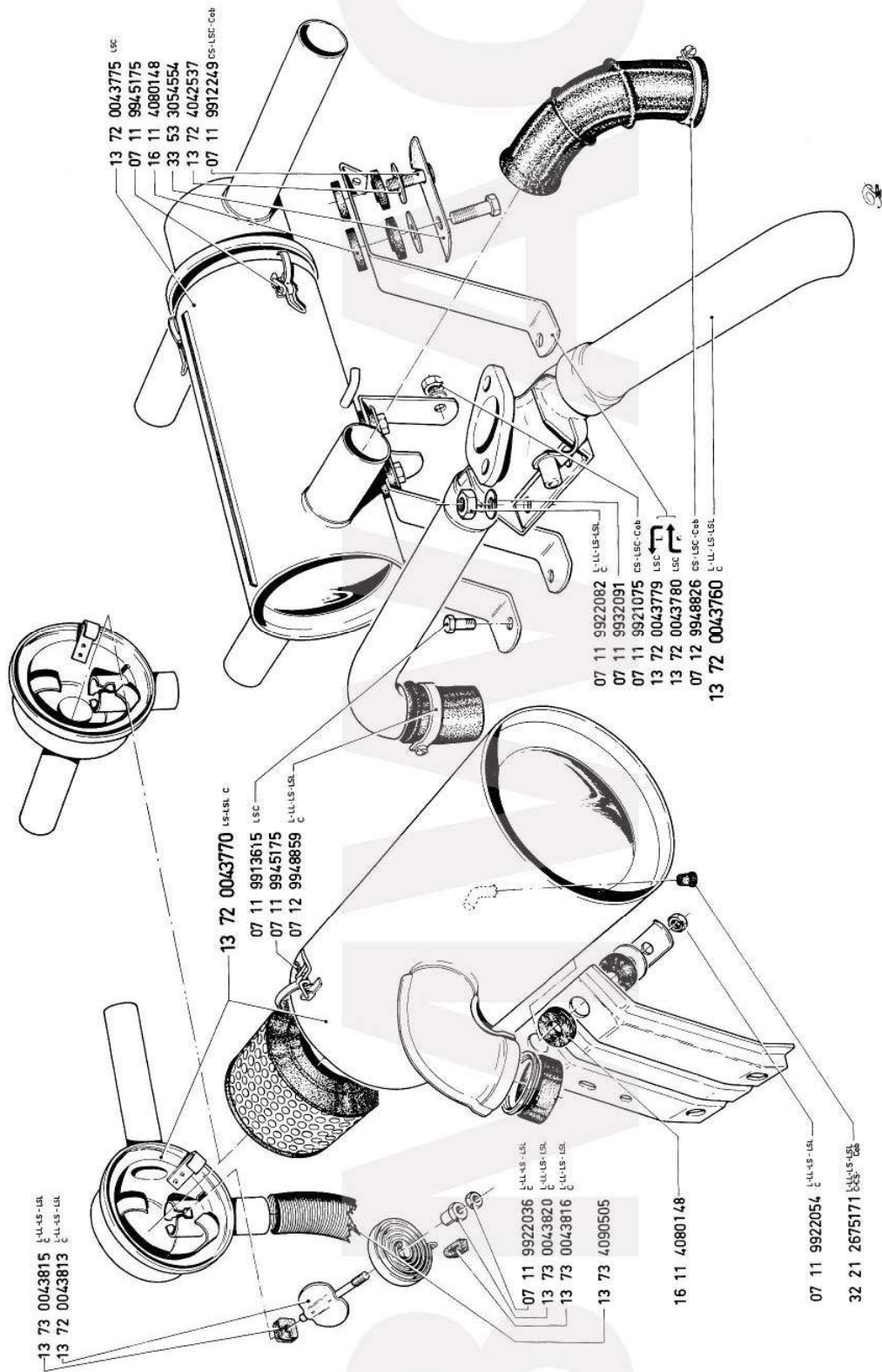
Motor - Ansaugfilter - Saugrohr komplett
 Engine - Intake filter - Suction pipe complete
 Moteur - Filtre d'aspir. - tuyauterie d'aspiration complet
 Motore - Filtro aspirazione - tubo del serbatoio alla pompa completo
 Motor - Ansaugfilter - zugleidend komplet

11.5 + 13.7

Anderungen
 Modifications
 Modifications
 Veranderingen

1/2 1. 10. 67

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E						Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		1	2	3	4	5	6								
	11 61 0043708	1	1	1	1	1	1	Ansaugkrummer	Connection elbow	Coude d'aspiration	Gomito				
	11 62 0543449	1	1	1	1	1	1	Bimetalifeder	Bimetal spring	Ressort bimetal	Molla				
	13 71 0043715	2	2	2	2	4	4	Gummischeibe	Rubber washer	Rondelle caoutchouc	Anello in gomma				
	13 72 0043701	1	1	1	1	1	1	Ansaugfilter kpl.	Intake filter kpl.	Filtre d'aspiration kpl	Filtro di aspirazione kpl.				
	13 72 0043702	1	1	1	1	1	1	Ansaugfilter kpl.	Intake filter kpl.	Filtre d'aspiration kpl.	Filtro di aspirazione kpl.				
	13 72 0043705	1	1	1	1	1	1	Deckel für Ansaugfilter	Cover for intake filter	Couvercle pour filtre d'aspiration	Coperchio per filtro di aspirazione				
	13 72 0043709	1	1	1	1	1	1	Deckel für Ansaugfilter	Cover for intake filter	Couvercle pour filtre d'aspiration	Coperchio per filtro di aspirazione				
	13 72 0043710	1	1	1	1	1	1	Deckel für Ansaugfilter	Cover for intake filter	Couvercle pour filtre d'aspiration	Coperchio per filtro di aspirazione				
	13 72 0043711	1	1	1	1	1	1	Anschlagring	Stop ring in elbow	Anneau d'arrêt	Anello				
	13 72 0043713	1	1	1	1	1	1	Gehäuse für Ansaugfilter	Housing for filter	Boîtier pour filtre d'aspiration	Scatola per il filtro di aspirazione				
	13 72 0043714	1	1	1	1	1	1	Haltestütze	Support	Support	Staffa di sostegno				
	13 72 0043716	2	2	2	2	2	2	Gummischeibe	Rubber washer	Rondelle caoutchouc	Anello in gomma				
	13 72 0043717	1	1	1	1	1	1	Gehäuse für Ansaugfilter kpl.	Housing for filter kpl.	Boîtier pour filtre d'aspiration kpl.	Scatola per il filtro di aspirazione kpl.				
	13 72 0043718	1	1	1	1	1	1	Gehäuse für Ansaugfilter kpl.	Housing for filter kpl.	Boîtier pour filtre d'aspiration kpl.	Scatola per il filtro di aspirazione kpl.				
	13 72 0043719	1	1	1	1	1	1	Gummiring	Rubber ring	Anneau caoutchouc	Anello in gomma				
	13 72 0043729	1	1	1	1	1	1	Stütze	Support	Support	Supporto				
	13 72 0043730	1	1	1	1	1	1	Stütze	Support	Support	Supporto				
	13 72 0043732	1	1	1	1	1	1	Stütze	Support	Support	Supporto				
	13 72 0043733	1	1	1	1	1	1	Stütze	Support	Support	Supporto				
	13 72 0043736	1	1	1	1	1	1	Luftfilterpatrone	Filter element	Filtre	Cartuccia del filtro dell'aria				
	13 72 0043754	2	2	2	2	2	2	Krümmung	Elbow	Coude	Gomito di gomma				
	13 72 0043756	2	2	2	2	2	2	Muffe	Sleeve	Manchon	Tubo di gomma				



L-LL-LS-LSL
C-CS-LSC
Cab

Motor - Ansaugfilter - Saugrohr komplett
 Engine - Intake filter - Suction pipe complete
 Moteur - Filtre d'aspir. - tuyauterie d'aspiration complet
 Motore - Filtro aspirazione - tubo del serbatoio alla pompa completo
 Motor - Ansaugfilter - Saugrohr komplett



11.5 + 13.7

2/2

1. 10. 67

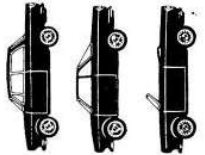
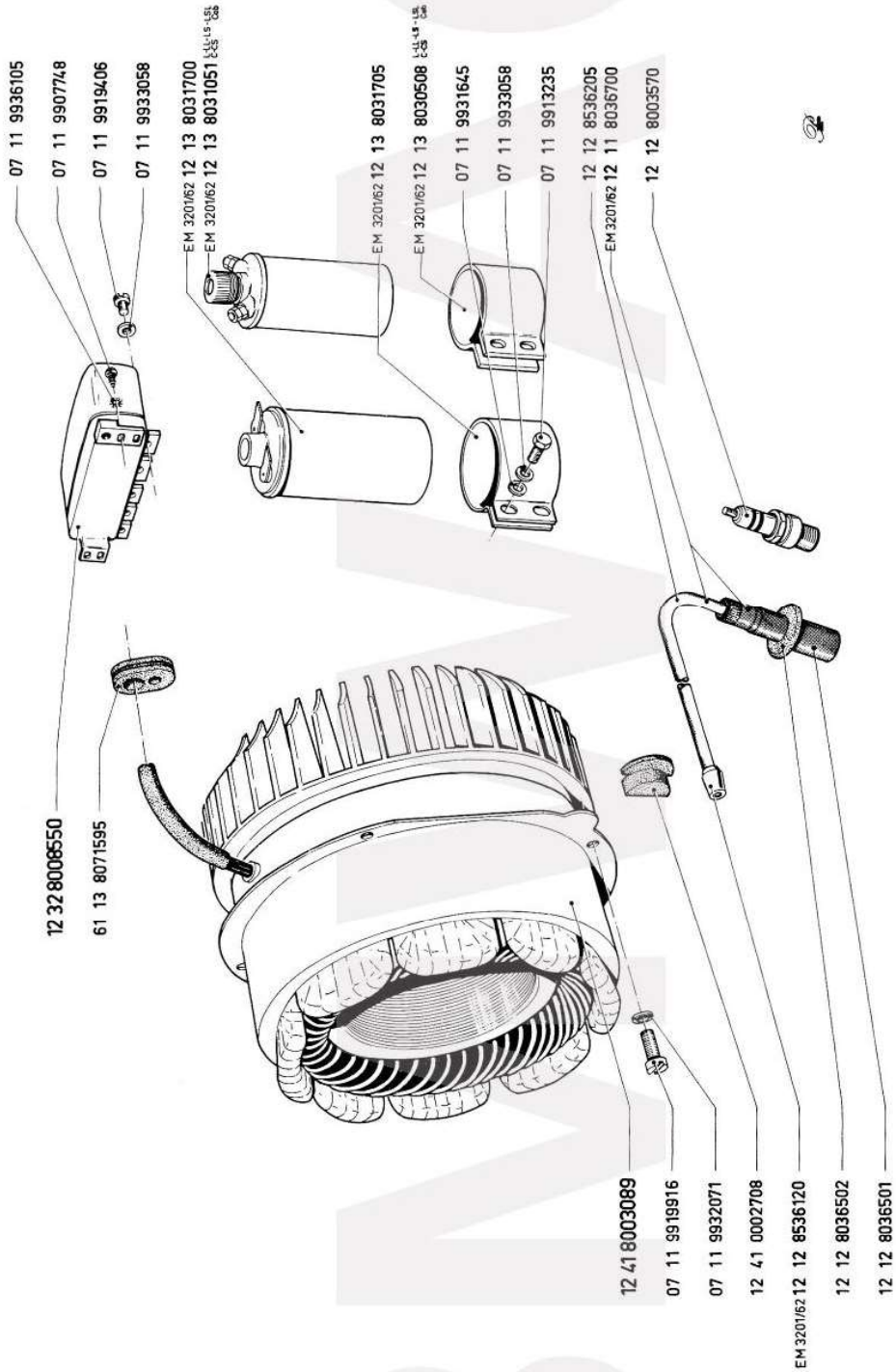


Motor - Ansaugfilter - Saugrohr komplett
 Engine - Intake filter - Suction pipe complete
 Moteur - Filtre d'aspir. - Tuyauterie d'aspiration complet
 Motore - Filtro aspirazione - tubo del serbatoio alla pompa completo
 Motor - Aanzuigfilter - zuigleiding compleet

11.5 + 13.7

Anderungen
 Modifications
 Modifications
 Veranderingen

Anderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E						Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		1	2	3	4	5	6								
	13 72 0043760	1	1	1	1		Saugrohr kpl.	Suction pipe kpl.	Tuyau kpl.	Tubo d'entrata del carburante kpl.	Aanzuigpijp kpl.				
	13 72 0043770		1	1	1		Ansaugfilter kpl.	Intake filter kpl.	Filtre d'aspiration kpl.	Filtro di aspirazione kpl.	Luchtfiltre kpl.				
	13 72 0043775				1		Gehäuse für Ansaugfilter	Housing for filter	Boîtier pour filtre d'aspiration	Scatola per il filtro di aspirazione	Filterhuis				
	13 72 0043779		1		1		Stütze	Support	Support	Supporto	Steun				
	13 72 0043780		1		1		Stütze	Support	Support	Supporto	Steun				
	13 72 0043813	1	1	1	1		Drosselklappe	Throttle	Clapet	Valvola farfalla	Regelklep				
	13 72 4042537	2	2	2	2	4	Scheibe	Washer	Rondelle	Rondella	Ring				
	13 73 0043815	2	2	2	2	1	Lagerhülse	Bearing grommet	Douille de support	Anello di gomma per farfalla	Lagerblok				
	13 73 0043816	1	1	1	1		Gummitülle mit Schlitz	Slotted rubber grommet	Douille caoutchouc avec rainure	Anello in gomma con feritoia	Rubbertule				
	13 73 0043820	1	1	1	1		Mutter	Nut	Ecrou	Dado	Moer				
	13 73 4090505	1	1	1	1	1	Lufschlauch	Air hose	Flexible d'air vente	Tubo per l'aria	Luchtslang				
	16 11 4080148	2	2	2	2	4	Gummischeibe	Rubber washer	Rondelle caoutchouc	Rondella in gomma	Rubberring				
	32 21 2675171	X	X	X	X	X	Stopfen	Plug	Bouchon	Toppo in gomma	Plug				
	33 53 3054554	1	1	1	1	2	Sicherungsblech	Lock plate	Arrêt-oir	Piastrina di sicurezza	Borgplaat				
	07 11 9912249		4	4	4	4	Schraube M 6x22	Screw M 6x22	Vis M 6x22	Vite M 6x22	Bout M 6x22				
	07 11 9913615		2	2	2	2	Schraube M 8x12	Screw M 8x12	Vis M 8x12	Vite M 8x12	Bout M 8x12				
	07 11 9921075		2	2	2	2	Sechskantmutter BM 8	Hex nut BM 8	Ecrou à six pans BM 8	Dado esagonale BM 8	Zeskante moer BM 8				
	07 11 9922036	1	1	1	1	1	Sechskantmutter M 5	Hex nut M 5	Ecrou à six pans M 5	Dado esagonale M 5	Zeskante moer M 5				
	07 11 9922054	2	2	2	2	2	Sechskantmutter M 6	Hex nut M 6	Ecrou à six pans M 6	Dado esagonale M 6	Zeskante moer M 6				
	07 11 9922082	2	2	2	2	2	Sechskantmutter M 8	Hex nut M 8	Ecrou à six pans M 8	Dado esagonale M 8	Zeskante moer M 8				
	07 11 9932091	2	2	2	2	2	Federscheibe B 8	Spring washer B 8	Rondelle élastique B 8	Rondella elastica B 8	Veerring B 8				
	07 11 9945175	3	3	3	3	3	Split 3x25	Split pin 3x25	Goupille 3x25	Copiglia 3x25	Splitpen 3x25				
	07 12 9948826		4	4	4	4	Spannschelle S 58/9	Hose clip S 58/9	Collier de serrage S 58/9	S 58/9	Slangklem S 58/9				
	07 12 9948659	4	4	4	4	4	Spannschelle S 38/9	Hose clip S 38/9	Collier de serrage S 38/9	S 38/9	Slangklem S 38/9				



L-LL-LS-LSL
C-CS-LSC
Cab



Motor - Lichtenlaser komplett mit Lüfterrad, ohne automatischen Zündversteller, Zündspule, Zündleitung und Zündkerze
Engine - Generator starter assembly complete with fan, without automatic regulator, bobine cable and sparkplug
Moteur - Dynamo démarreur, complet avec ventilateur, sans régulateur automatique de l'avance, bobine, cable de bougie et bougie
Motore - Dinamo kpl. con bobine
Motor - Dynamo startermotor kpl. met waaijer zonder automatische ontstekingsregelaar, bobine, bobinekabel en bougie

12.4

1/3

1. 10. 67

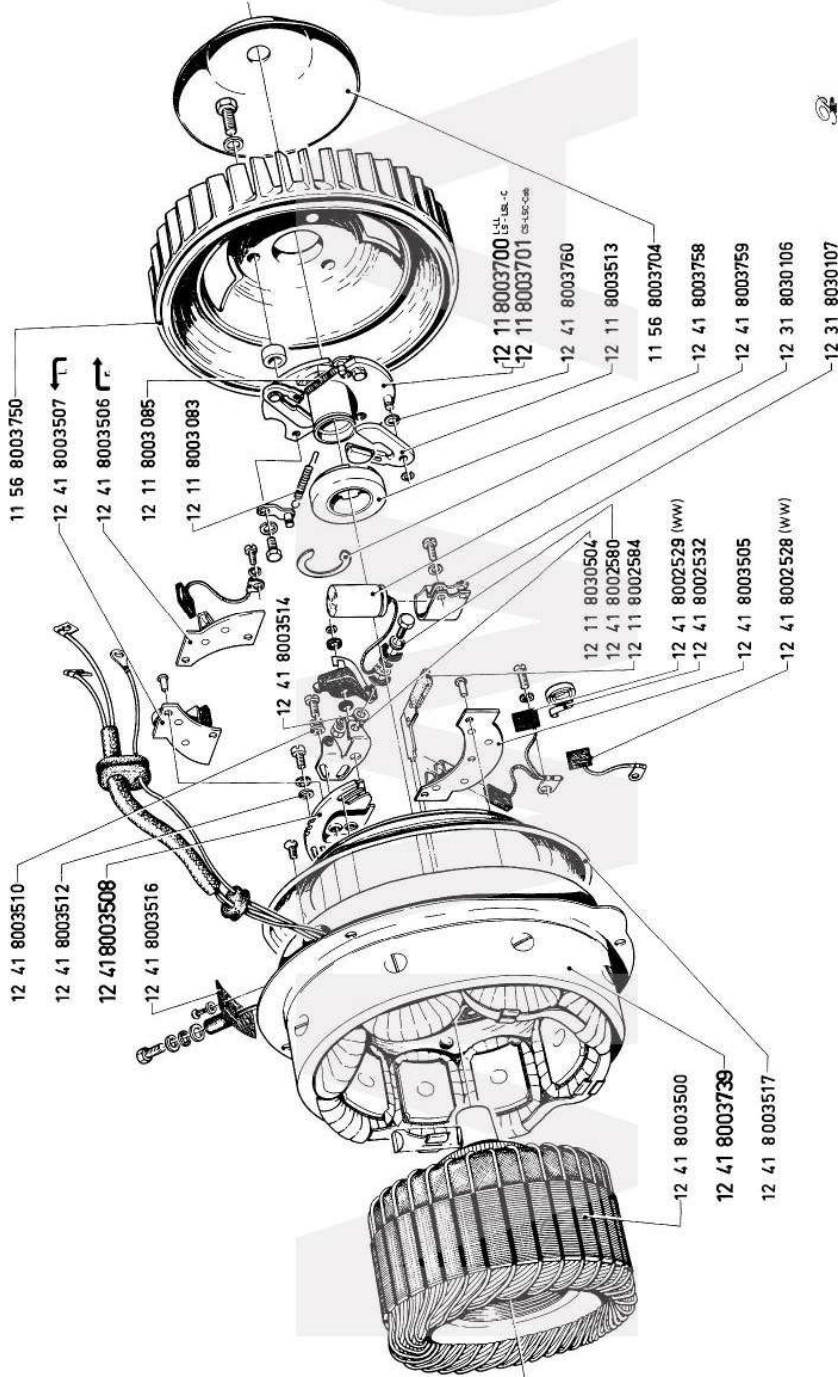


Motor - Lichtanlasser komplett mit Lüfterrad, ohne automatischen Zündversteller, Zündspule, Zündleitung und Zündkerze
 Engine - Generator starter assembly complete with fan, without automatic regulator, bobine cable and spark plug
 Moteur - Dynamo démarreur, complet avec ventilateur, sans régulateur automatique de l'avance, bobine, cable de bougie et bobine
 Motore - Dinamo kpl. con bobine
 Motor - Dynamo startermotor kpl. met waaijer zonder automatische ontstekingsregelaar, bobine, bobinekabel en bougie

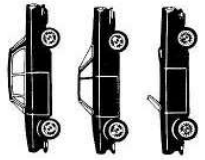
12.4

1/3 1, 10, 67

Anderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E								Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Anderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen	
		1	2	3	4	5	6	7	8								
EM3201/62	12 11 8036700	2	2	2	2	2	2	2	2	Cable spark-plug with cap	Fil d'allumage avec embout de bougie	Cavo con spina	Bougiekabel met stekker	EM3201/62	12 11 8036700	L LL LSL LSL(oo) C	→fg 731614 →fg 802483 →fg 833634 →fg 890297 →fg 175178 →fg 196376 →fg 810281 →fg 781864
	12 12 8003570	2	2	2	2	2	2	2	2	Spark plug "Bosch" W 240 T 2	"Bosch" W 240 T 2	Candele "Bosch" W 240 T 2	Bougie "Bosch" W 240 T 2				
EM3201/62	12 12 8036501	2	2	2	2	2	2	2	2	Sparkplug cap (shielded)	Embout de bougie (anti parasite)	Capuccio candela (antidisturbo)	Bougiestecker (ontstoot)	EM3201/62	12 13 8031051 12 13 8030506	C	→fg 175178 →fg 196376 →fg 810281 →fg 781864
	12 12 8036502	2	2	2	2	2	2	2	2	Stop plug	Bouchon de fermeture	Anello di gomma	Afsluitplug				
EM3201/62	12 12 8536120	2	2	2	2	2	2	2	2	Cable sleeve	Tuyau de fil	Bocola per cavo	Kabelhüpsel	EM3201/62	12 13 8031705 12 11 8036700 12 12 8536120	C C CS(oo) Cab	→fg 810282 →fg 781865
	12 12 8536205	2	2	2	2	2	2	2	2	Cable spark plug 315 lg @---	Fil d'allumage 315 lg @---	Cavo per candela 315 lg @---	Bougiekabel 315 lg @---				
EM3201/62	12 13 8030508	2	2	2	2	2	2	2	2	Clamp 40 Ø	Collier 40 Ø	Fascia morsetto 40 Ø	Klemband 40 Ø	EM3201/62	12 13 8013700 12 13 8031705	L LL LSL LSL(oo)	→fg 802484 →fg 833635 →fg 890298 →fg 175179 →fg 196377 →fg 810282 →fg 781865
	12 13 8031051	2	2	2	2	2	2	2	2	Ignition coil without clamp	Bobine d'allumage sans collier	Bobina senza morsetto	Bobine zonder klemband				
EM3201/62	12 13 8031700	2	2	2	2	2	2	2	2	Ignition coil without clamp	Bobine d'allumage sans collier	Bobina senza morsetto	Bobine zonder klemband	EM3201/62	12 11 8036700 12 12 8536120	C C CS(oo) Cab	→fg 810282 →fg 781865
	12 13 8031705	2	2	2	2	2	2	2	2	Clamp 55 Ø	Collier 55 Ø	Fascia morsetto 55 Ø	Klemband 55 Ø				
EM3201/62	12 32 8008550	1	1	1	1	1	1	1	1	Cut out regulator kpl.	Disjoncteur conjoncteur kpl.	Regolatore kpl.	Stroomspanningsregelaar kpl.	EM3201/62	12 11 8036700 12 12 8536120	C C CS(oo) Cab	→fg 196377 →fg 810282 →fg 781865
	12 41 0002708	1	1	1	1	1	1	1	1	Drain plug	Bouchon	Tamponcino	Aflichtstop				
EM3201/62	12 41 8003089	1	1	1	1	1	1	1	1	Generator starter kpl. without automatic regulator	Dynamo démarreur kpl. sans avance automatique	Dinamo kpl. senza anticipo automatico	Dynamo-starter kpl. zonder autom. ontstekingsverstelling	EM3201/62	12 11 8036700 12 12 8536120	C C CS(oo) Cab	→fg 196377 →fg 810282 →fg 781865
	61 13 8071595	1	1	1	1	1	1	1	1	Rubber sleeve	Douille caoutchouc	Gommino	Rubber tule				
EM3201/62	07 11 9907748	4	4	4	4	4	4	4	4	Tapping screw B 4, 8x9, 5	Vis parker B 4, 8x9, 5	Vite autofiletante B 4, 8x9, 5	Zelft. schroef B 4, 8x9, 5	EM3201/62	12 11 8036700 12 12 8536120	C C CS(oo) Cab	→fg 810282 →fg 781865
	07 11 9913235	4	4	4	4	4	4	4	4	Screw M 5x15	Vis M 5x15	Vite M 5x15	Schroef M 5x15				
EM3201/62	07 11 9919406	4	4	4	4	4	4	4	4	Cylinder screw AM 5x8	Vis cylindrique AM 5x8	Vite cilindrique AM 5x8	Cilinderkopschroef AM 5x8	EM3201/62	12 11 8036700 12 12 8536120	C C CS(oo) Cab	→fg 810282 →fg 781865
	07 11 9919916	4	4	4	4	4	4	4	4	Cylinder screw M 6x15	Vis cylindrique M 6x15	Vite M 6x15	Cilinderkopschroef M 6x15				
EM3201/62	07 11 9931645	4	4	4	4	4	4	4	4	Washer 5, 3	Rondelle 5, 3	Rondella 5, 3	Sluiring 5, 3	EM3201/62	12 11 8036700 12 12 8536120	C C CS(oo) Cab	→fg 810282 →fg 781865
	07 11 9932071	4	4	4	4	4	4	4	4	Spring washer B 6	Rondelle élastique B 6	Rondella elastic B 6	Veerring B 6				
EM3201/62	07 11 9933058	8	8	8	8	8	8	8	8	Spring washer B 5	Rondelle élastique B 5	Rondella spezzata B 5	Veerring B 5	EM3201/62	12 11 8036700 12 12 8536120	C C CS(oo) Cab	→fg 810282 →fg 781865
	07 11 9936105	4	4	4	4	4	4	4	4	Toothed washer A 5, 3	Rondelle dentée A 5, 3	Rondella dentata A 5, 3	Getande veerring A 5, 3				



RS



L-LL-LS-LSL

C-CS-LSC

Cab



- Motor - Lichtanlasser in Einzelteilen und automatischer Zündversteller
- Engine - Generator starter parts with automatic regulator
- Moteur - Dynamo - démarreur en pièces détachées et régulateur automatique de l'avance
- Motore - Dinamo con puntine e antipicco automatico
- Motor - Dynamo startermotor in onderdelen en automatische ontstekingsregelaar

12.4

2/3

1. 10. 67



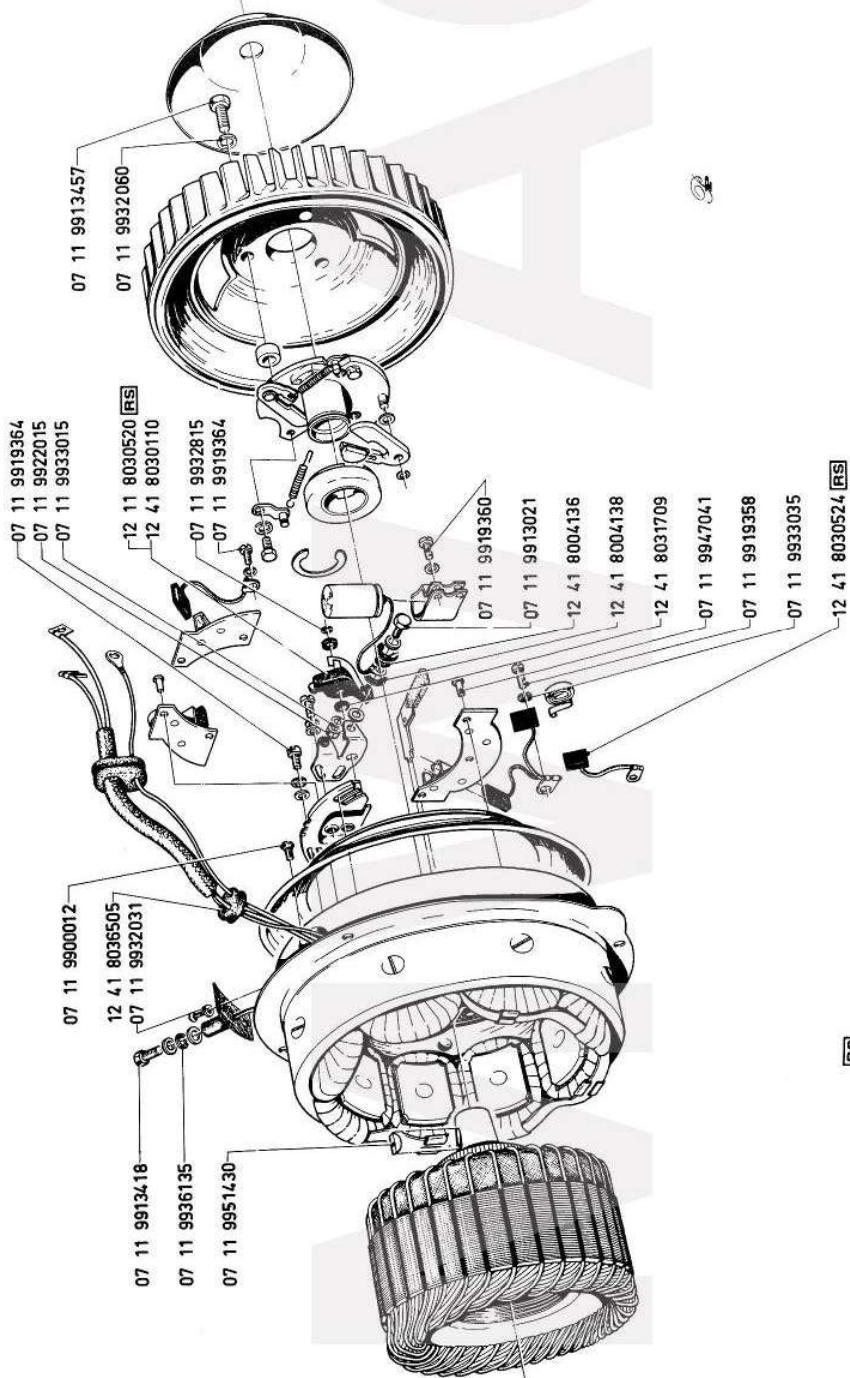
Motor - Lichtenlasser in Einzelteilen und automatischer Zündversteller
 Engine - Generator starter parts with automatic regulator
 Moteur - Dynamo - démarreur en pièces détachées et régulateur automatique de l'avance
 Motore - Dinamo con puntine e anticipo automatico
 Motor - Dynamo startermotor in onderdelen en automatische ontstekingsregelaar

12.4

2/3

Änderungen
 Modifications
 Modificazioni
 Veranderingen

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E										Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10								
	11 56 8003704	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Abschlußdeckel	Protection lid	Couvercle	Coperchio	Deksel			
	11 56 8003750	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Geblißerad	Fan	Ventilateur de soufflerie	Ventola	Waier			
	12 11 8002584	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Schmierdicht mit Winkel	Grease with hook	Grasage avec angle fixation	Maletta con feltro	Smeervilt			
	12 11 8003063	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Schraubenfeder klein	Spring small	Vis hélicoïdale petite	Molla piccola	Veer klein			
	12 11 8003065	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Schraubenfeder groß	Spring big	Vis hélicoïdale grande	Molla grande	Veer groot			
	12 11 8003513	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Fliehgewicht	Centrifugal weight	Poids centrifuge	Peso centrifugale	Centrifugaal gewicht			
	12 11 8003700	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Automatischer Zündversteller kpl.	Automatic regulator kpl.	Avance automatique kpl.	Anticipo automatico kpl.	Automatische ontstekingsregelaar kpl.			
	12 11 8003701	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Automatische Zündversteller kpl.	Automatic regulator kpl.	Avance automatique kpl.	Anticipo automatico kpl.	Automatische ontstekingsregelaar kpl.			
	12 11 8030504	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Kontaktträger	Contact bracket	Support de contact	Squadretta contatto	Onderbrekerplaat			
	12 31 8030106	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Kondensator	Condensator	Condensateur	Condensatore	Condensator			
	12 31 8030107	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Befestigungsschelle	Attachment clamp	Collier d'attache	Fascio morsetto	Klemmband			
	12 41 8002528	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	Kohlebürste (ww)	Carbon brush (ww)	Balai (ww)	Spazzola (ww)	Koolborstel (ww)			
	12 41 8002529	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Kohlebürste (Doppelkohle) (ww)	Carbon brush twin carbon (ww)	Balai double carbon (ww)	Doppia spazzola (ww)	Koolborstel dubbelkool (ww)			
	12 41 8002532	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	Druckfeder	Tension spring	Ressort de pression	Molla premispazzola	Drukveer voor borstel			
	12 41 8002580	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Unterlegscheibe	Compensating washer	Rondelle	Rondella	Sluitring			
	12 41 8003500	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Anker	Armature	Induit	Anker	Anker			
	12 41 8003505	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Bürstenhalterplatte (2 Halter)	Brush bridge (2 holders)	Plaque de porte balai (2 supports)	Porta spazzola a (2 posti)	Koolborstelplaat			
	12 41 8003506	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Bürstenhalterplatte (1 Halter)	Brush bridge (1 holder)	Plaque de porte balai (1 support)	Porta spazzola a (1 posto)	Koolborstelplaat			
	12 41 8003507	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Bürstenhalterplatte (1 Halter)	Brush bridge (1 holder)	Plaque de porte balai (1 support)	Porta spazzola a (1 posto)	Koolborstelplaat			
	12 41 8003508	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Unterbrecher kpl.	Disconnecter kpl.	Disjoncteur kpl.	Puntine kpl.	Onderbreker kpl.			
	12 41 8003510	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Unterlegscheibe	Compensating washer	Rondelle	Rondella	Sluitring			
	12 41 8003512	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Unterlegscheibe	Compensating washer	Rondelle	Rondella	Sluitring			
	12 41 8003514	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Unterlegscheibe	Compensating washer	Rondelle	Rondella	Sluitring			
	12 41 8003516	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Anschlußplatte	Connector plate	Plaque de connexion	Piastrina isolante	Aansluitplaat			
	12 41 8003517	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Schutzdeckel	Protection lid	Couvercle de protection	Coperchio	Deksel			
	12 41 8003739	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Polgehäuse kpl.	Pole casing kpl.	protection Carter de pôle kpl.	Carcassa bobine kpl.	Veldspoehuis kpl.			
	12 41 8003758	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Nocken	Cam	Came	Camma per distributore	Onderbrekersnok			
	12 41 8003759	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Sicherungsscheibe	Stop washer	Rondelle d'arrêt	Rondella elastica	Borgring voor nok			
	12 41 8003760	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Unterlegscheibe	Compensating washer	Rondelle	Rondella	Sluitring			



RS



L-LL-L5-L5L

C-CS-L5C

Cab

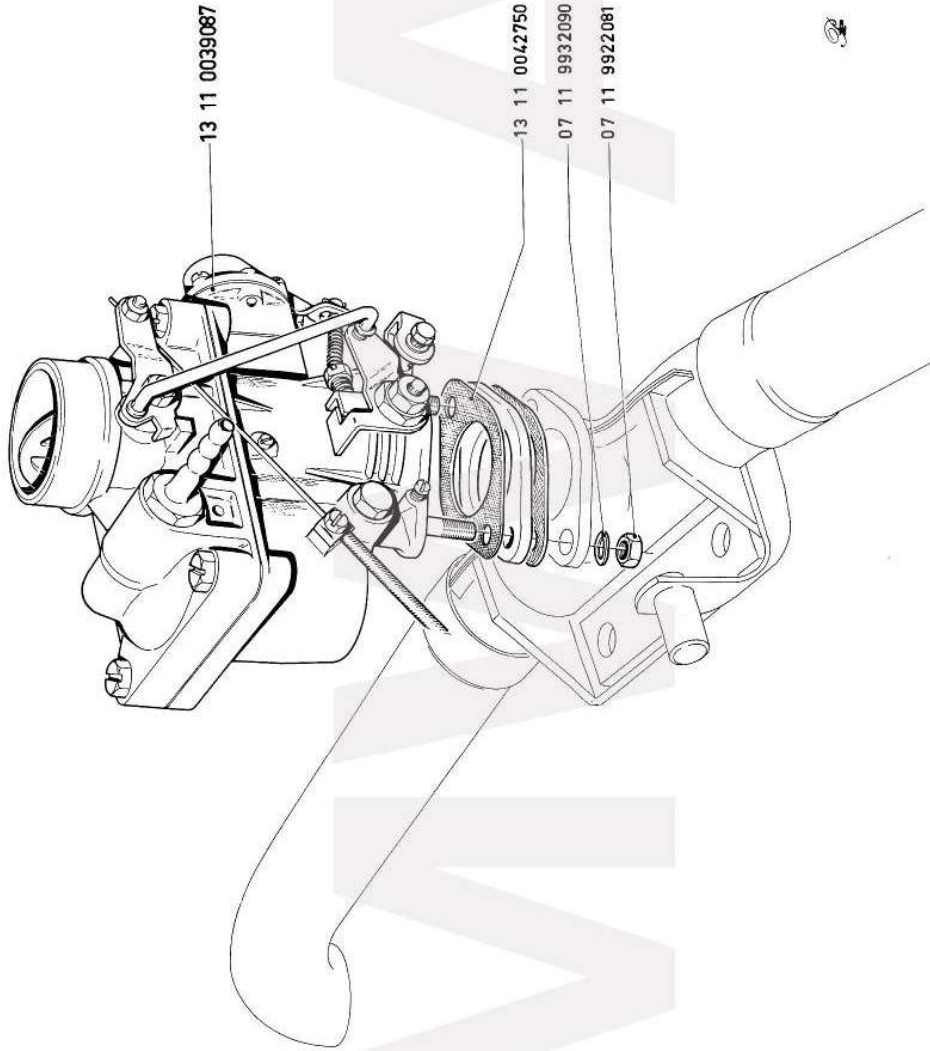


- Motor - Lichtenasser in Einzelteilen und automatischer Zündversteller
- Engine - Generator starter parts with automatic regulator
- Moteur - Dynamo -démarrreur en pièces détachées et régulateur automatique de l'avance
- Motor - Dinamo con puntine e anticipo automatico
- Motor - Dynamo startermotor in onderdelen en automatische ontstekingsregelaar

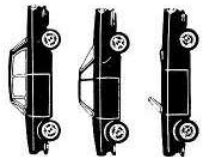
12.4

3/3

1. 10. 67



- Motor - Vergaser komplett
- Engine - Carburateur complete
- Moteur - Carburateur complet
- Motor - Carburatore completo
- Motor - Carburateur compleet



L-LL-LS-LSL

C-69-1SG

Gab



13.1

1/9

1, 10, 67



Motor - Vergaser komplett
 Engine - Carburettor complete
 Moteur - Carburateur complet
 Motore - Carburatore completo
 Motor - Carburateur compleet

13.1

1/9

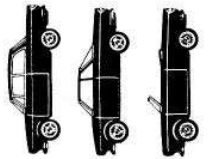
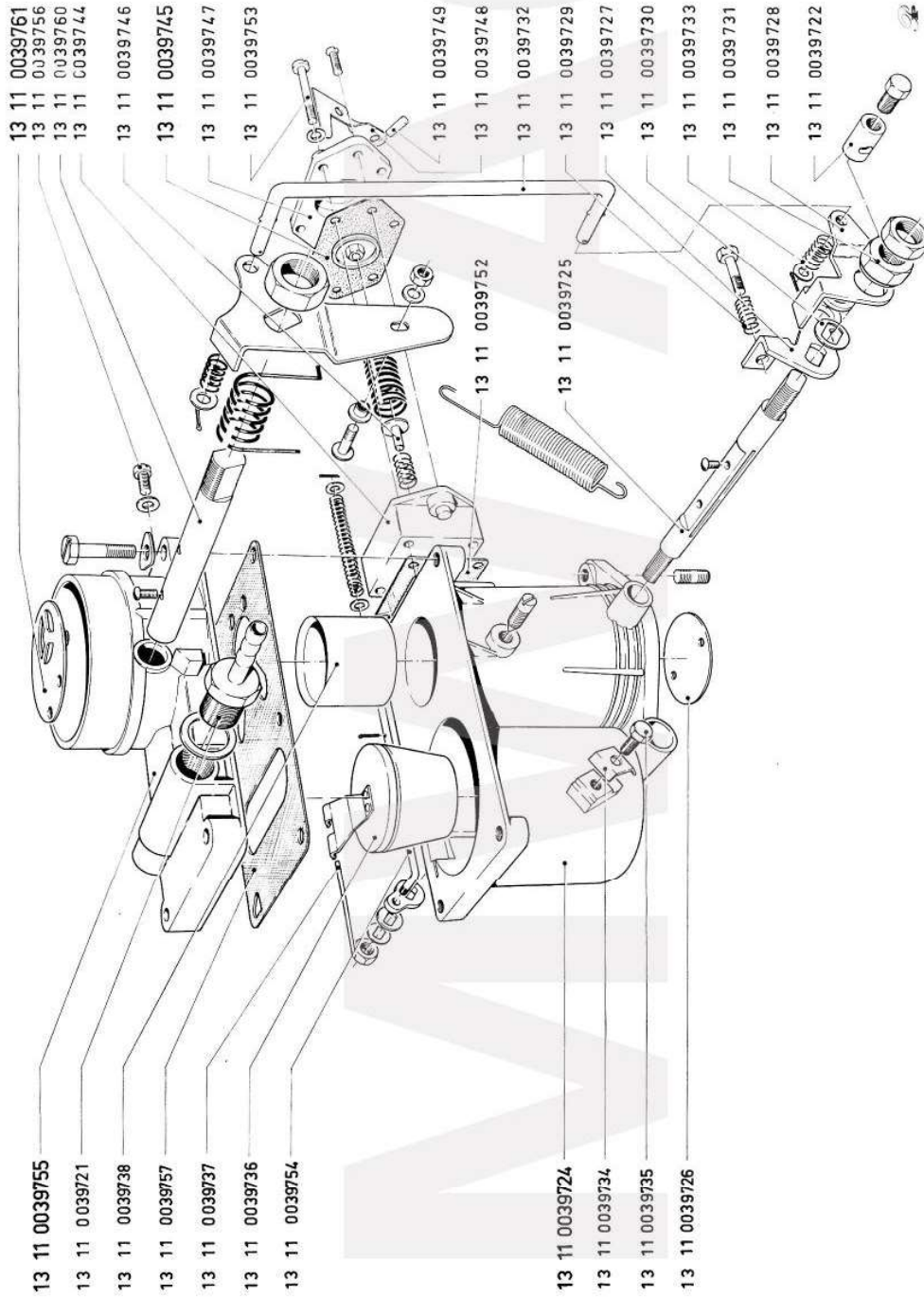
1.10.67

Anderungen
 Modifications
 Modifications
 Veranderingen

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
13 11 0039087 13 11 0042750		1	Vergaser kpl. 34 PCI Dichtung	Carburettor kpl. 34 PCI Gasket	Carburateur kpl. 34 PCI Joint	Carburatore kpl. 34 PCI Guarnizione	Carburateur kpl. 34 PCI Pakking			
		1								
07 11 9922081 07 11 9932090		2	Sechskantmutter M 8 Federscheibe B 8	Hex nut M 8 Spring washer B 8	Ecrou à six pans M 8 Rondelle élastique B 8	Dado esagonale M 8 Rondella elastica B 8	Zeskante moer M 8 Veerring B 8			
		2								

BMW AG





L-L-L-S-LSL

C-ES-LSC

Geb-



Motor - Vergaser mit allen beweglichen Teilen und Gehäuse
 Engine - Carburettor with all movable parts and housing
 Moteur - Carburat. av. toutes les pièces mobiles et boîte
 Motore - Carburatore con tutte le parti mobili e corpo
 Motor - Carburatore met alle bewegende delen en huis

13.1

2/9

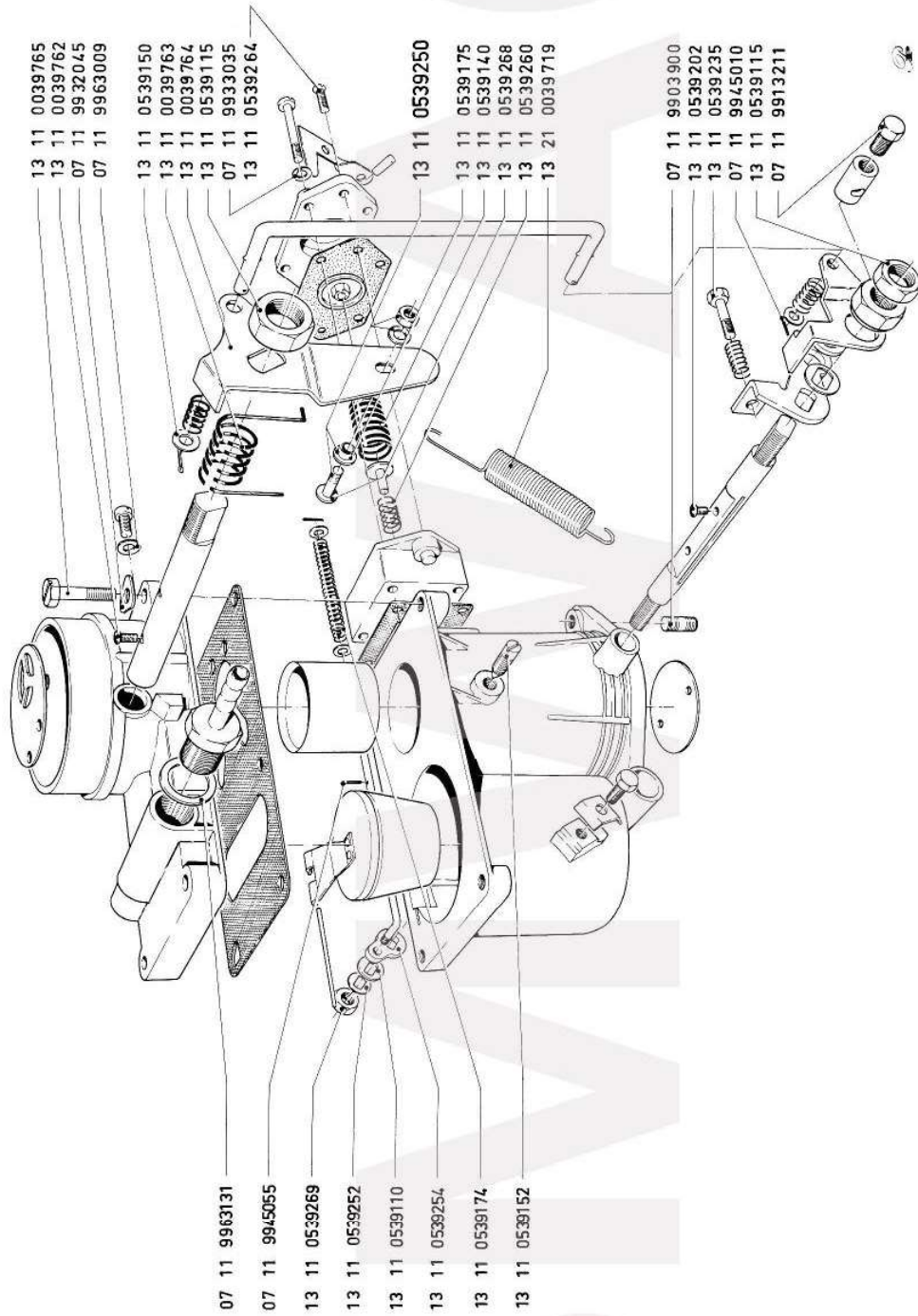
1. 10. 67



Motor - Vergaser mit allen beweglichen Teilen und Gehäuse
 Engine - Carburettor with all movable parts and housing
 Moteur - Carburat. av. toutes les pièces mobiles et boîte
 Motore - Carburatore con tutte le parti mobili e corpo
 Motor - Carburateur met alle bewegende delen en huis

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Anderungen	
									Modifications	Modificazioni
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
	13 11 0039721	1	Schlauchanschluss	Hose connection	Raccord de flexible	Raccordo per il tubo del carburante	Slangnippel			
	13 11 0039722	1	Bolzen	Pin	Pivot	Morsetto	Pen			
	13 11 0039724	2	Vergasergehäuse kpl.	Carburettor housing kpl.	Cuvette de carburateur kpl.	Vaschetta del carburatore kpl.	Voetstuk kpl.			
	13 11 0039725	1	Drosselklappenwelle	Throttle spindle	Axe de clapet	Asse per farfalla	As-gasklep			
	13 11 0039726	1	Drosselklappe	Throttle	Clapet	Farfalla principale carburante	Gasklep			
	13 11 0039727	1	Drosselklappenhebel	Throttle lever	Levier de clapet	Leva comando farfalla	Hefboom-gasklep			
	13 11 0039728	1	Mitnehmerhebel	Drive lever	Levier entraîneur	Comando farfalla	Aanslagsstuk			
	13 11 0039729	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	Molla	Drukveer			
	13 11 0039730	1	Distanzscheibe	Spacer washer	Rondelle d'écartement	Rosetta	Vulring			
	13 11 0039731	1	Ansatzmutter	Nut for pick-up lever	Ecarou épauale	Dado di sicurezza	Moer			
	13 11 0039732	1	Verbindungsstange	Connection rod	Tringle connex	Asta di collegamento	Verbindingsstang			
	13 11 0039733	2	Feder	Spring	Ressort	Molla	Veer			
	13 11 0039734	1	Klemme	Clamp	Pièce de serrage	Morsetto	Klemstuk			
	13 11 0039735	1	Klemmschraube	Clamping	Vis de serrage	Vite di fissaggio	Bout-klemstuk			
	13 11 0039736	1	Schwimmer 5,7 gr.	Float 5,7 gr.	Floiteur 5,7 gr.	Galleggiante 5,7 gr.	Vlotter 5,7 gr.			
	13 11 0039737	1	Schwimmerachse	Float axle	Axe de flotteur	Alberino per galleggiante	As-vlotter			
	13 11 0039738	1	Lufttrichter K 28	Venture K 28	Passage d'air K 28	Diffusore K 28	Venturi K 28			
	13 11 0039744	1	Unterteil	Lower part	Partie inférieure	Basamento pompa	Pomphuis			
	13 11 0039745	1	Membrane kpl.	Diaphragm kpl.	Diaphragme kpl.	Membrana kpl.	Membraan kpl.			
	13 11 0039746	1	Ventil	Valve	Valve	Valvola	Klep			
	13 11 0039747	1	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio pompa	Deksel			
	13 11 0039748	1	Pumpenhebel	Pump lever	Levier de pompe	Leva della pompa	Hefboom-pomp			
	13 11 0039749	1	Achse	Axle	Axe	Perno per leva pompa	As			
	13 11 0039752	1	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	Pakking			
	13 11 0039753	4	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis cylindrique	Astina di collegamento	Cilinderkopschroef			
	13 11 0039754	1	Verbindungsstange	Connection rod	Tringle de connexion	Coperchio della vaschetta kpl.	Verbindingsstang			
	13 11 0039755	1	Vergaserdeckel kpl.	Cover for carburettor kpl.	Couvercle de carburateur kpl.	Vite	Deksel kpl.			
	13 11 0039756	1	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis cylindrique	Guarnizione	Cilinderkopschroef			
	13 11 0039757	1	Dichtung	Gasket	Joint	Albero della valvola d'avviamento	Pakking			
	13 11 0039760	1	Starterklappenwelle	Starter throttle axle	Axe de clapet de starter	Valvola d'avviamento	As-startergasklep			
	13 11 0039761	1	Starterklappe kpl.	Starter throttle kpl.	Clapet de starter kpl.	Valvola d'avviamento	Startergasklep kpl.			





L-LL-LS-LSL

C-CS-LSC

Geb



Motor - Vergaser mit allen beweglichen Teilen und Gehäuse
 Engine - Carburettor with all movable parts and housing
 Moteur - Carburat. av. toutes les pièces mobiles et boîte
 Motore - Carburatore con tutte le parti mobili e corpo
 Motor - Carburateur met alle bewegende delen en huis

13.1

3/9

1. 10. 67



Motor - Vergaser mit allen beweglichen Teilen und Gehäuse
 Engine - Carburettor with all movable parts and housing
 Moteur - Carburat. av. toutes les pièces mobiles et boîtie
 Motore - Carburatore con tutte le parti mobili e corpo
 Motor - Carburateur met alle bewegende delen en huis

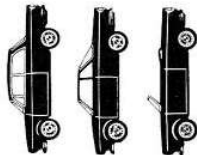
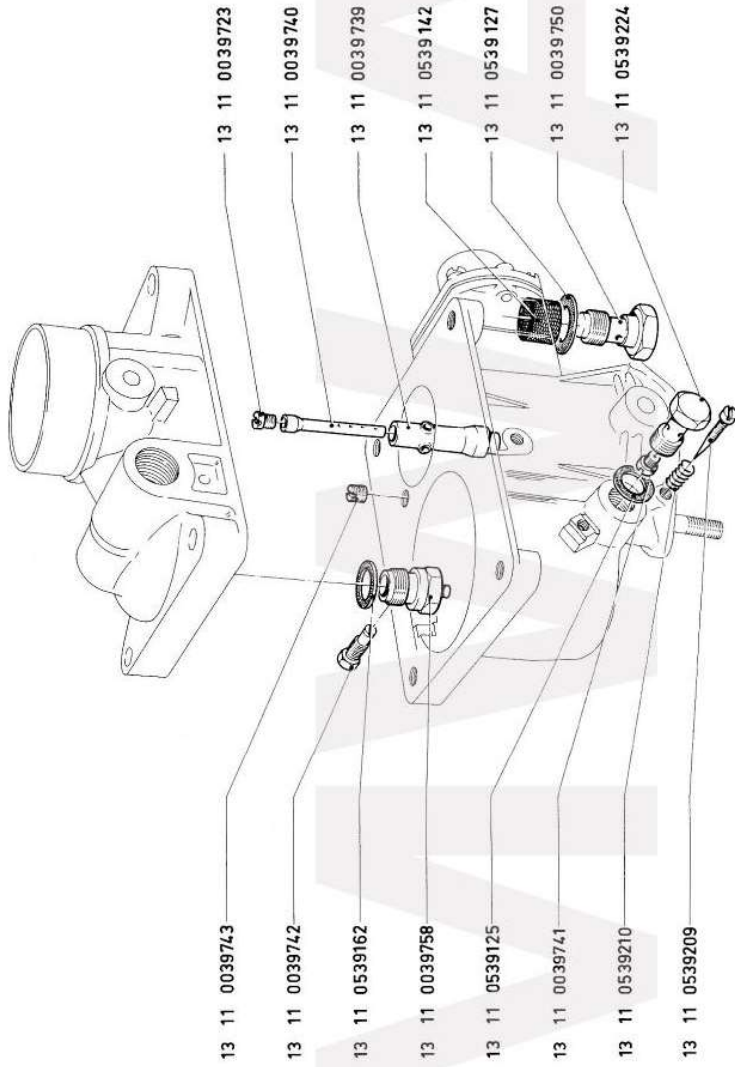
Änderungen
 Modifications
 Modifications
 Veranderingen

13.1

3/9

1.10.67

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E						Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		1	2	3	4	5	6								
	13 11 0039762	2	2	2	2	2	2	Linsensenschraube	Lenshead screw	Vis goutte de suif.	Vite a testa svasata	Verz. cil. kopschroef			
	13 11 0039763	1	1	1	1	1	1	Rückdrehfeder	Return spring	Ressort retour	Molla di ritorno	Terugslagveer			
	13 11 0039764	1	1	1	1	1	1	Starterklappenhebel	Starter throttle lever	Levier de clapet de starter	Leva della valvola d'avviamento	Starter-gask ophefboom			
	13 11 0039765	4	4	4	4	4	4	Demontierschraube	Screw	Vis de demontage	Vite di bloccaggio	Bout			
	13 11 0539110	1	1	1	1	1	1	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle	Rosetta	Sluitring			
	13 11 0539115	3	3	3	3	3	3	Sechskantmutter	Hex nut	Ecrou à six pans	Dado esagonale	Zeskante moer			
	13 11 0539140	1	1	1	1	1	1	Membranfeder	Diaphragm spring	Ressort de diaphragme	Molla per membrana	Membranveer			
	13 11 0539150	5	5	5	5	5	5	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle	Rondella	Sluitring			
	13 11 0539152	1	1	1	1	1	1	Haltschraube	Stop screw	Vis d'arrêt	Vite di regolazione	Stelschroef			
	13 11 0539174	1	1	1	1	1	1	Feder	Spring	Ressort	Molla	Veer			
	13 11 0539175	1	1	1	1	1	1	Büchse	Bush	Douille	Boccola	Bus			
	13 11 0539202	2	2	2	2	2	2	Linsensenschraube	Lenshead screw	Vis goutte de suif.	Vite a testa svasata	Verz. cil. kopschroef			
	13 11 0539235	1	1	1	1	1	1	Leerlaufstell- schraube	Adjusting screw idling	Vis réglee ralenti	Vite di regolazione del minimo	Stationair regelschroef			
	13 11 0539250	1	1	1	1	1	1	Klemmschraube kpl.	Clamping kpl.	Vis de blocage kpl.	Vite di fissaggio kpl.	Klembout kpl.			
	13 11 0539252	1	1	1	1	1	1	Sicherungsscheibe	Stop washer	Rondelle de sécurité	Rosetta	Borgring			
	13 11 0539254	1	1	1	1	1	1	Übertragungshebel	Transmission lever	Levier de transmission	Leva di trasmissione	Hefboom			
	13 11 0539260	1	1	1	1	1	1	Ventilfeder	Valve spring	Ressort de valve	Molla della valvola	Klepveer			
	13 11 0539264	2	2	2	2	2	2	Linsensenschraube	Lenshead screw	Vis goutte de suif.	Vite a testa svasata	Verz. cil. kopschroef			
	13 11 0539268	1	1	1	1	1	1	Klemmschraube	Clamping	Vis de blocage	Vite di fissaggio	Klembout			
	13 11 0539269	1	1	1	1	1	1	Sechskantmutter	Hex nut	Ecrou à six pans	Dado esagonale	Zeskante moer			
	13 21 0039719	1	1	1	1	1	1	Zugfeder	Tension spring	Ressort de rappel	Molla di tensione	Trekveer			
	07 11 9903900	2	2	2	2	2	2	Stiftschraube M 8x18	Stud M 8x18	Goujon M 8x18	Prigioniero M 8x18	Tapeind M 8x18			
	07 11 9913211	1	1	1	1	1	1	Sechskantschraube M 5x8	Hex screw M 5x8	Vis à six pans M 5x8	Vite esagonale M 5x8	Zeskante bout M 5x8			
	07 11 9932045	4	4	4	4	4	4	Federscheibe B 5	Spring washer B 5	Rondelle élastique B 5	Rondella elastica B 5	Veerring B 5			
	07 11 9933035	4	4	4	4	4	4	Federring B 4	Spring ring B 4	Rondelle élastique B 4	Rondella spezzata B 4	Veerring B 4			
	07 11 9945010	2	2	2	2	2	2	Split 1x8	Split pin 1x8	Goupille 1x8	Copiglia 1x8	Splitpen 1x8			
	07 11 9945055	2	2	2	2	2	2	Split 1,5x10	Split pin 1,5x10	Goupille 1,5x10	Copiglia 1,5x10	Splitpen 1,5x10			
	07 11 9963009	1	1	1	1	1	1	Dichtring Fiber A 4x8	Ring seal fibre A 4x8	Joint fibre A 4x8	Rondella di tenuta fibbra A 4x8	Pakkingring fiber A 4x8			
	07 11 9963131	1	1	1	1	1	1	Dichtring Fiber A 12x16	Ring seal fibre A 12x16	Joint fibre A 12x16	Rondella di tenuta fibbra A 12x16	Pakkingring fiber A 12x16			



L-LL-LS-LSL
C-CS-LSC
Geb



Motor - Vergaserdüsen
Engine - Carburettor jets
Moteur - Gicleurs du carburateur
Motore - Ugelli carburatore
Motor - Carburatoreproeiers

13.1

4/9

1.10.67

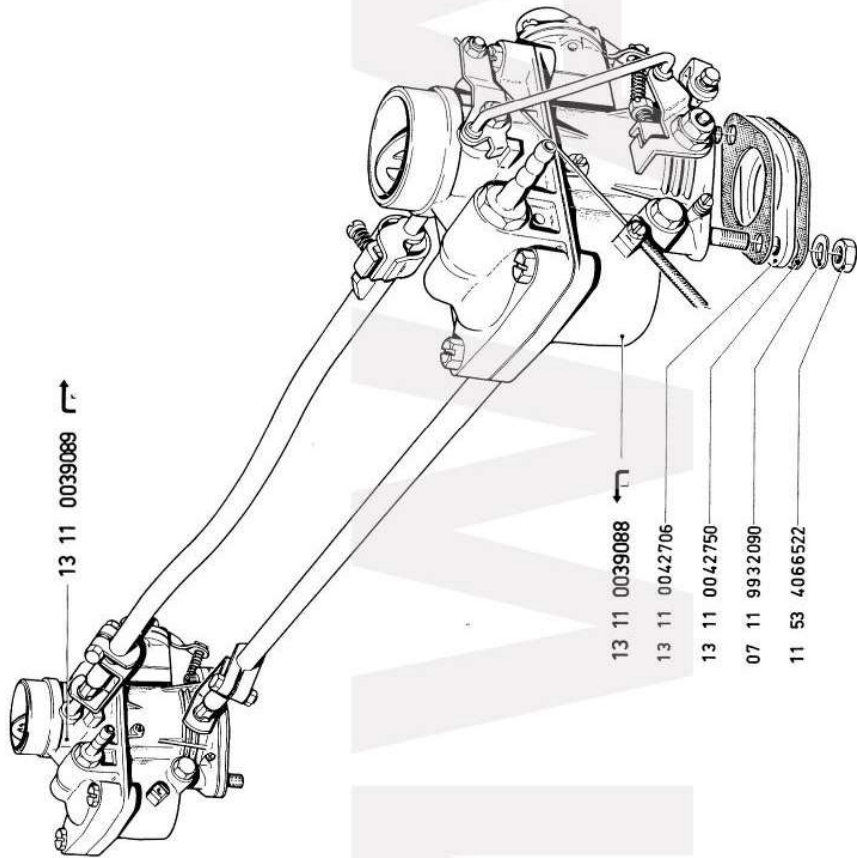


Motor - Vergaserdüsen
 Engine - Carburettor jets
 Moteur - Gicleurs du carburateur
 Motore - Ugelli carburatore
 Motor - Carburateursproeiers

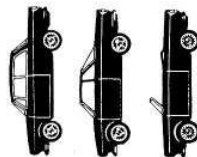
13.1

4/9 1.10.67

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
13 11 0039723	1	1	1	Air correction jet 200	Gicleur de correction air 200	Calibratore aria principale 200	Remluchtsproeier 200			
13 11 0039739	1	1	1	Mixture tube carrier Res. 5.0	Support de tuyau mélange Res. 5.0	Supporto del tubo della miscela Res. 5.0	Houder-standijp-sproeier Res. 5.0			
13 11 0039740	1	1	1	Mixture tube Nr. 10	Tuyau mélange No. 10	Tubo della miscela No. 10	Standijpsproeier Nr. 10			
13 11 0039741	1	1	1	Main jet 140	Gicleur principal 140	Getto principale 140	Hoofdsproeier 140			
13 11 0039742	1	1	1	Idling jet 50	Gicleur de ralenti 50	Getto del minimo 50	Stationair sproeier 50			
13 11 0039743	1	1	1	Idling air jet 1, 1	Gicleur de ralenti 1, 1	Calibratore aria del minimo 1, 1	Nullast sproeier 1, 1			
13 11 0039750	1	1	1	Ball valve	Valve à bille	Assieme sede sfera	Brandstofferugslagklep			
13 11 0039758	1	1	1	Floater needle valve 1,5	Valve de pointeau 1,5	Valvola a ago del galleggiante 1,5	Vlottenaalventiel 1,5			
13 11 0539125	1	1	1	Ring seal	Joint	Anello di tenuta	Pakkingring			
13 11 0539127	1	1	1	Ring seal	Joint	Anello di tenuta	Pakkingring			
13 11 0539142	1	1	1	Sieve	Tamis	Filtro	Zeef			
13 11 0539162	1	1	1	Ring seal	Joint	Anello di tenuta	Pakkingring			
13 11 0539209	1	1	1	Adjusting screw for idling	Vis réglage de mélange ralenti	Vite per la regolazione del minimo	Luchtreghelschroef			
13 11 0539210	1	1	1	Compression spring	Ressort de pression	Molla di sicurezza	Drukveer			
13 11 0539224	1	1	1	Main jet carrier	Porte gicleur principal	Portagetto principale	Houder-hoofdsproeier			



B
M
W



↳-L-L-S-ESt

↳-CS-LSC

Cab



- Motor - Vergaser komplett
- Engine - Carburettor complete
- Moteur - Carburateur complet
- Motor - Carburatore completo
- Motor - Carburateur compleet

13.1

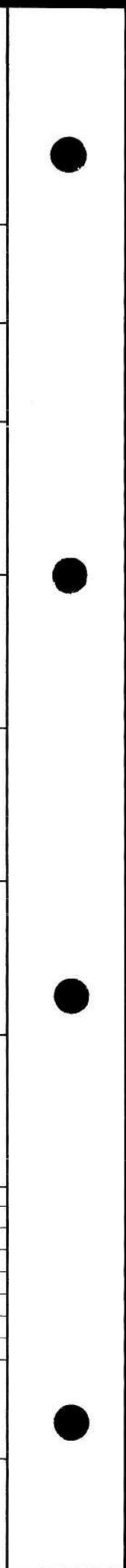
5/9

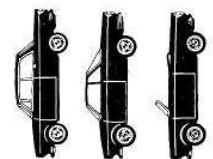
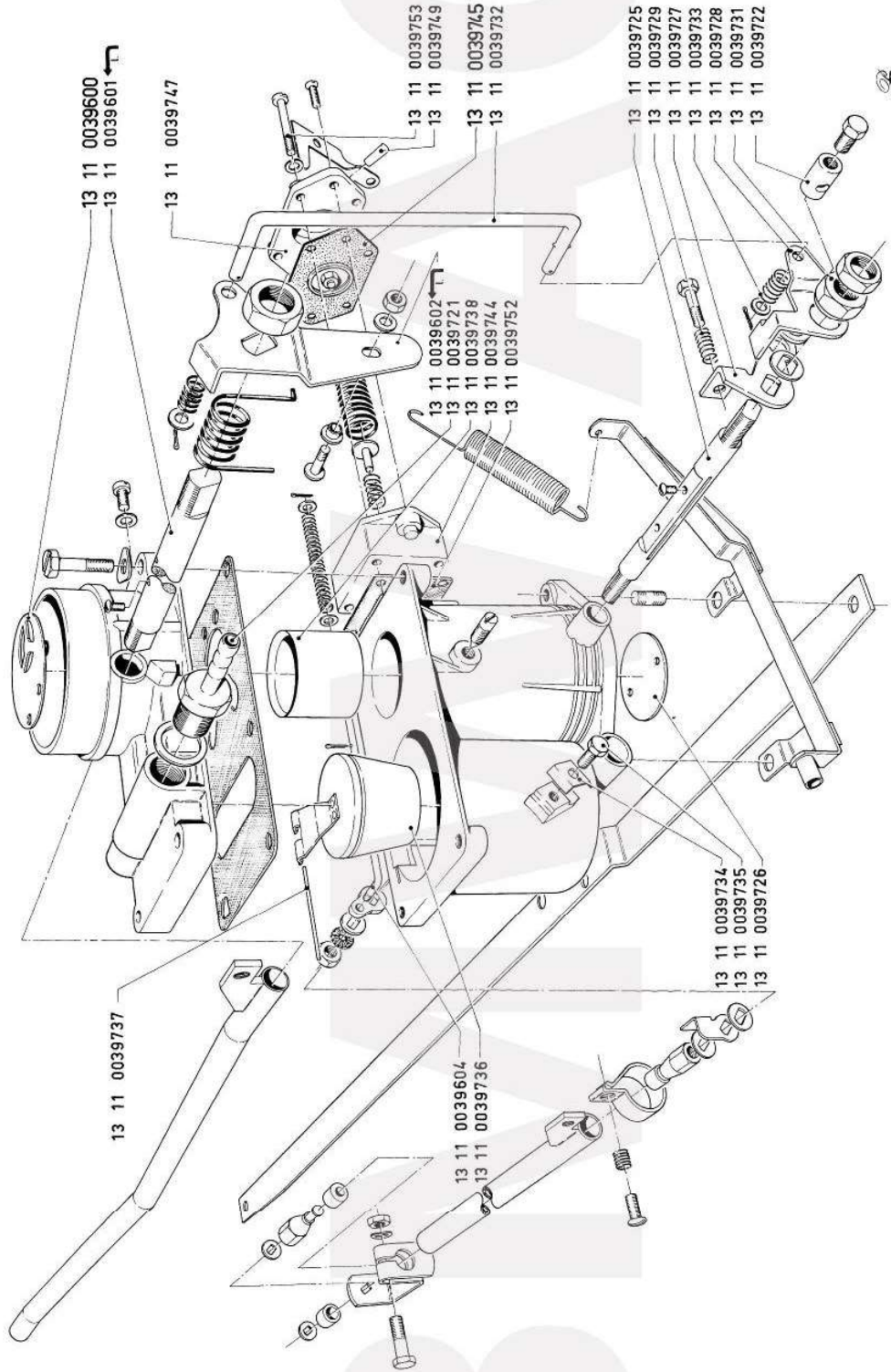
1. 10. 67



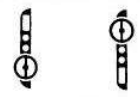
Motor - Vergaser komplett
 Engine - Carburettor complete
 Moteur - Carburateur complet
 Motore - Carburatore completo
 Motor - Carburateur compleet

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pieces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen	Änderungen Modifications Modificazioni Veranderingen	
											5/9	1. 10. 67
11 53 4066522	13 11 0039088	4	Sechskantmutter Vergaser kpl. 34 PCI	Hex nut Carburettor kpl. 34 PCI	Ecarou à six pans Carburateur kpl. 34 PCI	Dado esagonale Carburatore kpl. 34 PCI	Zeskante moer Carburateur kpl. 34 PCI					
13 11 0039089	13 11 0042706	1	Vergaser kpl. 34 PCI	Carburettor kpl. 34 PCI	Carburateur kpl. 34 PCI	Carburatore kpl. 34 PCI	Carburateur kpl. 34 PCI					
13 11 0042706	13 11 0042750	2	Isolierflansch Dichtung	Isolating flange Gasket	Flasque isolant Joint	Flangia da spessore Guarnizione	Isolatieflens Pakking					
07 11 9932090		4	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique	Rondella elastica	Veerring					





T-TL-TS-LSL
G-CS-LSC
Cab



Motor - Vergaser mit allen beweglichen Teilen und Gehäuse
 Engine - Carburettor with all movable parts and housing
 Moteur - Carburat. av. toutes les pièces mobiles et boîte
 Motore - Carburatore con tutte le parti mobili e corpo
 Motor - Carburateur met alle bewegende delen en huis

13.1

6/9

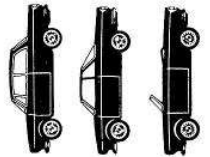
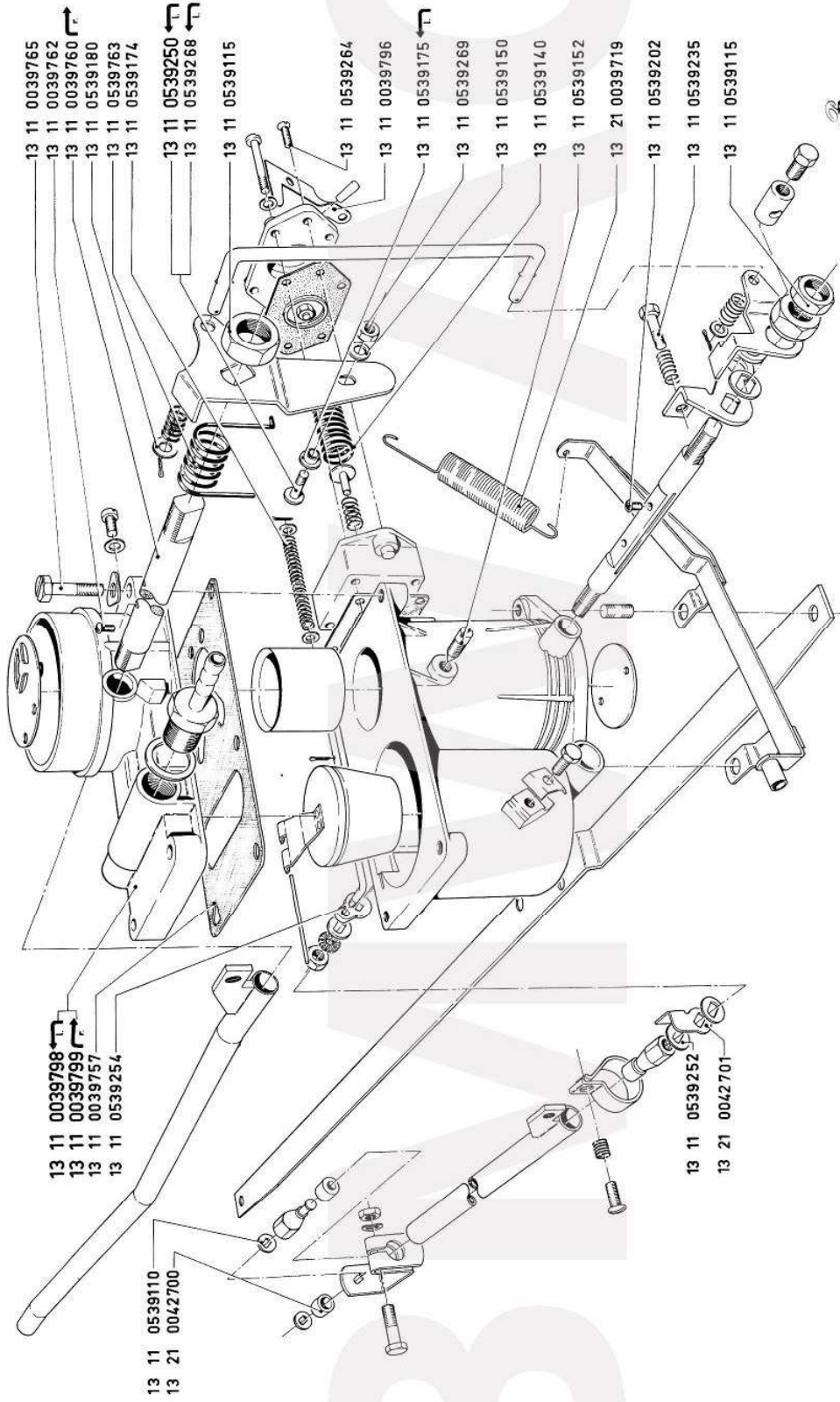
1. 10. 67



Motor - Vergaser mit allen beweglichen Teilen und Gehäuse
 Engine - Carburettor with all movable parts and housing
 Moteur - Carburat. av. toutes les pièces mobiles et boîtie
 Motore - Carburatore con tutte le parti mobili e corpo
 Motor - Carburateur met alle bewegende delen en huis

13.1
 6/9
 1. 10. 67

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benennung	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		1	11	11	11	11								
	13 11 0039720	2	2	2	2	2	Starter throttle kpl.	Clapet de starter kpl.	Farfalla con valvola kpl.	Starter-gasklep kpl.				
	13 11 0039721	1	1	1	1	1	Starter throttle axle	Axe de clapet de starter	Asse per farfalla	As-startergasklep				
	13 11 0039722	1	1	1	1	1	Starter throttle lever	Levier de clapet de starter	Asse per farfalla	As-startergasklep				
	13 11 0039723	2	2	2	2	2	Connection rod	Tringle de connexion	Asatina tirante pompa	Verbindungsstang				
	13 11 0039724	2	2	2	2	2	Hose connection	Raccord de flexible	Raccordo per tubo carburante	Slangnipfel				
	13 11 0039725	1	1	1	1	1	Pin	Pivot	Morsetto	Pen				
	13 11 0039726	2	2	2	2	2	Throttle spindle	Axe de clapet	Asse per farfalla	As-gasklep				
	13 11 0039727	2	2	2	2	2	Throttle	Clapet	Farfalla principale carburante	Gasklep				
	13 11 0039728	1	1	1	1	1	Throttle lever	Levier de clapet	Leva comando farfalla	Hefboom-gasklep				
	13 11 0039729	1	1	1	1	1	Drive lever	Levier entraîneur	Leva intermedia	Aanslagstuk				
	13 11 0039730	1	1	1	1	1	Compression spring	Ressort de pression	Molla	Drukveer				
	13 11 0039731	1	1	1	1	1	Nut for pick-up lever	Ecrou épaule	Dado di sicurezza	Moer				
	13 11 0039732	1	1	1	1	1	Connection rod	Tringle de connexion	Asse di collegamento	Verbindungsstang				
	13 11 0039733	2	2	2	2	2	Spring	Ressort	Molla	Veer				
	13 11 0039734	1	1	1	1	1	Clamp	Pièce de serrage	Morsetto	Klemstuk				
	13 11 0039735	1	1	1	1	1	Clamping	Vis de serrage	Vite per morsetto	Bout-klemstuk				
	13 11 0039736	2	2	2	2	2	Float 5,7 gr.	Flotteur 5,7 gr.	Galleggiante 5,7 gr.	Vlotter 5,7 gr.				
	13 11 0039737	2	2	2	2	2	Float axle	Axe de flotteur	Asatina per galleggiante	As-vlotter				
	13 11 0039738	2	2	2	2	2	Lower part	Passage d'air K 28	Diffusore K 28	Venturi K 28				
	13 11 0039744	2	2	2	2	2	Lower part	Partie inférieure	Base per pompa	Pomphuis				
	13 11 0039745	2	2	2	2	2	Diaphragm kpl.	Diaphragme kpl.	Membrana kpl.	Membrana kpl.				
	13 11 0039747	2	2	2	2	2	Cover	Couvercle	Coperchio pompa	Deksel				
	13 11 0039749	2	2	2	2	2	Axle	Axe	Perno	As				
	13 11 0039752	2	2	2	2	2	Gasket	Joint	Guarnizione	Pakking				
	13 11 0039753	8	8	8	8	8	Cylinder screw	Vis cylindrique	Vite per pompa	Cilinderkopschroef				



L-TL-L5-L5L

CS-LSC

Cab



- Motor - Vergaser mit allen beweglichen Teilen und Gehäuse
- Engine - Carburettor with all movable parts and housing
- Moteur - Carburat. av. toutes les pièces mobiles et boîte
- Motor - Carburatore con tutte le parti mobili e corpo
- Motor - Carburateur met alle bewegende delen en huis

13.1

7/9

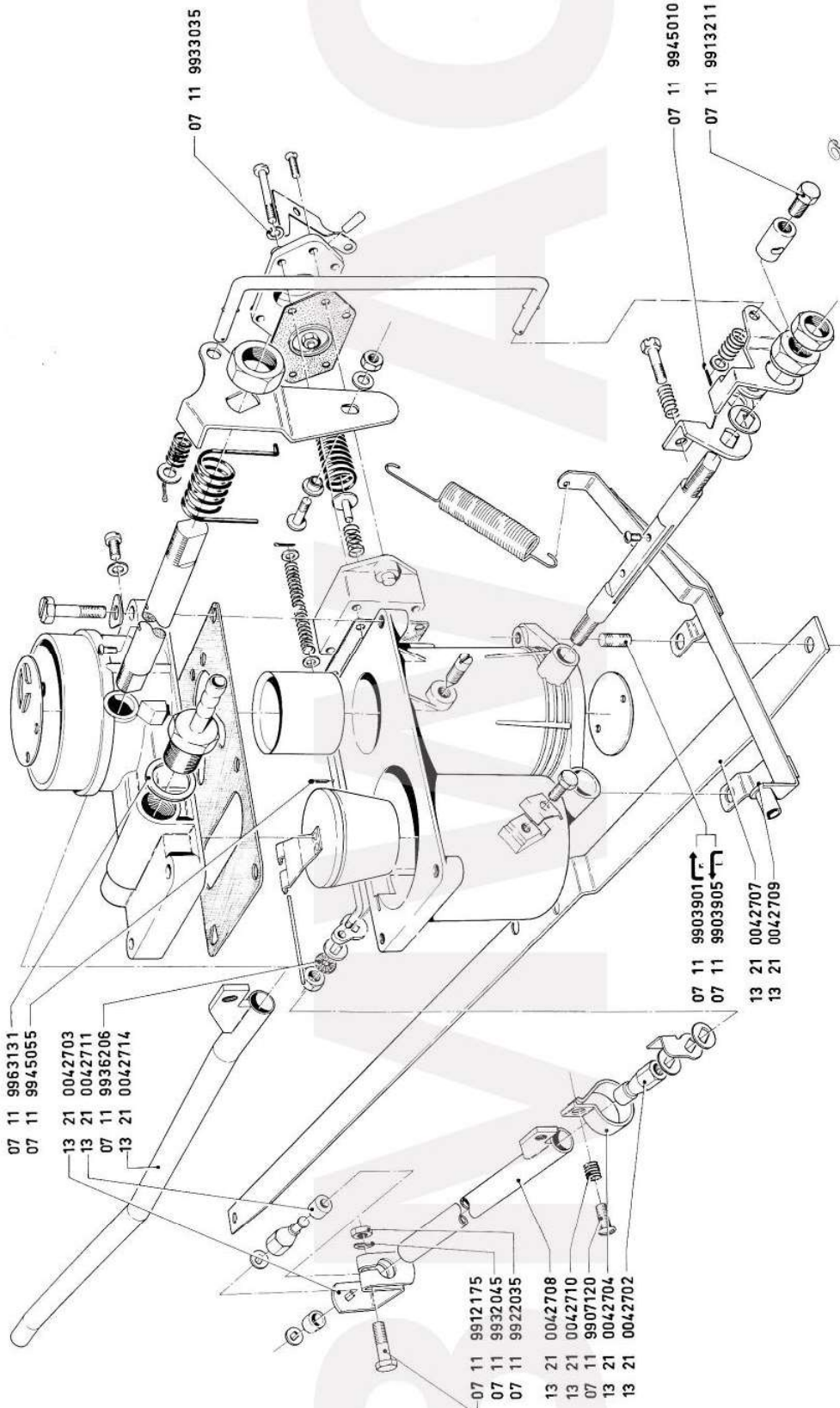
1. 10. 67



Motor - Vergaser mit allen beweglichen Teilen und Gehäuse
 Engine - Carburetor with all movable parts and housing
 Moteur - Carburat. av. toutes les pièces mobiles et boîte
 Motore - Carburatore con tutte le parti mobili e corpo
 Motor - Carburateur met alle bewegende delen en huis

13.1
 7/9 1. 10. 67

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
	13 11 0039757	2	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	Pakking			
	13 11 0039760	1	Starterklappenwelle	Starter throttle axle	Axe de clapet de starter	Asse per farfalla	As-startergasklep			
	13 11 0039762	4	Linsensenschraube	Lenshead screw	Vis noyée goutte suif.	Vite a testa svastata	Verzonken cil. kop-schroef			
	13 11 0039763	1	Rückdrehfeder	Return spring	Ressort retour	Molla di ritorno	Terugslagveer			
	13 11 0039765	8	Demontierschraube	Screw	Vis de démontage	Vite fissaggio	Bout			
	13 11 0039796	2	Pumpenhebel	Pump lever	Levier de pompe	Leva pompa	Pompehefboom			
	13 11 0039798	1	Vergaserdeckel	Carburettor cover	Couvercle de carburateur	Coperchio vaschetta	Carburateurdeksel			
	13 11 0039799	1	Vergaserdeckel	Carburettor cover	Couvercle de carburateur	Coperchio vaschetta	Carburateurdeksel			
	13 11 0539110	4	Unterlegscheibe	Washer	feur kpl.	kpl.	kpl.			
	13 11 0539115	3	Sechskantmutter	Hex nut	Rondelle	Rosetta	Sluiring			
	13 11 0539140	2	Membranfeder	Diaphragm spring	Ecrrou à six pans	Dado esagonale	Zeskante moer			
	13 11 0539150	5	Unterlegscheibe	Washer	Ressort de diaphragme	Molla per membrana	Membranveer			
	13 11 0539152	2	Haltschraube	Stop screw	Rondelle	Rondella	Sluiring			
	13 11 0539174	2	Feder	Spring	Vis d'arrêt	Vite di regolazione	Stelschroef			
	13 11 0539175	1	Büchse	Bush	Ressort	Molla di spinta	Veer			
	13 11 0539180	4	Unterlegscheibe	Washer	Douille	Bocala	Bus			
	13 11 0539202	4	Linsensenschraube	Lenshead screw	Rondelle	Rosetta	Sluiring			
	13 11 0539235	1	Leerlaufstell-schraube	Adjusting screw idling	Vis noyée goutte suif.	Vite di fissaggio	Verzonken cil. kop-schroef			
	13 11 0539250	1	Klemmschraube	Clamping screw	Vis réglage ralenti	Vite di regolazione minimo	Stationair regelschroef			
	13 11 0539252	4	Sicherungsscheibe	Stop washer	Vis de blocage	Vite da morsetto	Klembout			
	13 11 0539254	2	Mitnehmerhebel	Drive lever	Rondelle de sécurité	Rosetta	Veerring			
	13 11 0539264	4	Linsensenschraube	Lenshead screw	Levier entraîneur	Vite per pompa	Hefboom			
	13 11 0539268	1	Klemmschraube	Clamping screw	Vis noyée goutte suif.	Vite per pompa	Verzonken cil. kop-schroef			
	13 11 0539269	1	Sechskantmutter	Hex nut	Vis de blocage	Vite da morsetto	Klembout			
	13 21 0039719	1	Zugfeder	Tension spring	Ecrrou à six pans	Dado esagonale	Zeskante moer			
	13 21 0042700	1	Abstandsring	Spacer ring	Ressort de rappel	Molla da richiamo	Trekveer			
	13 21 0042701	2	Anschlaghebel	Stop lever	Anneau d'écartement	Rondella spessore	Vulring			
					Levier d'arrêt	Leva di comando	Aanslaghefboom			



L-LL-L5-L5L



E-CS-LSC



Cab

Motor - Vergaser mit allen beweglichen Teilen und Gehäuse
 Engine - Carburettor with all movable parts and housing
 Moteur - Carburat. av. toutes les pièces mobiles et boîte
 Motore - Carburatore con tutte le parti mobili e corpo
 Motor - Carburateur met alle bewegende delen en huis

13.1

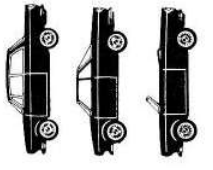
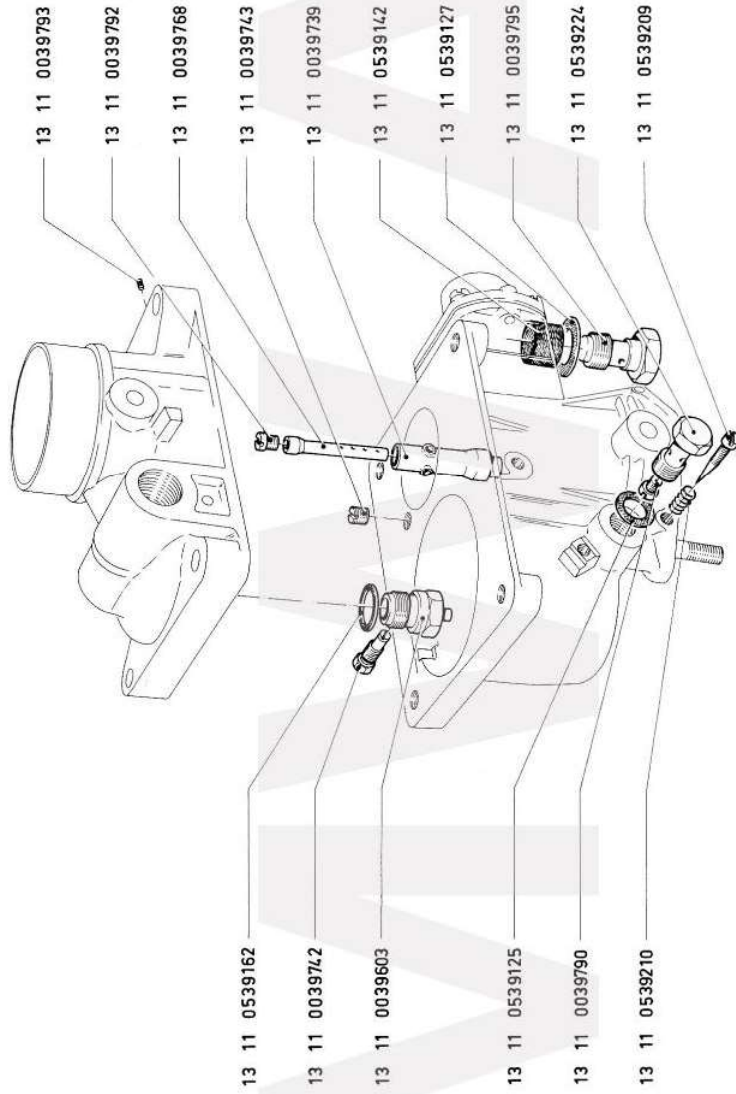
8/9

1. 10.67



Motor - Vergaser mit allen beweglichen Teilen und Gehäuse
 Engine - Carburettor with all movable parts and housing
 Moteur - Carburat. av. toutes les pièces mobiles et boîte
 Motore - Carburatore con tutte le parti mobili e corpo
 Motor - Carburateur met alle bewegende delen en huis

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen	Änderungen			
											Modifications	Modificazione	Veränderungen	
							13.1				8/9	1.10.67		
	13 21 0042702	4	Lagerzapfen	Bearing pin	Pivot de palier	Dado da perno	Streupen							
	13 21 0042703	2	Klemmbügel	Bracket	Entrier de blocage	Morseito	Klembeugel							
	13 21 0042704	2	Bügelfeder	Clip	Ressor d'étrier	Morseito elastico	Klemveer							
	13 21 0042707	1	Verbindungsstrebe	Connection stay	Montant de connexion	Piastrin sostegno	Streunstrip							
	13 21 0042708	1	Verbindungsrohr	Connection pipe	Tuyau raccord	Tupo per doppio comando	Steunpijp							
	13 21 0042709	1	Absstützung für Gaszug	Supporting device	Appui cable accélérateur	Sostegno per cavo	Steun voor gaskabel							
	13 21 0042710	2	Druckfeder	Compression ring	Ressor de pression	Molla	Drukveer							
	13 21 0042711	4	Lagertülle	Grommet	Douille de palier	Rondella di gomma	Rubbertule							
	13 21 0042714	1	Verbindungsrohr	Connection pipe	Tuyau raccord	Tubo per doppio comando	Regelverbindungsstang							
	07 11 9903901	2	Stiftschraube M 8x25	Stud M 8x25	Goujon M 8x25	Prigioniero M 8x25	Tapeind M 8x25							
	07 11 9903905	2	Stiftschraube M 8x30	Stud M 8x30	Goujon M 8x30	Prigioniero M 8x30	Tapeind M 8x30							
	07 11 9907120	2	Linsenschraube AM 5x15	Lenshead screw AM 5x15	Vis goutte de sulf. AM 5x15	Vite di regolazione AM 5x15	Cylinderkopschroef AM 5x15							
	07 11 9912175	2	Sechskantschraube M 5x25	Hex screw M 5x25	Vis à six pans M 5x25	Vite per morsetto M 5x25	Zeskante bout M 5x25							
	07 11 9913211	1	Sechskantschraube M 5x8	Hex screw M 5x8	Vis à six pans M 5x8	Vite per morsetto M 5x8	Zeskante bout M 5x8							
	07 11 9922035	2	Sechskantmutter M 5	Hex nut M 5	Ecrou à six pans M 5	Dado per morsetto M 5	Zeskante moer M 5							
	07 11 9932045	10	Federscheibe B 5	Spring washer B 5	Rondelle élastique B 5	Rondella elastica B 5	Veerring B 5							
	07 11 9933035	8	Federring B 4	Spring ring B 4	Rondelle élastique B 4	Rondella spezzata B 4	Veerring B 4							
	07 11 9936206	1	Zahnscheibe J 8,4	Toothed washer J 8,4	Rondelle sécurité J 8,4	Rosetta J 8,4	Tandveerring J 8,4							
	07 11 9945010	2	Splint 1x8	Split pin 1x8	Goupille 1x8	Coppiglia 1x8	Splippen 1x8							
	07 11 9945055	4	Splint 1,5x10	Split pin 1,5x10	Goupille 1,5x10	Coppiglia 1,5x10	Splippen 1,5x10							
	07 11 9963131	2	Dichtring Fiber A 12x16	Ring seal fiber A 12x16	Joint fibre A 12x16	Anello di fibbra A 12x16	Pakkingring fiber A 12x16							



1-LL-L6-LSE
 6-CS-LSC
 Cab



Motor - Vergaserdüsen
 Engine - Carburetor jets
 Moteur - Gicleurs du carburateur
 Motore - Ugelli carburatore
 Motor - Carburateursproetiers

13.1

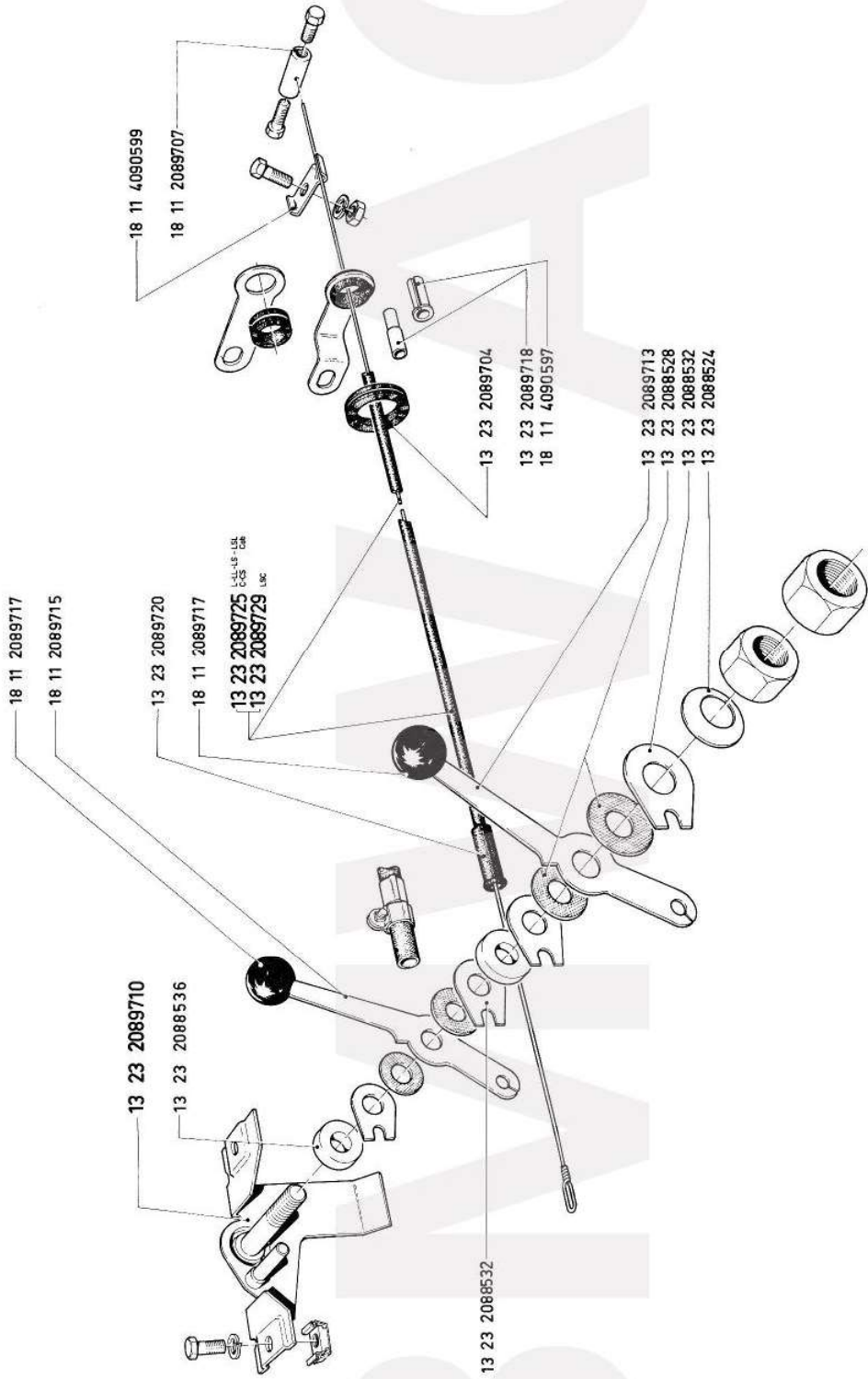
9/9

1. 10. 67

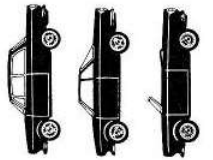


Motor - Vergaserdüsen
 Engine - Carburettor jets
 Moteur - Gicleurs du carburateur
 Motore - Ugelli carburatore
 Motor - Carburatursproeiers

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen	Änderungen	
											Modifications	Modificazione
13.1		9/9		1.10.67								
	13 11 0039603	2 2	Schwimmernadelventil 1,2	Float needle valve 1,2	Valve de pointeau 1,2	Asieme ago per galleggiate 1,2	Vlooternaalventiel 1,2					
	13 11 0039739	2 2	Mischrohrträger Res. 5,0	Mixture tube carrier Res. 5,0	Support tuyau mélange Res. 5,0	Sede tubo miscelatore Res. 5,0	Houder-standpijsproeier Res. 5,0					
	13 11 0039742	2 2	Leerlaufdüse 50	Idling jet 50	Gicleur de ralenti 50	Getto del minimo 50	Stationair sproeier 50					
	13 11 0039743	2 2	Leerlaufdüse 1,1	Idling air jet 1,1	Gicleur de ralenti 1,1	Ugello aria del minimo 1,1	Nullast sproeier 1,1					
	13 11 0039768	2 2	Mischrohr Nr. 6	Mixture tube Nr. 6	Tuyau de mélange No.6	Tubo miscelatore No.6	Standpijsproeier Nr. 6					
	13 11 0039790	2 2	Hauptdüse 110	Main jet 110	Gicleur 110	Getto principale 110	Hoofdproeier 110					
	13 11 0039792	2 2	Luftkorrekturdüse 190	Ventury jet 190	Gicleur de correction air 190	Getto aria principale 190	Remluchtsproeier 190					
	13 11 0039793	2 2	Kraftstoffdüse	Petrol jet	Gicleur d'essence	Pernetto	Brandstofsproeier					
	13 11 0039795	2 2	Kugelventil	Ball valve	Valve à bille	Asieme sede sfera	Brandstofferugslagklep					
	13 11 0539125	2 2	Dichtring	Ring seal	Joint	Anello di tenuta	Pakkingring					
	13 11 0539127	2 2	Dichtring	Ring seal	Joint	Anello di tenuta	Pakkingring					
	13 11 0539142	2 2	Sieb	Strainer	Tamis	Filtro	Zeeif					
	13 11 0539162	2 2	Dichtring	Ring seal	Joint	Anello di tenuta	Pakkingring					
	13 11 0539209	2 2	Gemischregulier-schraube	Adjusting screw for mixture idling	Vis réglage de mélange ralenti	Vite di regolazione aria	Luchtreghelschroef					
	13 11 0539210	2 2	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	Molla	Drukveer					
	13 11 0539224	2 2	Hauptdüsenträger	Main jet carrier	Porte gicleur principal	Portageito principale	Houder-hoofdproeier					



- Motor - Starter und Heizungsbetätigung
- Engine - Starter and heating control
- Moteur - Commande du starter et du chauffage
- Motore - Comando avviamento e riscaldamento
- Motor - Starter en verwarmingsbediening



L-LL-LS-LSL

C-CS-LSC

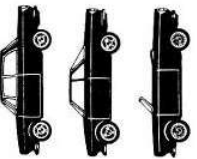
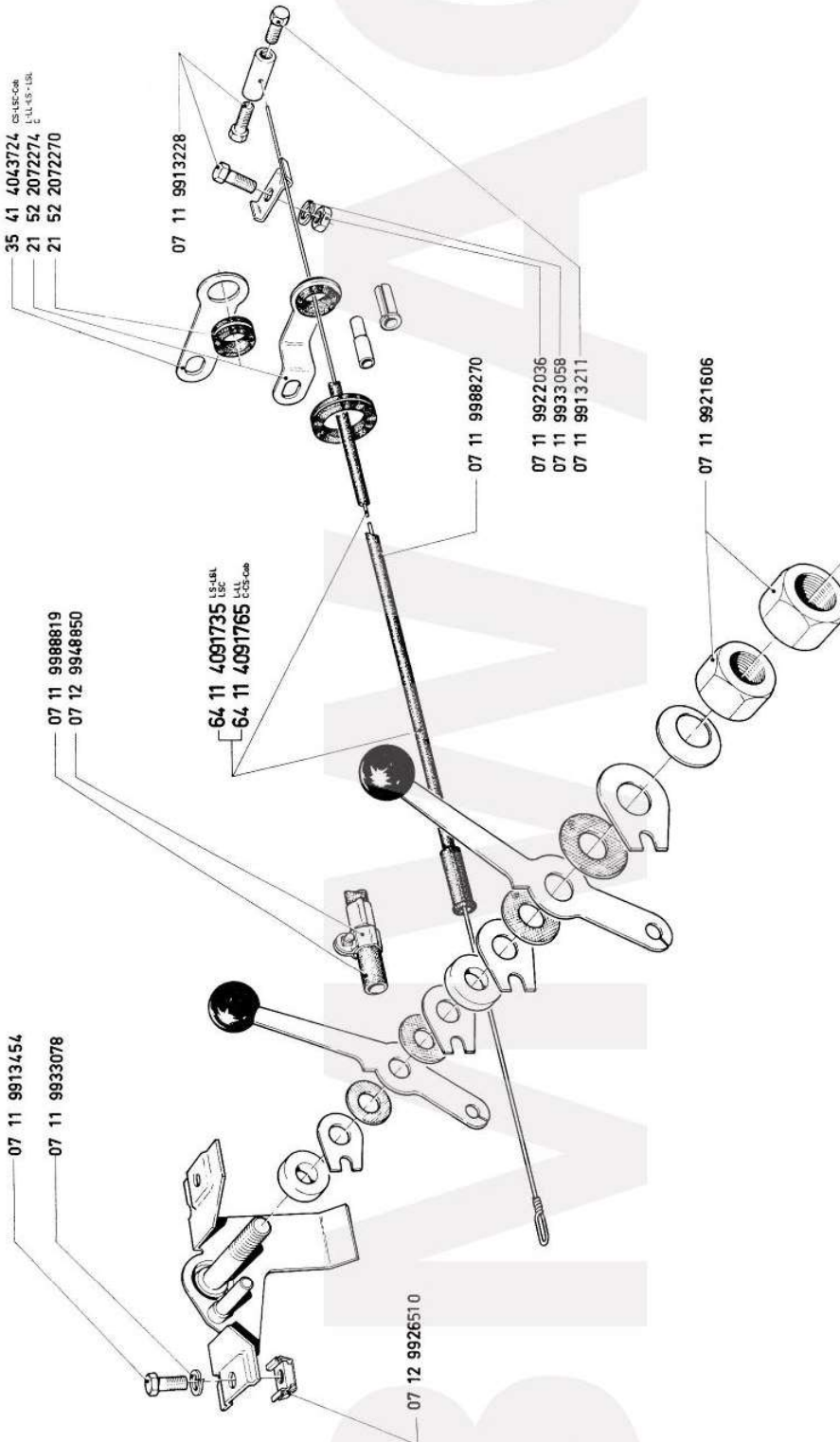
Cab



13.2

1/2

1. 10. 67



L-LL-LS-LSL
 C-CS-LSC
 Cab



Motor - Starter und Heizungsbeirteilung
 Engine - Starter and heating control
 Moteur - Commande du starter et du chauffage
 Motore - Comando avviamento e riscaldamento
 Motor - Starter en verwarmingsbediening

13.2

2/2

1. 10. 67



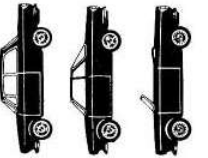
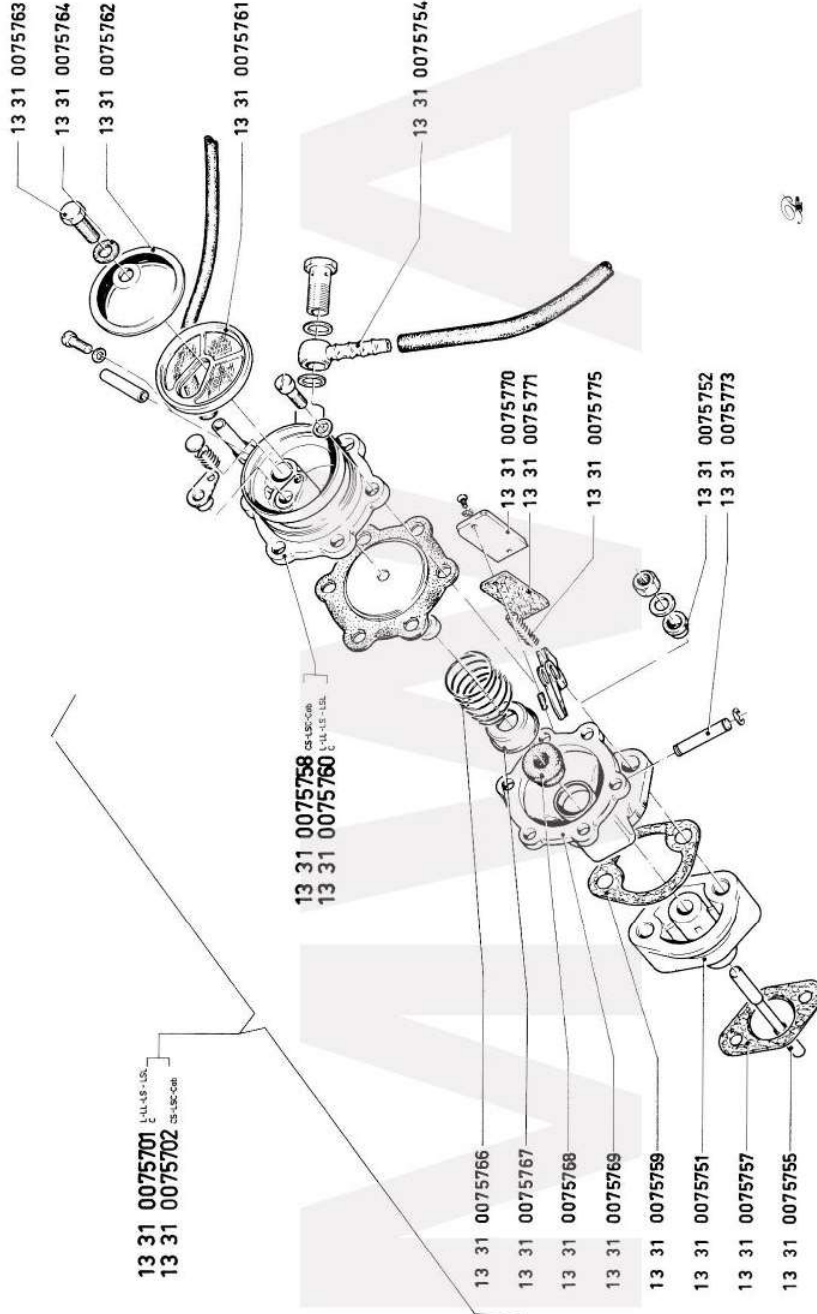
Motor - Starter und Heizungsbetätigung
 Engine - Starter and heating control
 Moteur - Commande du starter et du chauffage
 Motore - Comando avviamento e riscaldamento
 Motor - Starter en verwarmingsbediening

13.2

2/2 1.10.67

Änderungen
 Modifications
 Modifications
 Modificazioni
 Veranderingen

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
	21 52 2072270	1	Schutzring	Protecting ring for support	Anneau de protection	Anello di protezione	Beschermring			
	21 52 2072274	1	Sammelöse	Eye for bowden cable	Oeil pour cables bowden	Sostegno	Geleidingsbeugel			
	35 41 4043724	1	Halter	Support for bowden cable	Support	Sostegno	Hefboom			
	64 11 4091735	1	Seilzug für Heizung kpl.	Cable for heater kpl.	Cable pour commande de chauffage kpl.	Cavo per il riscaldamento kpl.	Kabel voor verwarming kpl.			
	64 11 4091765	1	Seilzug für Heizung	Cable for heater	Cable pour commande de chauffage	Cavo per il riscaldamento	Kabel voor verwarming			
	07 11 9913211	1	Schraube M 5x8	Screw M 5x8	Vite M 5x8	Vite M 5x8	Bout M 5x8			
	07 11 9913228	2	Schraube M 5x12	Screw M 5x12	Vite M 5x12	Vite M 5x12	Bout M 5x12			
	07 11 9913454	2	Schraube M 6x15	Screw M 6x15	Vite M 6x15	Vite M 6x15	Bout M 6x15			
	07 11 9921606	2	Sechskantmutter M 8x1	Hex nut M 8x1	Ecrou à six pans M 8x1	Dado esagonale M 8x1	Zeskante moer M 8x1			
	07 11 9922036	1	Sechskantmutter M 5	Hex nut M 5	Ecrou à six pans M 5	Dado esagonale M 5	Zeskante moer M 5			
	07 11 9933058	1	Federring B 5	Spring ring B 5	Rondelle élastique B 5	Rondella spezzata B 5	Veerring B 5			
	07 11 9933078	2	Federring B 6	Spring ring B 6	Rondelle élastique B 6	Rondella spezzata B 6	Veerring B 6			
	07 11 9988270	X	Seilhülle B 2,5 @	Cable hose B 2,5 @	Gaine B 2,5 @	Guidar-cavo B 2,5 @	Buitenkabel B 2,5 @			
	07 11 9988819	X	Kraftstoffschlauch B 7x11 @	Petrol hose B 7x11 @	Flexible d'essence B 7x11 @	Tubo del carburante B 7x11 @	Brandstofslang B 7x11 @			
	07 12 9926510	2	Käfigmutter M 6-6	Cage nut M 6-6	Vite à cage M 6-6	Dado gabbia M 6-6	Kooimoer M 6-6			
	07 12 9948850	1	Spannschelle S 11/9	Hose clip S 11/9	Collier de serrage S 11/9	Morsetto S 11/9	Slangklem S 11/9			



L-LL-LSL

C-CS-LSC

Cab



Motor - Kraftstoffpumpe komplett und Einzelteile
 Engine - Fuel pump complete and parts
 Moteur - Pompe d'essence complet et pièces détachées
 Motore - Pompa di alimentazione completa e parti singole
 Motor - Brandstofpomp compleet en onderdelen

13.3

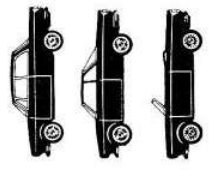
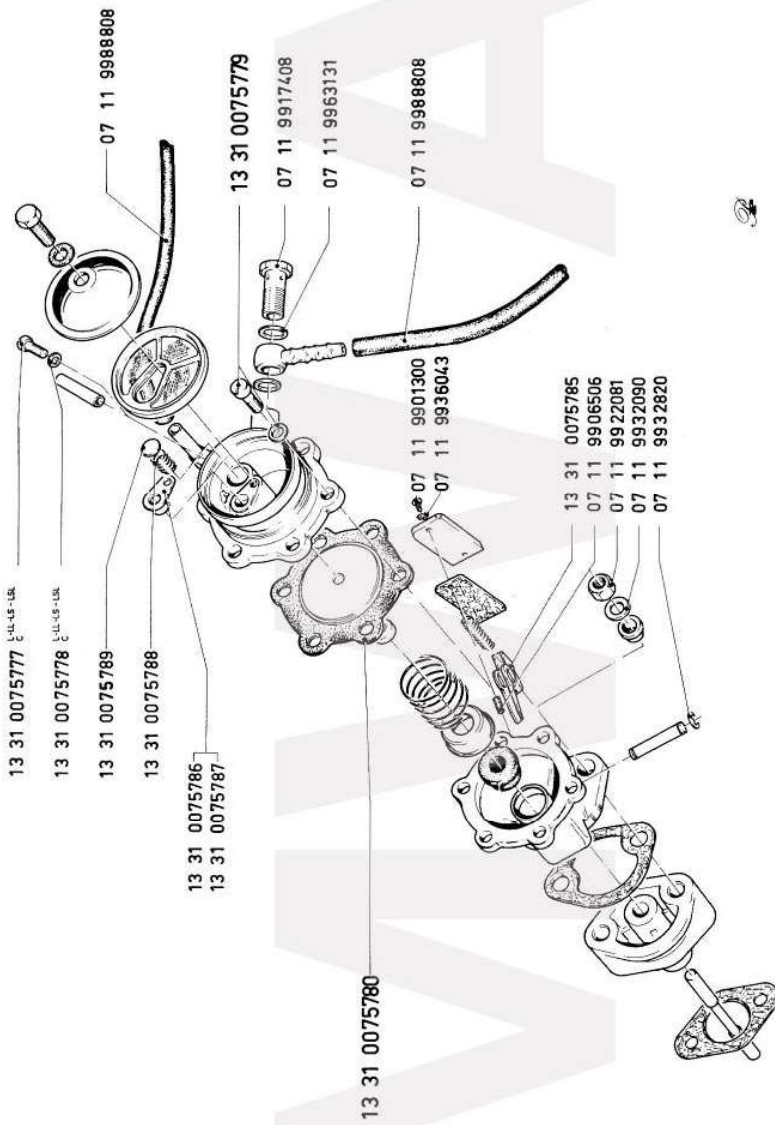
1/2

1. 10. 67

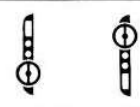


Motor - Kraftstoffpumpe komplett und Einzelteile
 Engine - Fuel pump complete and parts
 Moteur - Pompe d'essence complet et pièces détachées
 Motore - Pompa di alimentazione completa e parti singole
 Motor - Brandstofpomp compleet en onderdelen

Anderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E										Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Anderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		J	1	2	3	4	5	6	7	8	9								
	13 31 0075701	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Kraftstoffpumpe kpl.	Fuel pump kpl.	Pompe d'essence kpl.	Pompe alimentazione kpl.	Brandstofpomp kpl.			
	13 31 0075702											Kraftstoffpumpe kpl.	Fuel pump kpl.	Pompe d'essence kpl.	Pompe alimentazione kpl.	Brandstofpomp kpl.			
	13 31 0075751	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Isolierflansch	Insulating flange	Flasque isolant	Distanziatore pompa	Isolatieflens			
	13 31 0075752	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Isolierbüchse	Insulating bush	Douille isolante	Bocola	Isolatiebus			
	13 31 0075754	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Schlauchnippel	Nipple	Raccord de flexible	Puntalino comando	Slangnippel			
	13 31 0075755	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Kraftstoffpumpenstößel	Fuel pump push rod	Poussoir de pompe essence	Puntalino comando pompa	Brandstofpompstoter			
	13 31 0075757	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	Pakking			
	13 31 0075758	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Pumpenoberteil kpl.	Pump upper kpl.	Partie haute de pompe kpl.	Corpo sup. kpl.	Kleppenhuis kpl.			
	13 31 0075759	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	Pakking			
	13 31 0075760	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Pumpenoberteil kpl.	Pump upper kpl.	Partie haute de pompe kpl.	Corpo sup. kpl.	Kleppenhuis kpl.			
	13 31 0075761	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Sieb	Sieve	Tamis	Filtro	Zeef			
	13 31 0075762	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Kappe	Cap	Chapeau	Coperchio	Deksel			
	13 31 0075763	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Sechskantschraube	Hex screw	Vis à six pans	Bulloncino	Zeskante bout			
	13 31 0075764	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Dichtung	Ring seal	Joint	Guarnizione	Pakkingring			
	13 31 0075766	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Membranfeder 2,6 kg	Diaphragm spring 2,6 kg	Ressort diaphragme 2,6 kg	Molla reggispirata 2,6 kg	Membranveer 2,6 kg			
	13 31 0075767	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Niederhalter	Compression cap	Pièce pression	Sede per molla	Veerhouder			
	13 31 0075768	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Manschette	Collar	Manchon	Anello di gamma	Afdichtingsring			
	13 31 0075769	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Pumpenunterteil	Pump lower	Partie haute de pompe	Corpo inferiore pompa	Voetstuk			
	13 31 0075770	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Verschlußplatte	Cover	Plaque couvercle	Coperchietto	Deksel			
	13 31 0075771	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	Pakking			
	13 31 0075773	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Achse	Axle	Axe	Perno	As-drukstuk			
	13 31 0075775	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	Molla di rinvio	Drukveer			



L-LL-LS-LSL
 C-CS-LSC
 Cab



Motor - Kraftstoffpumpe komplett und Einzelteile
 Engine - Fuel pump complete and parts
 Moteur - Pompe d'essence complet et pièces détachées
 Motore - Pompa di alimentazione completa e parti singole
 Motor - Brandstofpomp compleet en onderdelen

13.3

2/2

1.10.67



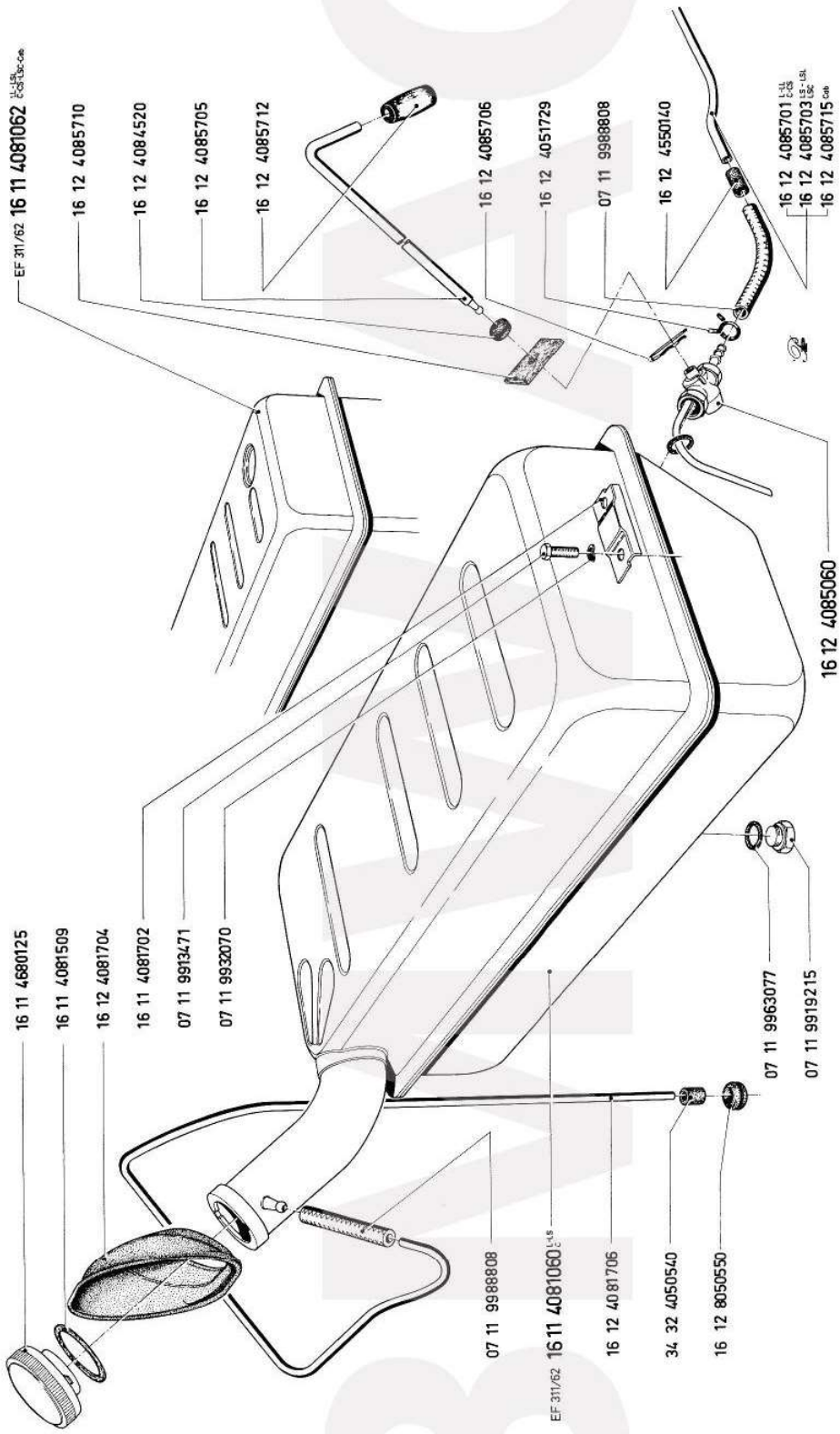
Motor - Kraftstoffpumpe komplett und Einzelteile
 Engine - Fuelpump complete and parts
 Moteur - Pompe d'essence complet et pièces détachées
 Motore - Pompa di alimentazione completa e parti singole
 Motor - Brandstoffpomp compleet en onderdelen

13.3

2/2 1. 10. 67

Anderungen
 Modifications
 Modifications
 Veranderingen

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E										Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10							
	13 31 0075777	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Cylinder screw	Vis cylindrique	Vite	Cilinderkopschroef			
	13 31 0075778	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Ring seal	Joint	Guarnizione	Pakkingring			
	13 31 0075779	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	Cylinder screw kpl.	Vis cylindrique kpl.	Vite e guarnizione kpl.	Cilinderkopschroef kpl.			
	13 31 0075780	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Pump diaphragm kpl.	Diaphragme de pompe kpl.	Membrana kpl.	Pompmembraan kpl.			
	13 31 0075785	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Diaphragm lever	Levier commande pompe	Bilanciere per pompa	Hefboom-membraan			
	13 31 0075786	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Plug	Bouchon	Valvoletta uscita	Veerschijf			
	13 31 0075787	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Plug	Bouchon	Valvoletta uscita	Veerschijf			
	13 31 0075788	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Valve spring	R ressort de valve	Molla per valvoletta	Klepveer			
	13 31 0075789	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Valve plate	Plaque	Valvoletta	Klepouder			
	07 11 9901300	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Lenshead screw M 3x8	Vis noyée gouitte suif. M 3x8	Vite M 3x8	Verzonken cil. kop-schroef M 3x8			
	07 11 9906506	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Insert M 5x1d	Douille rapportée M 5x1d	Vite con filetto interno M 5x1d	Draadbus M 5x1d			
	07 11 9917408	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Hollow screw A 6	Vis creuse A 6	alim. A 6	Banjobout A 6			
	07 11 9922081	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Hex nut M 8	Ecrou à six pans M 8	Dado esagonale M 8	Zeskante moer M 8			
	07 11 9932090	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Spring washer B 8	Rondelle élastique B 8	Rondella elastica B 8	Veerring B 8			
	07 11 9932820	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Circlip 4	Rondelle sécurité 4	Anello elastico per asse 4	Borgclip 4			
	07 11 9936043	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Tooth lock washer V 3,2	Rondelle sécurité V 3,2	Rosetta V 3,2	Verzonken veerring V 3,2			
	07 11 9963131	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Joint ring A 12x16	Joint A 12x16	Guarnizione A 12x16	Pakkingring A 12x16			
	07 11 9988808	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Petrol hose B 5x9x360	Flexible d'essence B 5x9x360	Tubo di alimentazione B 5x9x360	Brandstofslang B 5x9x360			



Motor - Kraftstoffanlage
 Engine - Fuel system
 Moteur - Système de carburant
 Motore - Serbatoio carburante
 Motor - Brandstofsysteem



L-LL-LS-LSL

C-CS-LSC

Cab

16.1

1/1

1. 10. 67



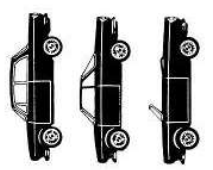
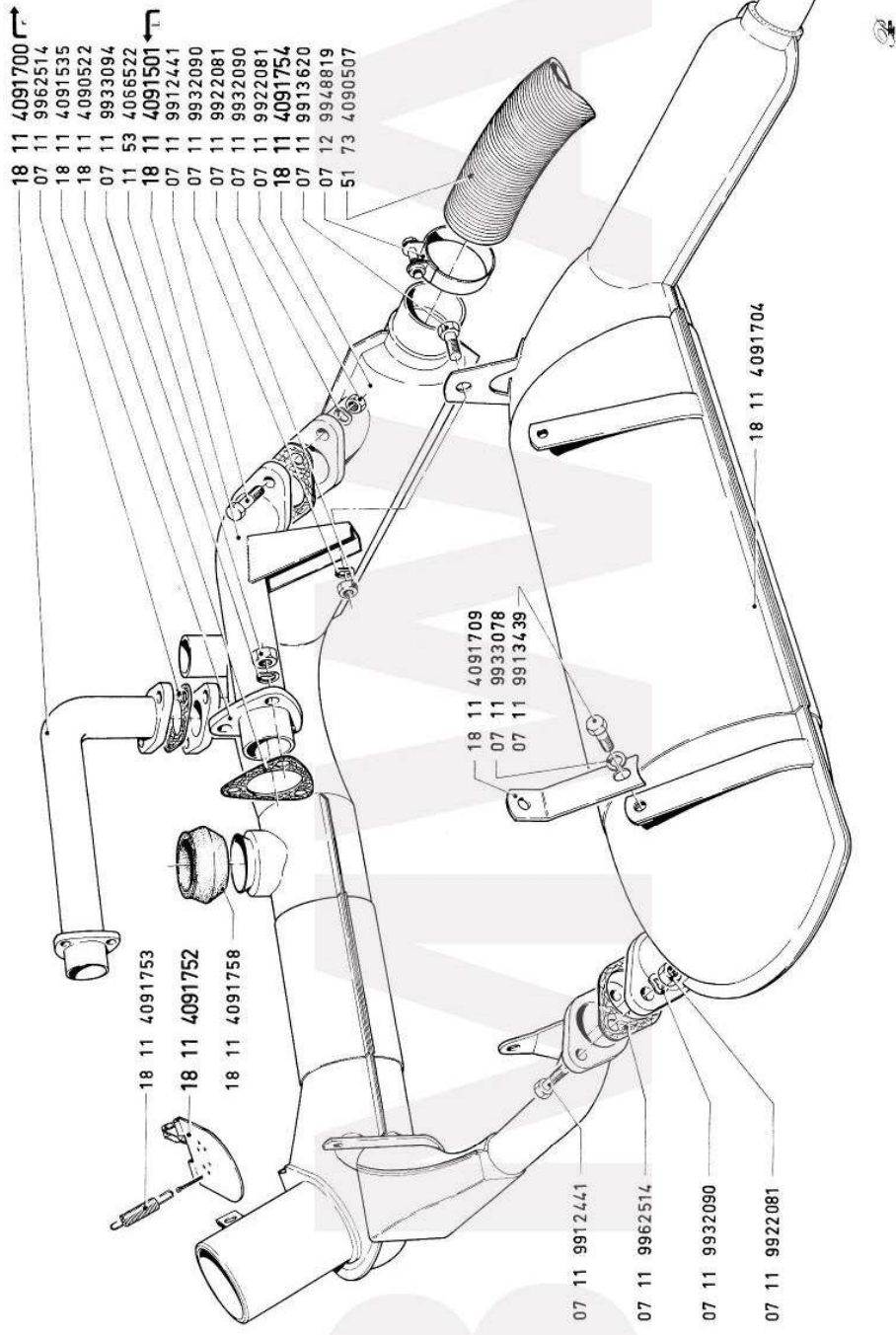
Motor - Kraftstoffanlage
 Engine - Fuel system
 Moteur - Système de carburant
 Motore - Serbatoio carburante
 Motor - Brandstofsysteem

16.1

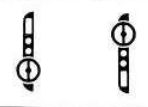
1/1 1. 10. 67

Änderungen
Modifications **Modificazioni**
Modifications **Veranderingen**

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E						Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		1	2	3	4	5	6								
EF311/62	16 11 4081060	1	1	1	1	1	1	Kraftstoffbehälter kpl.	Petrol tank kpl.	Reservoir d'essence kpl.	Serbatoio carburante kpl.	Brandstofftank kpl.	16 11 4081060	C	→fg 174838 fg 174839 →
EF311/62	16 11 4081062	1	1	1	1	1	1	Kraftstoffbehälter kpl.	Petrol tank kpl.	Reservoir d'essence kpl.	Serbatoio carburante kpl.	Brandstofftank kpl.	16 11 4081062	C	
	16 11 4081509	1	1	1	1	1	1	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	Pakkingring			
	16 11 4081702	2	2	2	2	2	2	Klammer	Clamp	Crampon	Morsetto a piastrina	Beugel			
	16 11 4680125	1	1	1	1	1	1	Bojoneitverschluss B 40	Filler cap without valve B 40	Bouchon B 40	Tappo a baionetta B 40	Vuldop B 40			
	16 12 4051729	1	1	1	1	1	1	Schlauchklemme	Hose clip	Collier de serrage	Morsetto	Slangklem			
	16 12 4081704	1	1	1	1	1	1	Gummistulpe	Rubber cap for filler tube	Cuvette de caoutchouc	Cuffia di gomma	Rubberhoes voor vulpijp			
	16 12 4081706	1	1	1	1	1	1	Entlüftungsrohr	Aeration pipe	Tuyau d'aération	Tubetto di sfizio	Ontluchtingspijp			
	16 12 4084520	1	1	1	1	1	1	Tülle	Grammet for rod bearing	Douille	Anello di gomma	Tule			
	16 12 4085060	1	1	1	1	1	1	Kraftstoffhahn kpl.	Petrol tap kpl.	Robinet d'essence kpl.	Rubinetto di riserva kpl.	Brandstoffkraan kpl.			
	16 12 4085701	1	1	1	1	1	1	Rohr	Tube	Tuyau	Tubo del carburante	Brandstoffleiding			
	16 12 4085703	1	1	1	1	1	1	Rohr	Tube	Tuyau	Tubo del carburante	Brandstoffleiding			
	16 12 4085705	1	1	1	1	1	1	Stange	Rod	Tringlet	Leva del rubinetto	Bedieningsstang			
	16 12 4085706	1	1	1	1	1	1	Sicherungsklemme	Lock clamp	Agrafe d'arrêt	Moletta	Veerclip			
	16 12 4085710	X	X	X	X	X	X	Abdichtung @---	Pad per metre @---	Plaque intermédiaire @---	Guarnizione @---	Rubberplaat @---			
	16 12 4085712	1	1	1	1	1	1	Kappe	Cap	Chapeau	Pomello	Handvat			
	16 12 4085715	10	10	10	10	10	10	Rohr	Tube	Tuyau	Tubo del carburante	Brandstoffleiding			
	16 12 4550140	10	10	10	10	10	10	Gummimuffe	Rubber sleeve	Douille de caoutchouc	Manicotto	Tule			
	16 12 8050550	2	2	2	2	2	2	Gummitülle	Rubber grommet	Douille de caoutchouc	Anello di gomma	Tule			
	34-32 4050540	3	3	3	3	3	3	Muffe	Sleeve	Douille	Manicotto	Tule			
	07 11 9913471	4	4	4	4	4	4	Schraube M 6x18	Screw M 6x18	Vis M 6x18	Vite M 6x18	Bout M 6x18			
	07 11 9919215	1	1	1	1	1	1	Verschlußschraube AM 10x1	Plug AM 10x1	Vis bouchon AM 10x1	Tappo AM 10x1	Aftapplug AM 10x1			
	07 11 9932070	4	4	4	4	4	4	Federscheibe B 6	Spring washer B 6	Rondelle élastique B 6	Rondella elastica B 6	Veerring B 6			
	07 11 9963077	2	2	2	2	2	2	Dichtring A 10x14	Joint ring A 10x14	Anneau de joint A 10x14	Rondella di tenuta A 10x14	Pakkingring A 10x14			
	07 11 9988808	X	X	X	X	X	X	Kraftstoffschlauch B 5x9 @---	Petrol hose B 5x9 @---	Tuyau flexible d'essence B 5x9 @---	Tubetto B 5x9 @---	Brandstoffslang B 5x9 @---			



L-LL-L5-L5L
C-GS-L5G
-Cab

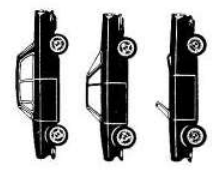
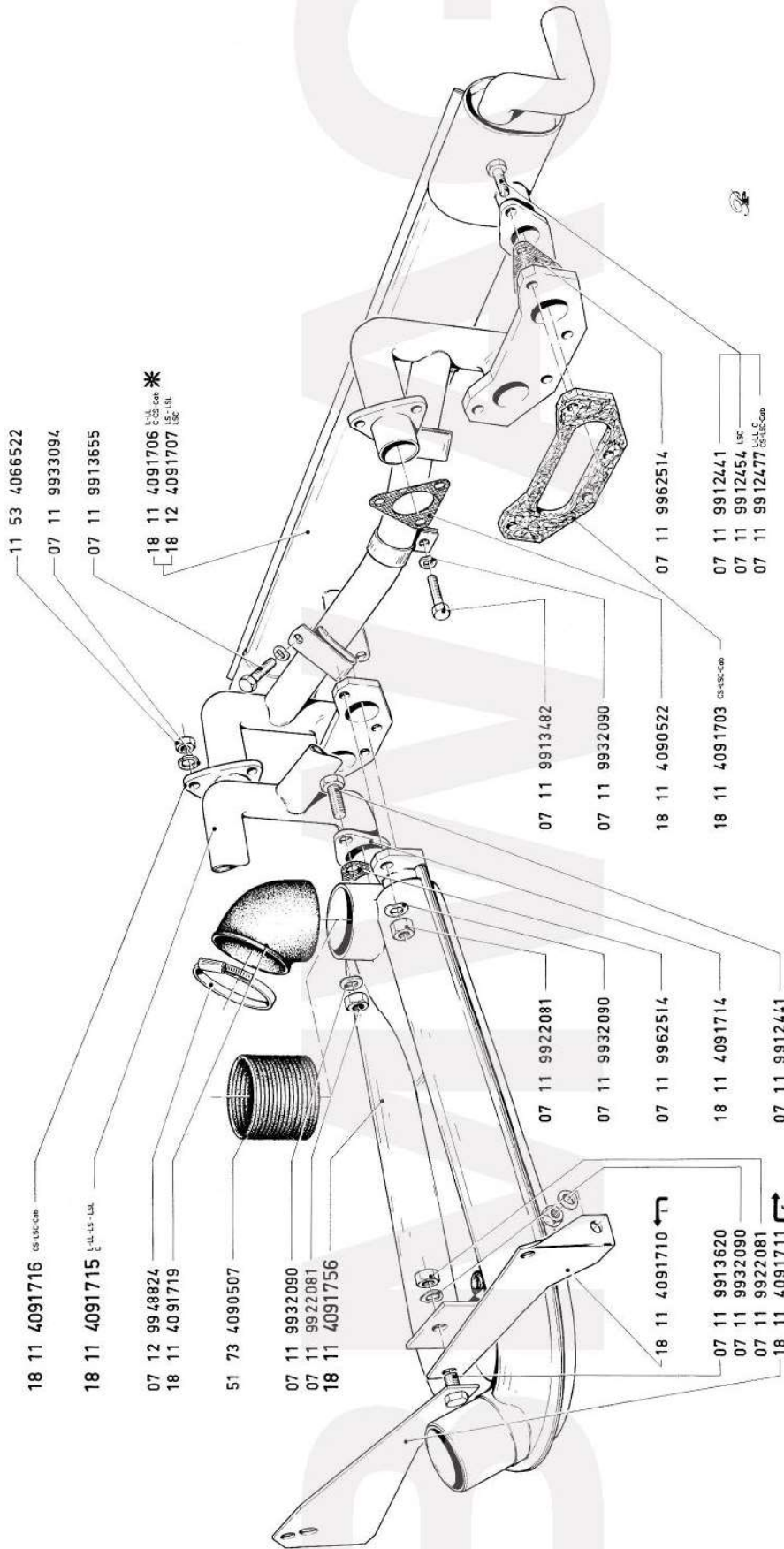


Motor - Schalldämpfer-Auspuffanlage-Heizung (Beitrigung siehe 13.2)
 Engine - Silencers exhaust system-heating (control see Nr. 13.2)
 Moteur - Silencieux-install. d'échappement-chauffage (commande voir 13.2)
 Motore - Silenziatore-scarico-riscaldamento (per i comandi vedi 13.2)
 Motor - Knalldemper-uitlaatstelsystem-verwarming (bediening zie 13.2)

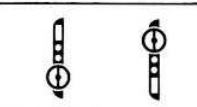
18.1

1/2

1. 10. 67



L-LL-LS-LSL
C-CS-LSC
Cab



Motor - Schalldämpfer-Auspuffanlage-Heizung (Betätigung siehe 13.2)
Engine - Silencers exhaust system-heating (control see Nr. 13.2)
Moteur - Silencieux-install. d'échappement-chauffage (commande voir 13.2)
Motore - Silenziatore-scarico-riscaldamento (per i comandi vedi 13.2)
Motor - Kvaldemper-utlitsaatsysteem-verwarming (bediening zie 13.2)

L-→Fig 712 980 -C-→Fig 169 178
L-→Fig 712 980 -C-→Fig 169 178
L-→Fig 712 980 -C-→Fig 169 178
L-→Fig 712 980 -C-→Fig 169 178
L-→Fig 712 980 -C-→Fig 169 178

18.1
2/2
1. 10.67



Motor - Schalldämpfer-Auspuffanlage-Heizung (Betätigung siehe 13.2)
 Engine - Silencers exhaust system-heating (control see Nr. 13.2)
 Moteur - Silencieur-install. d'échappement-chauffage (commande voir 13.2)
 Motore - Silenziatore-scarico-riscaldamento (per i comandi vedi 13.2)
 Motor - Knaldemper-uitlaatsysteem-verwarming (bediening zie 13.2)

-C- → fig 169 178
 -C- → fig 169 178
 -C- → fig 169 178
 -C- → fig 169 178
 -C- → fig 169 178

18.1
 2/2
 1. 10. 67

Änderungen
 Modifications
 Modifications
 Veranderingen

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E										Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10								
*	11 53 4066522	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	Sechskantmutter	Hex nut	Ecrou à six pans	Dado esagonale	Zeskante moer	* 18 11 4091706	18 11 4091706	L-LL-C X 18 11 4091714 = 2 Stck. 07 11 9962514 = 4 Stck. 07 11 9912477 = 4 Stck.
	18 11 4090522	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	Pakking			
	18 11 4091703	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	Pakking			
	18 11 4091706	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Abgasschalldämpfer	Silencer	Silencieux	Marmitta silenziatore	Knaldemper			
	18 11 4091710	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Stütze	Support	Appui	Sostegno	Steun			
	18 11 4091711	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Stütze	Support	Appui	Sostegno	Steun			
	18 11 4091714	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Flansch	Flange	Flaque	Flangia	Flens			
	18 11 4091715	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Auspuffleitung kpl.	Exhaust pipe kpl.	Tube d'échappement kpl.	Tubo di scarico kpl.	Uitlaatlipp kpl.			
	18 11 4091716	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Auspuffleitung kpl.	Exhaust pipe kpl.	Tube d'échappement kpl.	Tubo di scarico kpl.	Uitlaatlipp kpl.			
	18 11 4091719	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Gummikrümmer	Rubber grommet	Coude de caoutchouc	Gomito di gomma	Rubber spuitstuk			
	18 11 4091756	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Heizkörper kpl.	Heater housing kpl.	Pot de chauffage kpl.	Tubazione di riscaldamento kpl.	Verwarmingselement kpl.			
	18 12 4091707	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Abgasschalldämpfer	Silencer	Silencieux	Marmitta silenziatore	Knaldemper			
	51 73 4090507	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Luftschlauch 50 Ø e...	Air hose 50 Ø e...	Flexible d'air 50 Ø e...	Tubo per aria 50 Ø e...	Luchtslang 50 Ø e...			
07 11 9912441	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	Schraube M 8x25	Screw M 8x25	Vis M 8x25	Vite M 8x25	Bout M 8x25	07 11 9912441 07 11 9912454 07 11 9912477 07 11 9913482 07 11 9913620 07 11 9913655 07 11 9922081 07 11 9932090 07 11 9933094 07 11 9962514 07 12 9948824	18 11 4091706	18 11 4091706	
07 11 9912454	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Schraube M 8x30	Screw M 8x30	Vis M 8x30	Vite M 8x30	Bout M 8x30				
07 11 9912477	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Schraube M 8x35	Screw M 8x35	Vis M 8x35	Vite M 8x35	Bout M 8x35				
07 11 9913482	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Schraube M 8x22	Screw M 8x22	Vis M 8x22	Vite M 8x22	Bout M 8x22				
07 11 9913620	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Schraube M 8x15	Screw M 8x15	Vis M 8x15	Vite M 8x15	Bout M 8x15				
07 11 9913655	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Sechskantschraube M 8x25	Hex screw M 8x25	Vis à six pans M 8x25	Vite M 8x25	Zeskante-bout M 8x25				
07 11 9922081	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	Sechskantmutter M 8	Hex nut M 8	Ecrou à six pans M 8	Dado esagonale M 8	Zeskante moer M 8				
07 11 9932090	14	14	14	14	14	14	14	14	14	14	Federscheibe B 8	Spring washer B 8	Rondelle élastique B 8	Rondella elastica B 8	Veerring B 8				
07 11 9933094	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	Federring B 8	Spring ring B 8	Rondelle spazzata B 8	Rondella spezzata B 8	Veerring B 8				
07 11 9962514	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	Dichtung B 36	Gasket B 36	Joint B 36	Guarnizione B 36	Pakking B 36				
07 12 9948824	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Spannschelle S 56/9	Fastening clamp S 56/9	Collier de serrage S 56/9	Morsetto S 56/9	Klembeugel S 56/9				

KUPPLUNG CLUTCH EMBAYAGE FRIZIONE KOPPELING

aber wenn jeder seine eigenen Bestell-Richtlinien hat, bekommt niemand mehr zur richtigen Zeit das richtige Teil!

• • • • •

There is nothing against good ideas!
But, if everybody had his own system of spare part ordering, nobody would receive the right spare part at the right time.

• • • • •

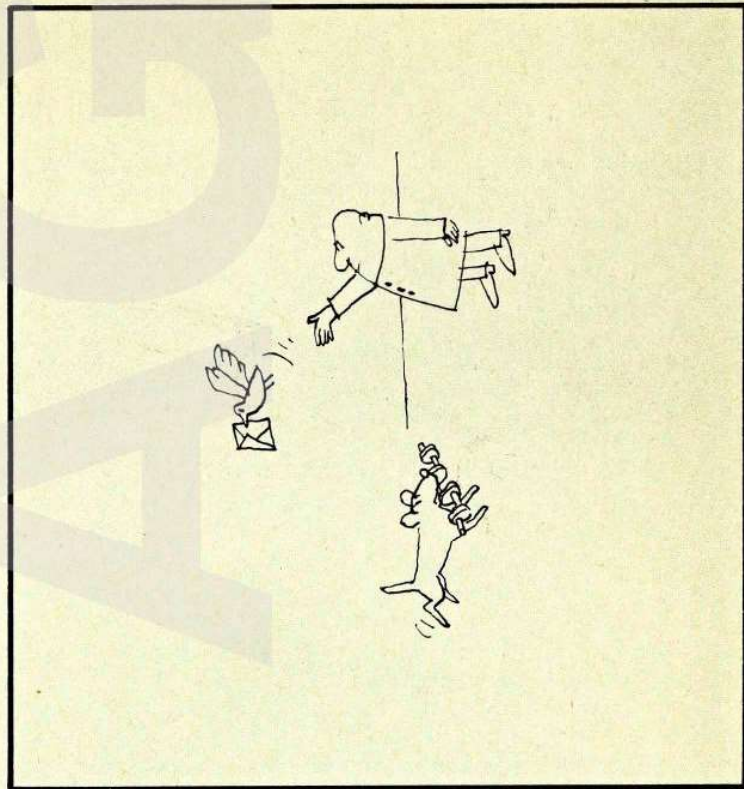
Rien ne s'oppose aux bonnes idées, mais si chacun agit selon ses propres directives de commande, personne ne recevra plus à temps la pièce demandée.

• • • • •

Non c'è nulla dietro una buona idea - Se tutti ordinano alla propria maniera, nessuno potrà ricevere pezzi di ricambio in tempo giusto.

• • • • •

Er is niets tegen goede ideeën -
maar wanneer ieder volgens eigen bestel-richtlijnen te werk gaat, krijgt niemand meer op tijd het juiste onderdeel.



G

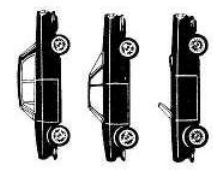
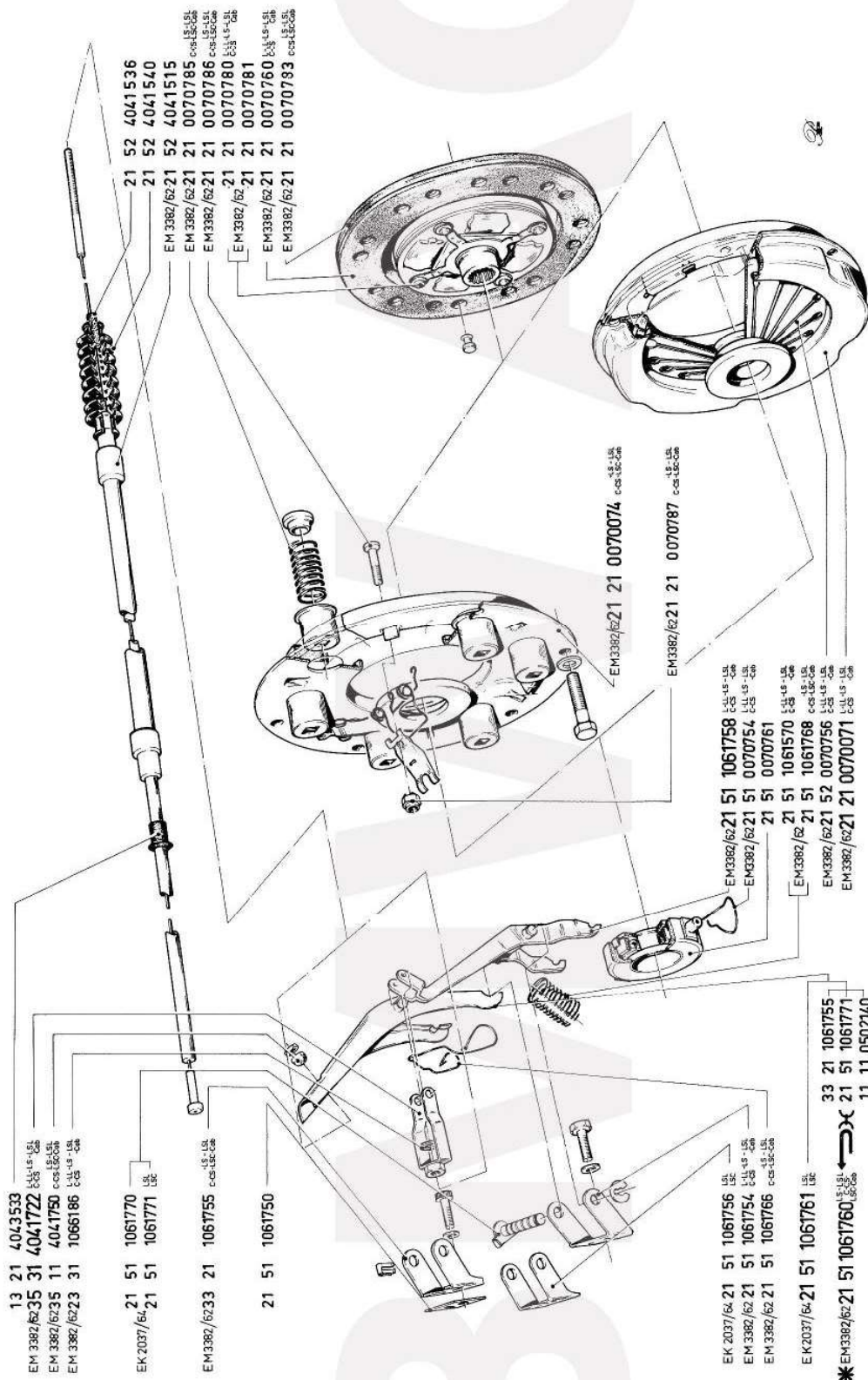
A

W

M

B





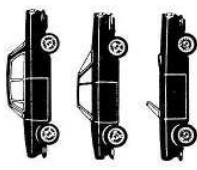
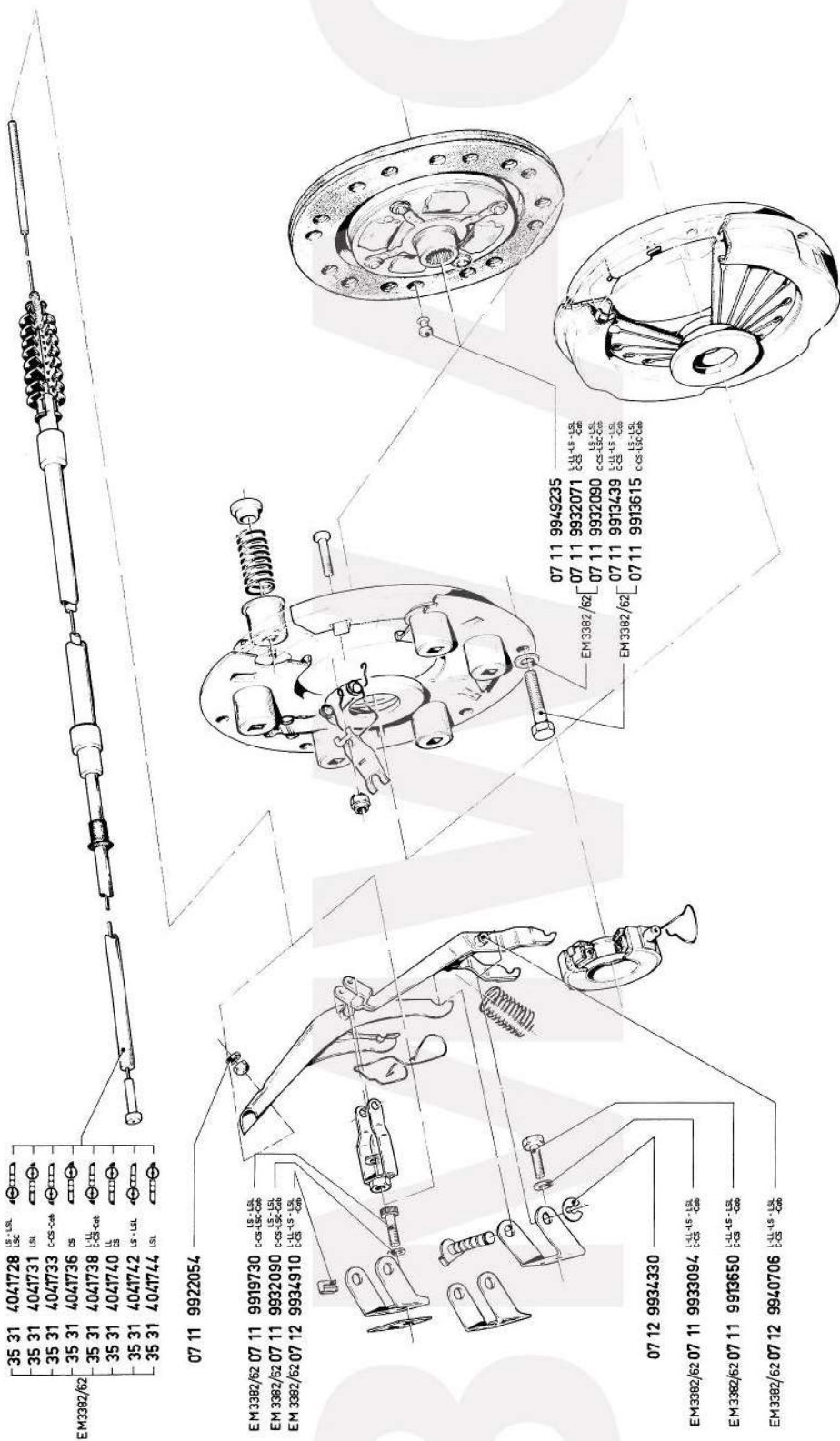
L-L-L-LSL
C-CS-LSC
Cab

Kupplung - Kupplung komplett mit Ausrücker, Ausrückhebel und Seilzug
Clutch - Complete with disconnecter, disconnecting lever and control
Embrayage - Complet avec embrayer, levier et câble de tirage
Frizione - Completo con comando disinnesto, leva comando disinnesto e cavo di trazione
Koppeling - Kompleet met drukgroep, friktievork en friktiekabel

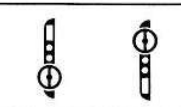
21.2

1/2

1. 10. 67



L-L-L-LSL
 C-CS-LSC
 Cab



Kupplung
 Clutch
 Embrayage
 Frizione
 Koppeling

- Kupplung komplett mit Ausrücker, Ausrückhebel und Seilzug
- Complete with disconnector, disconnecting lever and control
- Complet avec embrayeur, levier et câble de frige
- Completo con comando disinnesto, leva comando disinnesto e cavo di trazione
- Kompleet met drukgroep, friktievork en friktiekabel



- Kupplung - Kupplung komplett mit Ausrücker, Ausrückhebel und Seilzug
- Clutch - Complete with disconnecter, disconnecting lever and control
- Embrayage - Complet avec embrayeur, levier et câble de tirage
- Frizione - Completo con comando disinnesco, leva comando disinnesco e cavo di trazione
- Koppeling - Kompleet met drukgroep, friktievork en friktiekabel

21.2

2/2 1. 10. 67

Änderungen
Modifications
Modificazioni
Veränderungen

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E						Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		1	2	3	4	5	6								
EM3382/62	35 31 4041728	1	1	1	1	1	1	Kupplungsbowdenzug (o)	Clutch bowden cable (o)	Câble à commande d'embrayage (o)	Tirante comando frizione (o)	EM3382/62	35 31 4041728	Fichtel und Sachs LS Fig 870054 →	
EM3382/62	35 31 4041731	1	1	1	1	1	1	Kupplungsbowdenzug (oo)	Clutch bowden cable (oo)	Câble à commande d'embrayage (oo)	Tirante comando frizione (oo)	EM3382/62	35 31 4041731	LSL Fig 846205 → Fig 810498 →	
EM3382/62	35 31 4041733	1	1	1	1	1	1	Kupplungsbowdenzug (o)	Clutch bowden cable (o)	Câble à commande d'embrayage (o)	Tirante comando frizione (o)	EM3382/62	35 31 4041733	Fichtel und Sachs C Fig 175749 →	
EM3382/62	35 31 4041736	1	1	1	1	1	1	Kupplungsbowdenzug (oo)	Clutch bowden cable (oo)	Câble à commande d'embrayage (oo)	Tirante comando frizione (oo)	EM3382/62	35 31 4041736	CS Fig 894073 → Fig 810282 → Fig 781403 →	
EM3382/62	35 31 4041738	1	1	1	1	1	1	Kupplungsbowdenzug (o)	Clutch bowden cable (o)	Câble à commande d'embrayage (o)	Tirante comando frizione (o)	EM3382/62	35 31 4041738	CS(oo) Cab	
EM3382/62	35 31 4041740	1	1	1	1	1	1	Kupplungsbowdenzug (oo)	Clutch bowden cable (oo)	Câble à commande d'embrayage (oo)	Tirante comando frizione (oo)	EK 2037/64	33 21 1061755 21 51 1061760 21 51 1061770	LSL LSC →Fig 875055 →Fig 180138	
EM3382/62	35 31 4041742	1	1	1	1	1	1	Kupplungsbowdenzug (o)	Clutch bowden cable (o)	Câble à commande d'embrayage (o)	Tirante comando frizione (o)	EK 2037/64	21 51 1061756 21 51 1061761 21 51 1061771	LSL LSC Fig 875056 → Fig 180139 →	
EM3382/62	07 11 9913439	6	6	6	6	6	6	Schraube M 6x12	Screw M 6x12	Vite M 6x12	Vite M 6x12			Bout M 6x12	
EM3382/62	07 11 9913615	6	6	6	6	6	6	Schraube M 8x12	Screw M 8x12	Vite M 8x12	Vite M 8x12			Bout M 8x12	
EM3382/62	07 11 9913650	2	2	2	2	2	2	Schraube M 8x22	Screw M 8x22	Vite M 8x22	Vite M 8x22			Bout M 8x22	
EM3382/62	07 11 9919730	2	2	2	2	2	2	Zylinderschraube M 8x30	Cylinder screw M 8x30	Vite per sostegno M 8x30	Vite per sostegno M 8x30			Cil. kopschroef M 8x30	
EM3382/62	07 11 9922054	1	1	1	1	1	1	Mutter M 6	Nut M 6	Ecrou M 6	Dado M 6			Moer M 6	
EM3382/62	07 11 9932071	6	6	6	6	6	6	Federscheibe B 6	Spring washer B 6	Rondelle élastique B 6	Rondelle élastique B 6			Veerring B 6	
EM3382/62	07 11 9932090	8	8	8	8	8	8	Federscheibe B 8	Spring washer B 8	Rondelle élastique B 8	Rondelle élastique B 8			Veerring B 8	
EM3382/62	07 11 9933094	2	2	2	2	2	2	Federring B 8	Spring ring B 8	Rondelle élastique B 8	Rondelle spezzata B 8			Veerring B 8	
EM3382/62	07 11 9949235	12	12	18	18	18	18	Niet B 4x6	Rivet B 4x6	Rivet tête évidée B 4x6	Chiodo per disco friz. B 4x6			Klinknagel B 4x6	
EM3382/62	07 12 9934330	1	1	1	1	1	1	KI-Sicherung 10	Circlip 10	Arrêtair 10	Rondella spezzata per perno 10			Veerclip 10	
EM3382/62	07 12 9934910	1	1	1	1	1	1	SI-Sicherung 6	Stop clamp 6	Arrêtair 6	Molla a piastrina 6			Veerclip 6	
EM3382/62	07 12 9940706	1	1	1	1	1	1	Bolzen A 6x21,5x18	Pin A 6x21,5x18	Axe A 6x21,5x18	Perno A 6x21,5x18			Pen A 6x21,5x18	



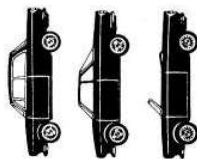
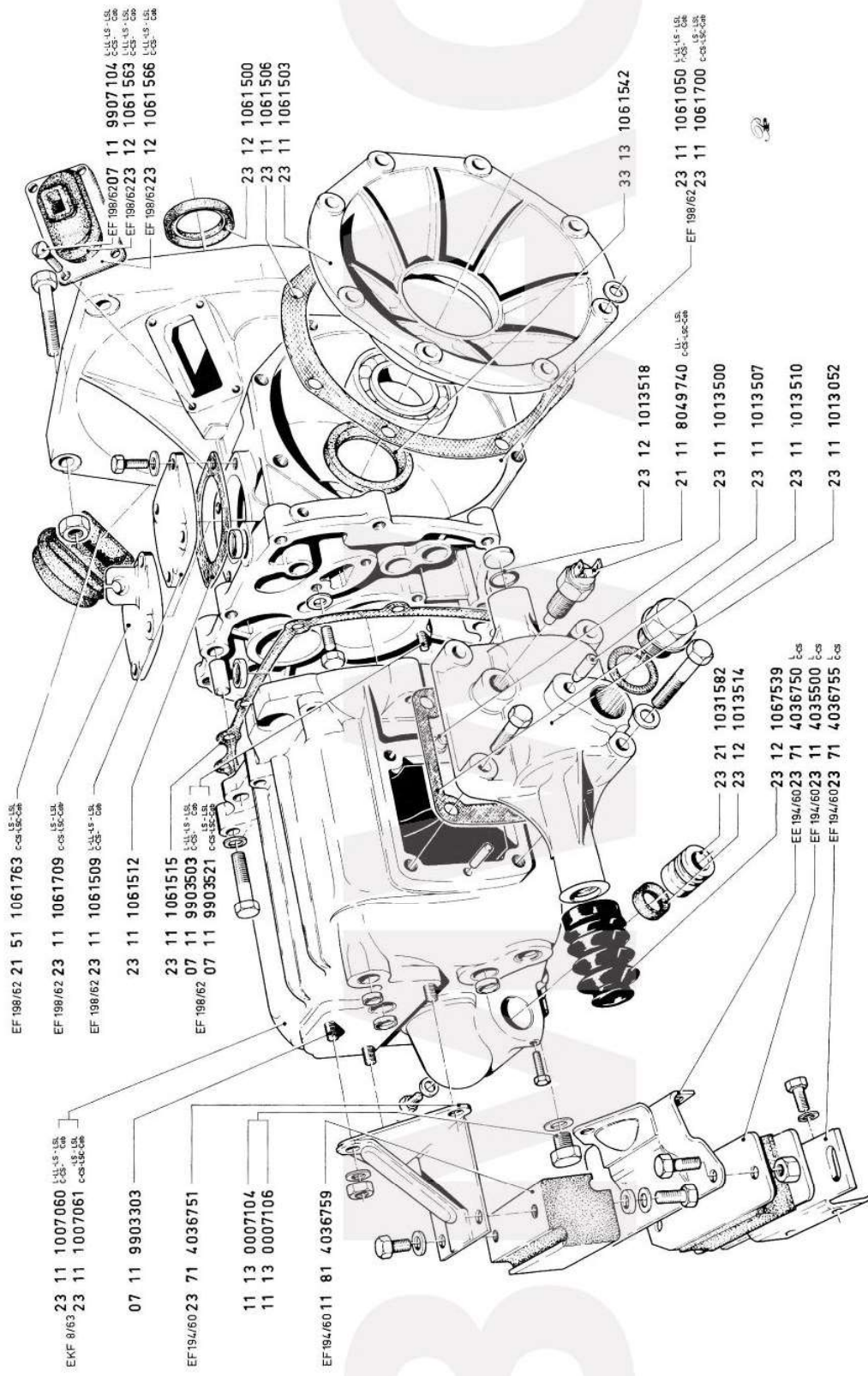
Getriebe - Komplet
 Gearbox - Complete
 Boite de vitesses - Complete
 Scatola cambio - Completa
 Versnellingsbak - Kompleet

23.

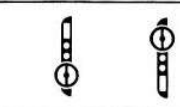
1/1 1.10.67

Änderungen
 Modifications
 Modificazioni
 Veranderingen

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E						Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		1	1	1	1	1	1								
EF198/62	23 00 1001062			1				Viergang-Sportgetriebe kpl.	Boîte de 4 vitesses sport kpl.	Scatola cambio a quattro velocità kpl. (Sport)	Vier. versnellingsbak kpl. (sport)	EF198/62	23 00 1001961	(LS LSL LSL(oo) C CS CS(oo) Cab	→fg 870053 →fg 846204 →fg 890497 →fg 175748 →fg 894072 →fg 810281 →fg 871402
EF198/62	23 00 1001064			X				Viergang-Spez-getriebe kpl. (Berggetriebe)	Boîte de 4 vitesses spécial kpl. (montagne)	Scatola cambio a quattro velocità kpl. (Spec.)	Vier. versnellingsbak kpl. (berg)	EF198/62	23 00 1001062	(C CS CS(oo) Cab	→fg 175748 →fg 894072 →fg 810281 →fg 871402
EF198/62	23 00 1001065		1	1				Viergang-Getriebe kpl.	Boîte de 4 vitesses kpl.	Scatola cambio a quattro velocità kpl.	Vier. versnellingsbak kpl.	EF198/62	23 00 1001066	(C CS CS(oo) Cab	→fg 175748 →fg 894072 →fg 810281 →fg 871402
EF198/62	23 00 1001961	1	1	1	1	1	1	Viergang-Getriebe kpl.	Boîte de 4 vitesses kpl.	Scatola cambio a quattro velocità kpl.	Vier. versnellingsbak kpl.	EF198/62	23 00 1001065	(LS LSL LSL(oo) C CS CS(oo) Cab	→fg 870054 →fg 846205 →fg 890498 →fg 175749 →fg 894073 →fg 810282 →fg 871403
	23 00 9092721	1	1	1	1	1	1	(RS) Dichtungssatz Gasket kit	(RS) Jeu de joints	(RS) Serie guarnizioni	Packingset	EF198/62	23 00 1001066	(C CS CS(oo) Cab	→fg 175749 →fg 894073 →fg 810282 →fg 871403



L-LL-Ls-LSL
 C-CS-LSC
 Cab



Getriebe - Gehäuseteile mit Aufhängung
 Gearbox - Housing parts with suspension
 Boîte de vitesses - Pièces du carter avec suspension
 Scatola cambio - Parti della scatola con sostegno relativo
 Versnellingsbak - huis met ophanging

23.1 + 23.7

1/2

1. 10. 67



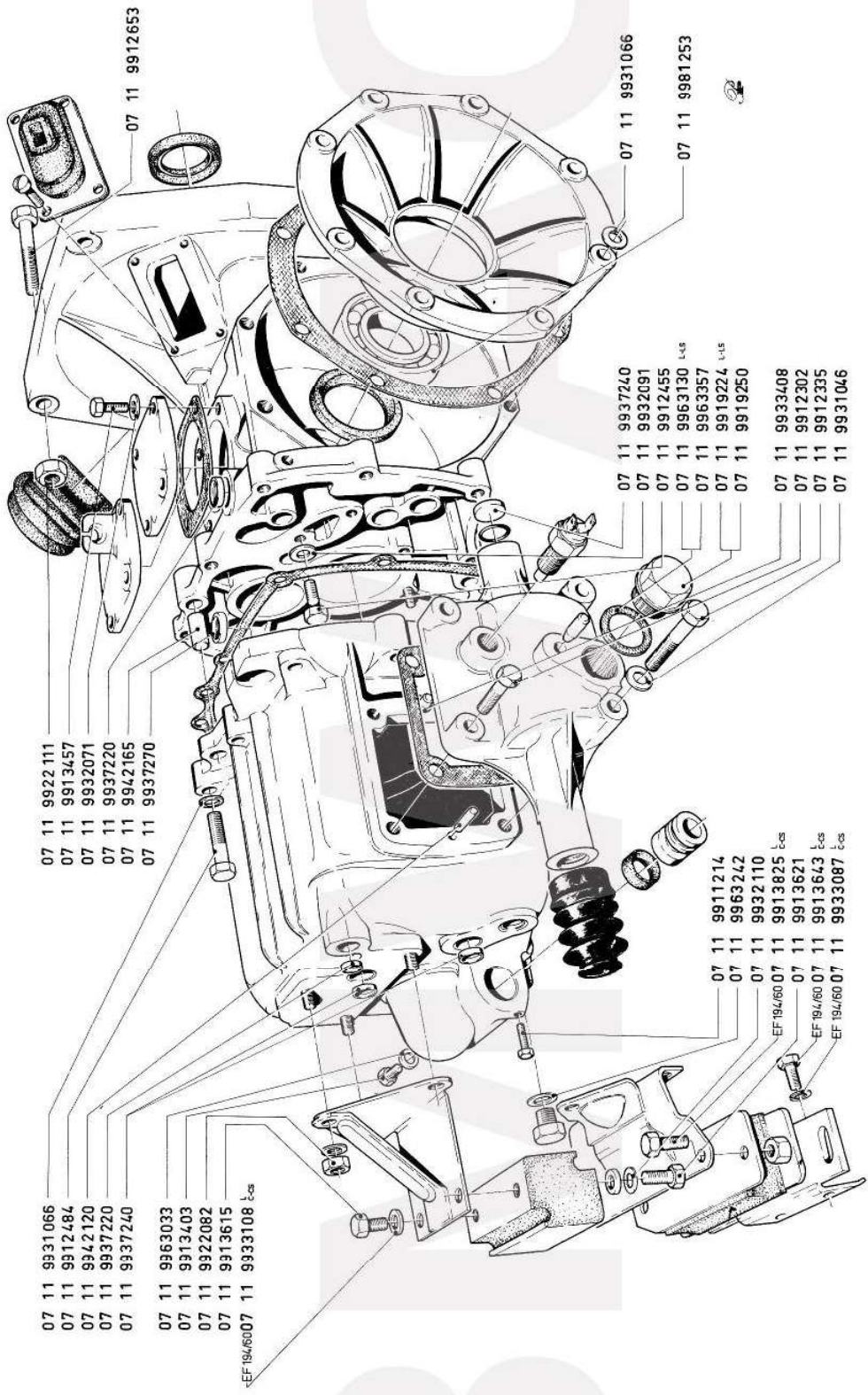
Getriebe - Gehäuseteile mit Aufhängung
 Gearbox - Housing parts with suspension
 Boîte de vitesses - Pièces du carter avec suspension
 Scatola cambio - Parti della scatola con sostegno relativo
 Versnellingsbak - huis met ophanging

23.1 + 23.7

1/2 1. 10. 67

Änderungen
 Modifications
 Modificazioni
 Veranderingen

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E										Teil-Benennung	Deromination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10								
EF194/60	11 13 0007104	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Verschlußschraube	Plug with overmeasure	Vis bouchon	Tappo	Plug met overmaat	23 11 4035500	→Fg 725160	
	11 13 0007106	X	X	X	X	1	1	1	1	1	1	Verschlußschraube mit Aufsatz	Plug with overmeasure	Vis bouchon	Tappo	Plug met overmaat	23 71 4036750	→Fg 171898	
EF198/62	11 81 4036759	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Lager	Bearing	Palier	Sostegno in gomma	07 11 9913643	→Fg 190765		
	21 11 8049740	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Schalter für Rückfahrseinw.	Shift for back drive light	Interrupteur du phare arrière	Pulsante com. retro-marcia	Schakelaar van achter-uitschijnwerper	07 11 9913825		
EF198/62	21 51 1061763	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Faltenbalg	Boot	Manchon accordeon	Cuffia di gomma	Stofhoes	07 11 9933087		
	23 11 1007060	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Getriebegehäuse	Gear box housing	Carter de boîte des vitesses	Scatola cambio	Versnellingsbak	07 11 9933108		
EF198/62	23 11 1007061	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Getriebegehäuse	Gear box housing	Carter de boîte des vitesses	Scatola cambio	Versnellingsbak	23 71 4036751		
	23 11 1013052	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Schalteckel	Cover for shifting mech.	Couvercle changement	Coperchio cambio	Schakeldekkel	11 81 4036759		
EF198/62	23 11 1013500	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Paßstift	Pin	Couvercle	Spina	Paspas	23 11 1007060		
	23 11 1013507	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Sperrstift	Stop pin	Goupille tournée	Perno	Borgpen	23 11 1061050		
EF198/62	23 11 1013510	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Dichtung	Gasket	Goujon de blocage	Guarnizione	Pakking	23 11 1061509		
	23 11 1013510	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	Pakking	23 12 1061563		
EF198/62	23 11 1061050	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Antriebsgehäuse	Differential housing	Carter de pont	Scatola d. differenziale	Differentieel huis	23 12 1061566		
	23 11 1061503	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio del differenziale	Differentieel deksel	07 11 9903503		
EF198/62	23 11 1061506	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	Pakking	07 11 9907104		
	23 11 1061509	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio di controllo	Controle deksel	23 11 1007061		
EF198/62	23 11 1061512	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	Pakking	23 11 1061700		
	23 11 1061515	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	Pakking	23 11 1061709		
EF198/62	23 11 1061709	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Antriebsgehäuse	Differential housing	Carter de pont	Scatola d. differenziale	Differentieel huis	23 11 1061763		
	23 11 4035500	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio	Deksel	21 51 1061763		
EF194/60	23 12 1013514	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Lager	Bearing	Palier	Sostegno in gomma	Ophangrubber	07 11 9903521		
	23 12 1013518	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Abdichting	Seal ring	Anneau de joint	Rondella di tenuta	Pakkingring	23 11 1007061		
EF198/62	23 12 1061500	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	O-Ring	O-ring	Anneau	Anello di gomma	O-ring	23 11 1061700		
	23 12 1061563	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Radialdichtung	Oil seal ring	Anneau à joint de radial	Anello da tenuta olio	Ollekeerring	23 11 1061709		
EF198/62	23 12 1061566	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Faltenbalg	Boot	Manchon accordeon	Cuffia di gomma	Stofhoes	07 11 9903503		
	23 12 1067539	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Deckplatte	Cover	Plaque de couvert.	Coperchio	Deksel	21 51 1061763		
EF194/60	23 21 1031582	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Büchse	Bush	Douille	Boccola	Bus	07 11 9903521		
	23 71 4036750	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Lagerbock	Support block	Support de suspension	Sostegno	Steun	23 11 1007061		
EF194/60	23 71 4036751	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Lagerbock	Support block	Support de suspension	Sostegno	Steun	23 11 1061700		
	23 71 4036755	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Winkel	Angle	Angle	Sostegno	Steun	23 11 1061709		
EF198/62	33 13 1061542	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Abdichtung	Seal ring	Anneau de joint	Anello da tenuta olio	Ollekeerring	07 11 9903521		
	07 11 9903303	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	Stiftschraube M 8x15	Stud M 8x15	Goujon M 8x15	Prigioniero M 8x15	Tapeind M 8x15	07 11 9903303		
EF198/62	07 11 9903503	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	Stiftschraube M8x1x15	Stud M 8x1x15	Goujon M 8x1x15	Prigioniero M 8x1x15	Tapeind M 8x1x15	07 11 9903503		
	07 11 9903521	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	Stiftschraube M8x1x25	Stud M 8x1x25	Goujon M 8x1x25	Prigioniero M 8x1x25	Tapeind M 8x1x25	07 11 9903521		
EF198/62	07 11 9907104	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	Linse	Lensheadscrew	Vis noyée goutte sulf.	Vite AM 5x8	Bol-cil. schroef	07 11 9907104		
	07 11 9907104	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	AM 5x8	AM 5x8	AM 5x8	AM 5x8	AM 5x8	07 11 9907104		



L-LL-LS-LSL



C-CS-LSC



Cab



Getriebe - Gehäuseteile mit Aufhängung
 Gearbox - Housing parts with suspension
 Boite de vitesses - Pièces du carter with suspension
 Scatola cambio - Parti della scatola con sostegno relativo
 Versnellingsbak - Versnellingsbak - huis met ophanging

23.1 + 23.7

2/2

1.10.67



Getriebe - Gehäuseteile mit Aufhängung
 Gearbox - Housing parts with suspension
 Boite de vitesses - Pièces du carter avec suspension
 Scatola cambio - Parti della scatola con sostegno relativo
 Versnellingsbak - Versnellingsbak - huis met ophanging

23.1 + 23.7

2/2

1. 10. 67

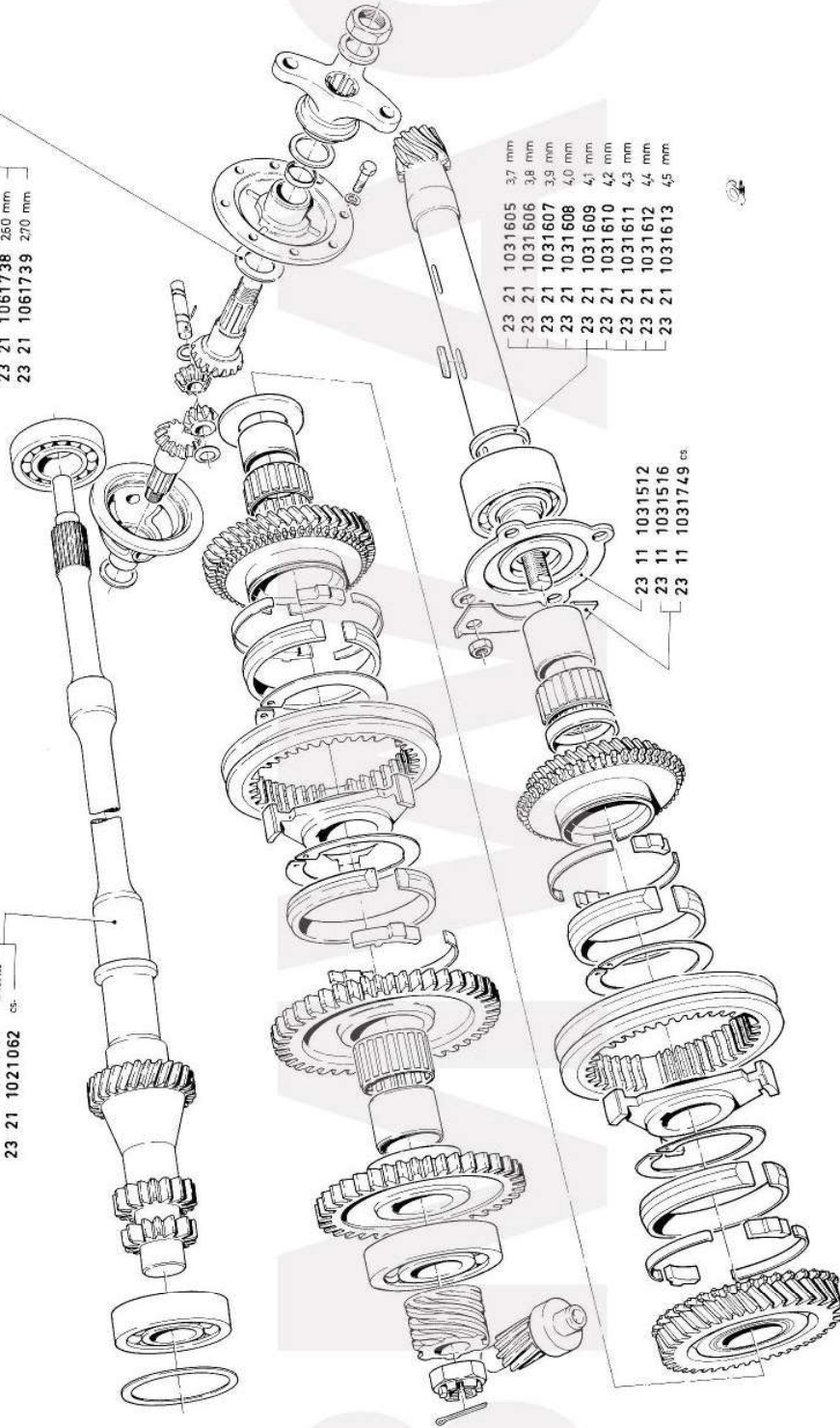
Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E				Teil-Benennung	Denomination of parts	Denomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		1	2	3	4								
EF194/60 EF194/60	07 11 9911214	1	1	1	1	Schraube BM 6x15	Screw BM 6x15	Vis BM 6x15	Vite BM 6x15	Bout M 6x15			
	07 11 9912302	2	2	2	2	Schraube M 6x35	Screw M 6x35	Vis M 6x35	Vite M 6x35	Bout M 6x35			
	07 11 9912335	2	2	2	2	Schraube M 6x50	Screw M 6x50	Vis M 6x50	Vite M 6x50	Bout M 6x50			
	07 11 9912455	8	8	8	8	Schraube M 8x30	Screw M 8x30	Vis M 8x30	Vite M 8x30	Bout M 8x30			
	07 11 9912484	9	9	9	9	Schraube M 8x40	Screw M 8x40	Vis M 8x40	Vite M 8x40	Bout M 8x40			
	07 11 9912653	2	2	2	2	Schraube M 10x55	Screw M 10x55	Vis M 10x55	Vite M 10x55	Bout M 10x55			
	07 11 9913403	1	1	1	1	Schraube M 6x6	Screw M 6x6	Vis M 6x6	Vite M 6x6	Bout M 6x6			
	07 11 9913457	4	4	4	4	Schraube M 6x15	Screw M 6x15	Vis M 6x15	Vite M 6x15	Bout M 6x15			
	07 11 9913615	2	2	2	2	Schraube M 8x12	Screw M 8x12	Vis M 8x12	Vite M 8x12	Bout M 8x12			
	07 11 9913621	2	2	2	2	Schraube M 8x15	Screw M 8x15	Vis M 8x15	Vite M 8x15	Bout M 8x15			
	07 11 9913643	4	4	4	4	Schraube M 8x20	Screw M 8x20	Vis M 8x20	Vite M 8x20	Bout M 8x20			
	07 11 9913825	2	2	2	2	Schraube M 10x20	Screw M 10x20	Vis M 10x20	Bullone M 10x20	Bout M 10x20			
	07 11 9919224	1	1	1	1	VERSCHLUßSCHRAUBE AM 12x1,5	Plug AM 12x1,5	Vis bouchon AM 12x1,5	Teppo AM 12x1,5	Plug AM 12x1,5			
	07 11 9919250	1	1	1	1	VERSCHLUßSCHRAUBE AM 22x1,5	Plug AM 22x1,5	Vis bouchon AM 22x1,5	Teppo AM 22x1,5	Plug AM 22x1,5			
EF194/60 EF194/60	07 11 9922082	7	3	7	3	Sechskantmutter M 8	Hex nut M 8	Ecrou à six pans M 8	Dado esagonale M 8	Zeskante moer M 8			
	07 11 9922111	4	4	4	4	Sechskantmutter M 10	Hex nut M 10	Ecrou à six pans M 10	Dado esagonale M 10	Zeskante moer M 10			
	07 11 9931046	4	4	4	4	Washer 6,4	Washer 6,4	Rondelle 6,4	Rondella 6,4	Sluiftring 6,4			
	07 11 9931066	19	19	19	19	Scheibe 8,4	Washer 8,4	Rondelle 8,4	Rondella 8,4	Sluiftring 8,4			
	07 11 9932071	4	4	4	4	Scheibe B 6	Washer B 6	Rondelle B 6	Rondella B 6	Sluiftring B 6			
	07 11 9932091	7	7	7	7	Federschleibe B 8	Spring washer B 8	Rondelle élastique B 8	Rondella elastica B 8	Veerring B 8			
	07 11 9932110	4	4	4	4	Federschleibe B 10	Spring washer B 10	Rondelle élastique B 10	Rondella elastica B 10	Veerring B 10			
	07 11 9933087	4	4	4	4	Federring B 8	Spring ring B 8	Rondelle élastique B 8	Rondella spezzata B 8	Veerring B 8			
	07 11 9933108	2	2	2	2	Federschleibe B 10	Spring washer B 10	Rondelle élastique B 10	Rondella elastica B 10	Veerring B 10			
	07 11 9933408	1	1	1	1	Sprengring	Spring ring	Jonc d'arrêt	Rondella	Borgring			
	07 11 9937220	2	2	2	2	Verschlußdeckel 12	Cover 12	Couvercle 12	Scodellino di tenuta 12	Afsluitstop 12			
	07 11 9937240	4	4	4	4	Verschlußdeckel 16	Cover 16	Couvercle 16	Scodellino di tenuta 16	Afsluitstop 16			
	07 11 9937270	1	1	1	1	Verschlußdeckel 20	Cover 20	Couvercle 20	Scodellino di tenuta 20	Afsluitstop 20			
	07 11 9942120	1	1	1	1	Zylinderstift 6M 6x20	Pin 6M 6x20	Goujon cylindrique 6M 6x20	Spina 6M 6x20	Paspén 6M 6x20			
07 11 9942165	2	2	2	2	Zylinderstift 12M 6x32	Pin 12M 6x32	Goujon cylindrique 12M 6x32	Spina 12M 6x32	Paspén 12M 6x32				
07 11 9963033	1	1	1	1	Dichtring C 6x10	Joint ring C 6x10	Anneau de joint C 6x10	Rondella da tenuta C 6x10	Pakkingring C 6x10				
07 11 9963130	1	1	1	1	Dichtring A 12x16	Joint ring A 12x16	Anneau de joint A 12x16	Rondella da tenuta A 12x16	Pakkingring A 12x16				
07 11 9963242	1	1	1	1	Dichtring C 14x20	Joint ring C 14x20	Anneau de joint C 14x20	Rondella da tenuta C 14x20	Pakkingring C 14x20				
07 11 9963357	1	1	1	1	Dichtring C 22x27	Joint ring C 22x27	Anneau de joint C 22x27	Rondella da tenuta C 22x27	Pakkingring C 22x27				
07 11 9981253	2	2	2	2	Ring-Rillennlager 6208-C 3	Grooved bearing 6208-C 3	Roulement rainure 6208-C 3	Cuscinetto a sfere 6208-C 3	Kogellager 6208-C 3				



23 21 1021061
 23 21 1021062

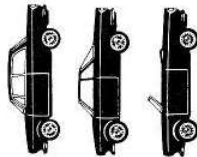
L-LLS-LSL
 C-CS-LSC
 es.

23 21 1061735 230 mm
 23 21 1061736 240 mm
 23 21 1061737 250 mm
 23 21 1061738 260 mm
 23 21 1061739 270 mm



23 21 1031605 3,7 mm
 23 21 1031606 3,8 mm
 23 21 1031607 3,9 mm
 23 21 1031608 4,0 mm
 23 21 1031609 4,1 mm
 23 21 1031610 4,2 mm
 23 21 1031611 4,3 mm
 23 21 1031612 4,4 mm
 23 21 1031613 4,5 mm

23 11 1031512
 23 11 1031516
 23 11 1031749 es.



L-LLS-LSL

C-CS-LSC

Cab



Getriebe - Wellen und Zahnräder
 Gearbox - Shafts and gearwheels
 Boite de vitesses - Arbres et roues d'engren.
 Scatola cambio - Alberi e ruote dentate (ruotismi di velocità)
 Versnellingsbak - Assen en tandwielen

23.2

1/4

1. 10. 67



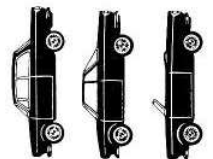
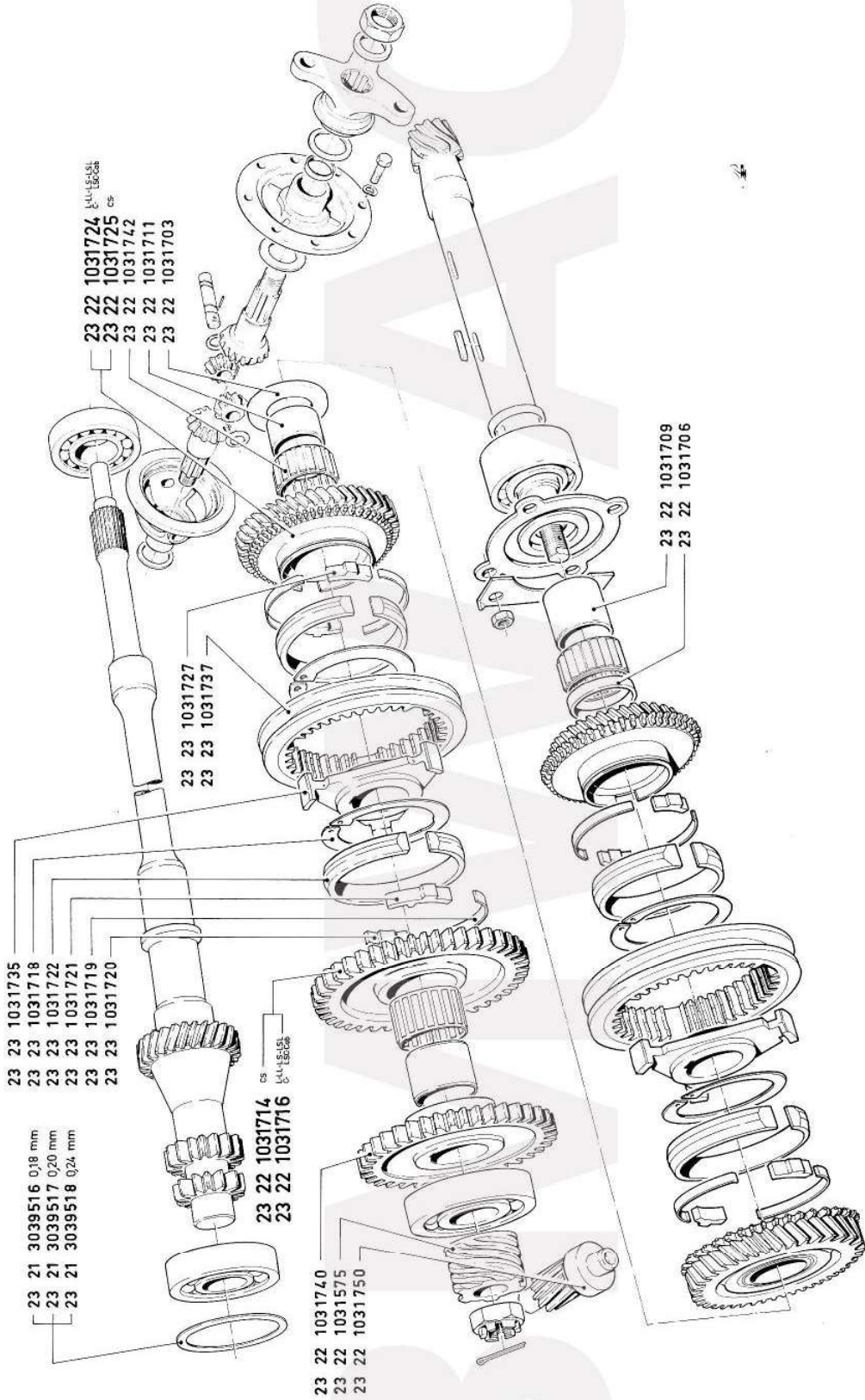
Getriebe - Wellen und Zahnräder
 Gearbox - Shafts and gearwheels
 Boite de vitesses - Arbres et roues d'engren.
 Scatola cambio - Alberi e ruote dentate (ruotismi di velocità)
 Versnellingsbak - Assen en tandwielen

23.2

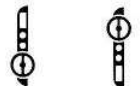
1/4 1. 10. 67

Änderungen
 Modifications
 Modificazioni
 Veranderingen

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E										Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10								
	23 11 1031512	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1				
	23 11 1031516	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2				
	23 11 1031749	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2				
	23 21 1021061	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1				
	23 21 1021062	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1				
	23 21 1031605	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X				
	23 21 1031606	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X				
	23 21 1031607	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X				
	23 21 1031608	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X				
	23 21 1031609	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X				
	23 21 1031610	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X				
	23 21 1031611	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X				
	23 21 1031612	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X				
	23 21 1031613	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X				
	23 21 1061735	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2				
	23 21 1061736	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2				
	23 21 1061737	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2				
	23 21 1061738	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2				
	23 21 1061739	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2				



L-LL-LS-LSL
C-CS-LSC
 Cab



Getriebe - Wellen und Zahnräder
Gearbox - Shafts and gearwheels
Boite de vitesses - Arbres et roues d'engren.
Scatola cambio - Alberi e ruote dentate (ruotismi di velocità)
Versnellingsbak - Assen en tandwielen

23.2

2/4

1, 10, 67



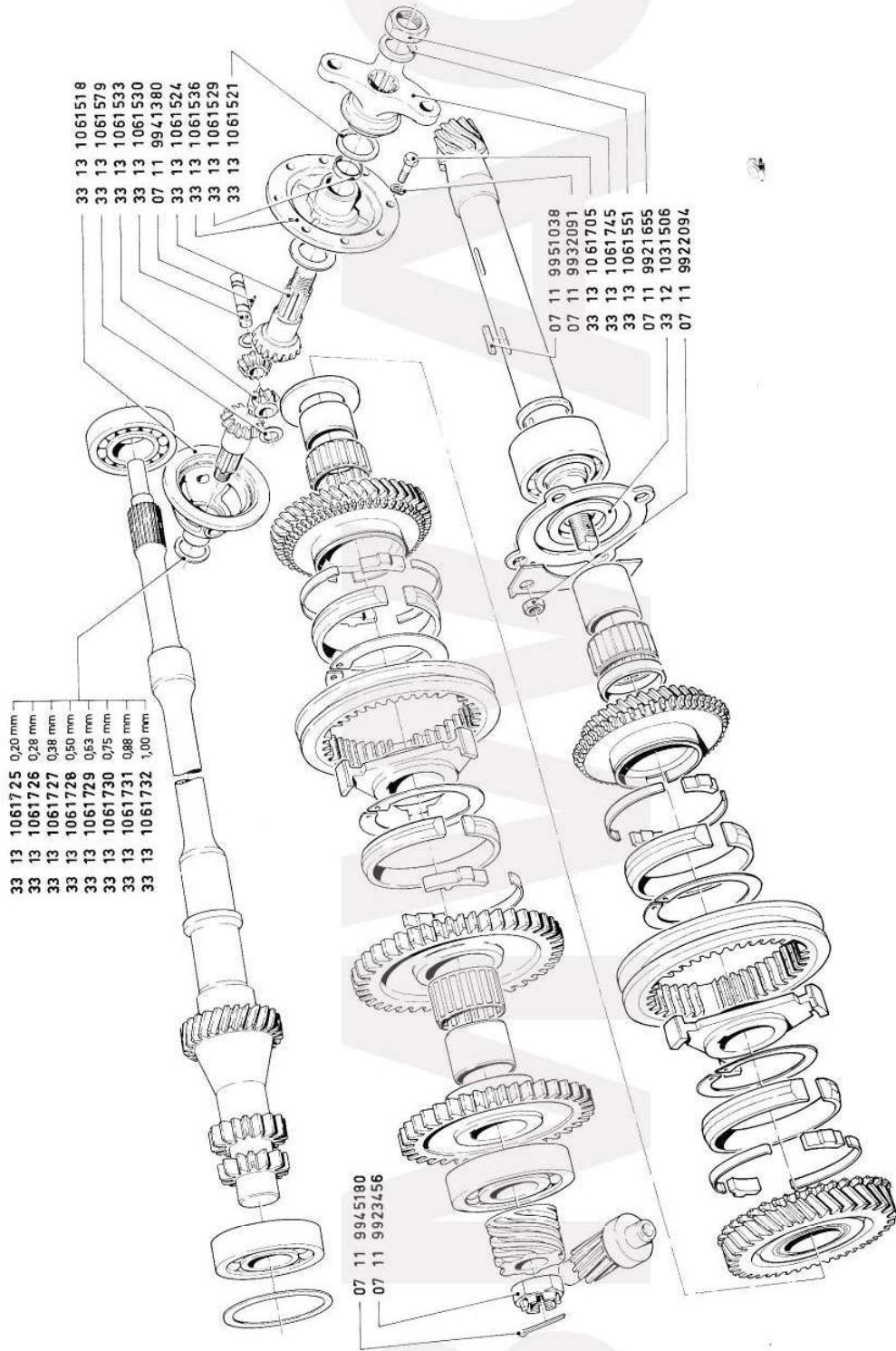
Getriebe - Wellen und Zahnräder
Gearbox - Shafts and gearwheels
Boîte de vitesses - Arbres et roues d'engren.
Scatola cambio - Alberi e ruote dentate (ruotismi di velocità)
Versnellingsbak - Assen en tandwielen

23.2

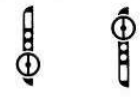
2/4 1. 10. 67

Anderungen
Modifications
Modificazioni
Veranderingen

Anderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E						Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		1	2	3	4	5	6								
	23 21 3039516	1	1	1	1	1	1	1	Compensating shim 0, 18	Disque de compensation 0, 18	Rondella spessore 0, 18	Vulring 0, 18			
	23 21 3039517	1	1	1	1	1	1	1	Compensating shim 0, 20	Disque de compensation 0, 20	Rondella spessore 0, 20	Vulring 0, 20			
	23 21 3039518	1	1	1	1	1	1	1	Compensating shim 0, 24	Disque de compensation 0, 24	Rondella spessore 0, 24	Vulring 0, 24			
	23 22 1031575	1	1	1	1	1	1	1	Drive pinion	Pignon entraîneur	Ingranaggio per contachilometri	Wormwiel van snelheidsmeter			
	23 22 1031703	1	1	1	1	1	1	1	Thrust washer	Entretoise	Rondella spessore	Vulring			
	23 22 1031706	1	1	1	1	1	1	1	Thrust ring	Anneau entretoise	Rondella	Ring			
	23 22 1031709	1	1	1	1	1	1	1	Bush (4th gear)	Douille (4ème vitesse)	Boccola della IVa marcia	Bus (4e versnelling)			
	23 22 1031711	3	3	3	3	3	3	3	Bush (1st, 2nd, 3rd, gear)	Douille (1ère, 2ème, 3ème vitesses)	Boccola della 1a e 1la marcia)	Bus (1e, 2e, 3e versnelling)			
	23 22 1031714							1	Shift gear 1st gear kpl.	Pinion changement 1ère vitesse kpl.	Ingranaggio la marcia kpl.	Tandwiel 1e versnelling kpl.			
	23 22 1031716	1	1	1	1	1	1	1	Shift gear 1st gear kpl.	Pinion changement 1ère vitesse kpl.	Ingranaggio la marcia kpl.	Tandwiel 1e versnelling kpl.			
	23 22 1031724	1	1	1	1	1	1	1	Shift gear 2nd gear kpl.	Pinion changement 2ème vitesse kpl.	Ingranaggio 1la marcia kpl.	Tandwiel 2e versnelling kpl.			
	23 22 1031725							1	Shift gear 2nd gear kpl.	Pinion changement 2ème vitesse kpl.	Ingranaggio 1la marcia kpl.	Tandwiel 2e versnelling kpl.			
	23 22 1031740	1	1	1	1	1	1	1	Gear	Pignon	Ingranaggio	Tandwiel			
	23 22 1031742	4	4	4	4	4	4	4	Needle cage	Cage d'aiguilles	Gabbia a rullini	Naaldlager			
	23 22 1031750	1	1	1	1	1	1	1	Spiral toothed gear wheel	Mollette	Ingranaggio per contachilometri	Wormas			
	23 23 1031718	4	4	4	4	4	4	4	Stop ring	Segment d'arrêt	Anello elastico	Borgring			
	23 23 1031719	7	7	7	7	7	7	7	Lock strap	Bande de blocage	Semi anello	Borgstrip			
	23 23 1031720	4	4	4	4	4	4	4	Support	Arrêt	Fermo	Aanslagblok			
	23 23 1031721	1	1	1	1	1	1	1	Block pastil	Pierre de blocage	Chiavetta per semi anello	Spie			
	23 23 1031722	4	4	4	4	4	4	4	Synchronizer ring	Anneau	Anello sincronizzatore	Synchronring			
	23 23 1031727	3	3	3	3	3	3	3	Block pastil	Pierre de blocage	Chiavetta	Spie			
	23 23 1031735	2	2	2	2	2	2	2	Guide sleeve	Manchon de guide	Mozzo sincronizzatore	Schakelmof			
	23 23 1031737	2	2	2	2	2	2	2	Shift sleeve	Manchon changement vitesse	Manicotto esterno sincron	Schakelmof			



L-LL-L5-L5L
 C-CS-L5C
 Cab



Getriebe - Wellen und Zahnräder
 Gearbox - Shafts und gearwheels
 Boite de vitesses - Arbres et roues d'engren.
 Scatola cambio - Alberi e ruote dentate (ruotismi di velocità)
 Versnellingsbak - Assen en tandwielen

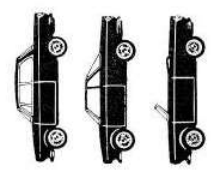
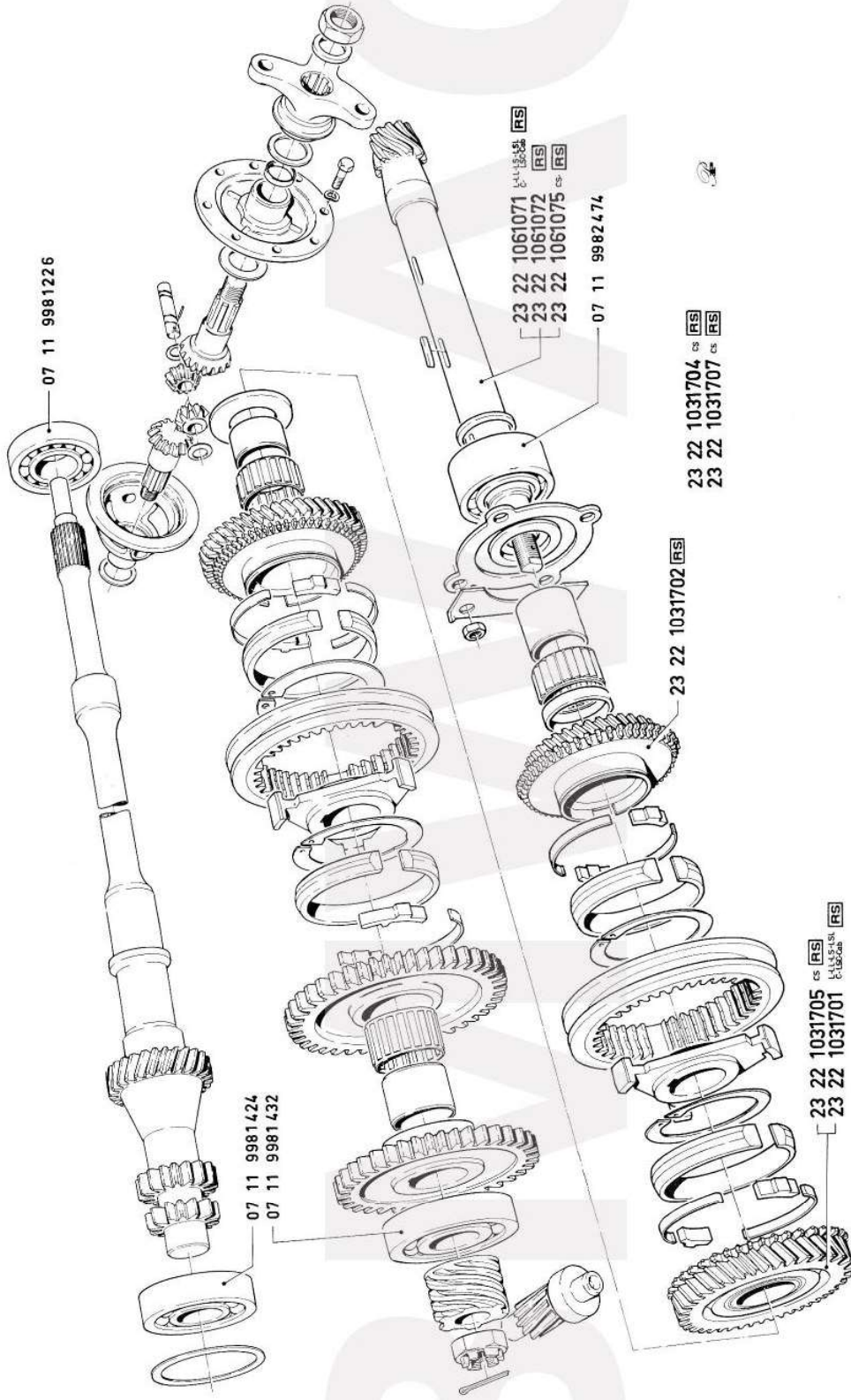


Getriebe - Wellen und Zahnräder
Gearbox - Shafts and gearwheels
Boite de vitesses - Arbres et roues d'engren.
Scatola cambio - Alberi e ruote dentate (ruotismi di velocità)
Versnellingsbak - Assen en tandwielen

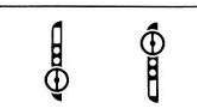
23.2

3/4 1. 10. 67

Anderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Anderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
33 12 1031506	1	1	Anlaufscheibe	Thrust washer	Entretoise	Rondella spessore	Vulring			
33 13 1061518	1	1	Ausgleichgehäuse	Differential housing	Carter de différentiel	Semicatola differenziale	Differentieel huis			
33 13 1061521	2	2	Anlaufscheibe	Thrust washer	Entretoise	Rondella	Paaring			
33 13 1061524	2	2	Hinterachswellenrad	Differential gear	Pignon arbre de roue	Ingranaggio planetario	Satelliet met achteras			
33 13 1061529	2	2	Disanzring	Spacer ring	Anneau d'écartement	Rondella	Afstandsring			
33 13 1061530	1	1	Ausgleichradachse	Differential gear axle	Asse de pignon et différentiel	Asse per ingranaggio	Satellietas			
33 13 1061533	2	2	Ausgleichkegelrad	Differential crown	Pignon conique de différentiel	Ingranaggio planetario	Satelliet			
33 13 1061536	1	1	Lagerschild	Cover	Flasque de roulement	Flangial	Flenslager			
33 13 1061551	2	2	Beilagering	Intermediate ring	Entretoise	Rondella	Vulring			
33 13 1061579	2	2	Anlaufscheibe	Thrust washer	Entretoise	Rondella elastica	Drukring			
33 13 1061705	8	8	Sechskantschraube M 8	Hex screw M 8	Vis à six pans M 8	Vite M 8	Zeskante bout M 8			
33 13 1061725	X	X	Paßscheibe 0, 20	Shim 0, 20	Rondelle épais 0, 20	Rondella spessore 0, 20	Vulring 0, 20			
33 13 1061726	X	X	Paßscheibe 0, 28	Shim 0, 28	Rondelle épais 0, 28	Rondella spessore 0, 28	Vulring 0, 28			
33 13 1061727	X	X	Paßscheibe 0, 38	Shim 0, 38	Rondelle épais 0, 38	Rondella spessore 0, 38	Vulring 0, 38			
33 13 1061728	X	X	Paßscheibe 0, 50	Shim 0, 50	Rondelle épais 0, 50	Rondella spessore 0, 50	Vulring 0, 50			
33 13 1061729	X	X	Paßscheibe 0, 63	Shim 0, 63	Rondelle épais 0, 63	Rondella spessore 0, 63	Vulring 0, 63			
33 13 1061730	X	X	Paßscheibe 0, 75	Shim 0, 75	Rondelle épais 0, 75	Rondella spessore 0, 75	Vulring 0, 75			
33 13 1061731	X	X	Paßscheibe 0, 88	Shim 0, 88	Rondelle épais 0, 88	Rondella spessore 0, 88	Vulring 0, 88			
33 13 1061732	X	X	Paßscheibe 1, 00	Shim 1, 00	Rondelle épais 1, 00	Rondella spessore 1, 00	Vulring 1, 00			
33 13 1061745	2	2	Kupplungsflansch	Coupling flange	Flasque d'accouplement	Forcella di trasmissione	Koppelingsfiens			
07 11 9921655	2	2	Sechskantmutter M 20x1, 5	Hex nut M 20x1, 5	Ecrou à six pans M 20x1, 5	Dado esagonale M 20x1, 5	Zeskante moer M 20x1, 5			
07 11 9922094	4	4	Sechskantmutter M 8x1	Hex nut M 8x1	Ecrou à six pans M 8x1	Dado esagonale M 8x1	Zeskante moer M 8x1			
07 11 9923456	1	1	Kronenmutter M 14x1, 5	Castle nut M 14x1, 5	Ecrou crénelé M 14x1, 5	Dado corona M 14x1, 5	Kroonmoer M 14x1, 5			
07 11 9932091	10	10	Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique	Rondella elastica	Veerring			
07 11 9941380	1	1	Spannstift 6x24	Tension pin 6x24	Goujon de tension 6x24	Spina 6x24	Spanstift 6x24			
07 11 9945180	1	1	Splint 3x28	Split pin 3x28	Goupille 3x28	Coppiglia 3x28	Splippen 3x28			
07 11 9951038	3	3	Paßfeder B 6x6x16	Key B 6x6x16	Clavette B 6x6x16	Chiavetta B 6x6x16	Spte B 6x6x16			



L-LL-L5-L5L
C-CS-L5C
Cab



Getriebe
Gearbox
Boite de vitesses
Scatola cambio
Vernnellingsbak

- Wellen und Zahnräder
- Shafts und gearwheels
- Arbres et roues d'engren.
- Alberi e ruote dentate (ruotismi di velocità)
- Assen en tandwielen

23.2

4/4

1. 10. 67



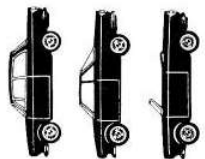
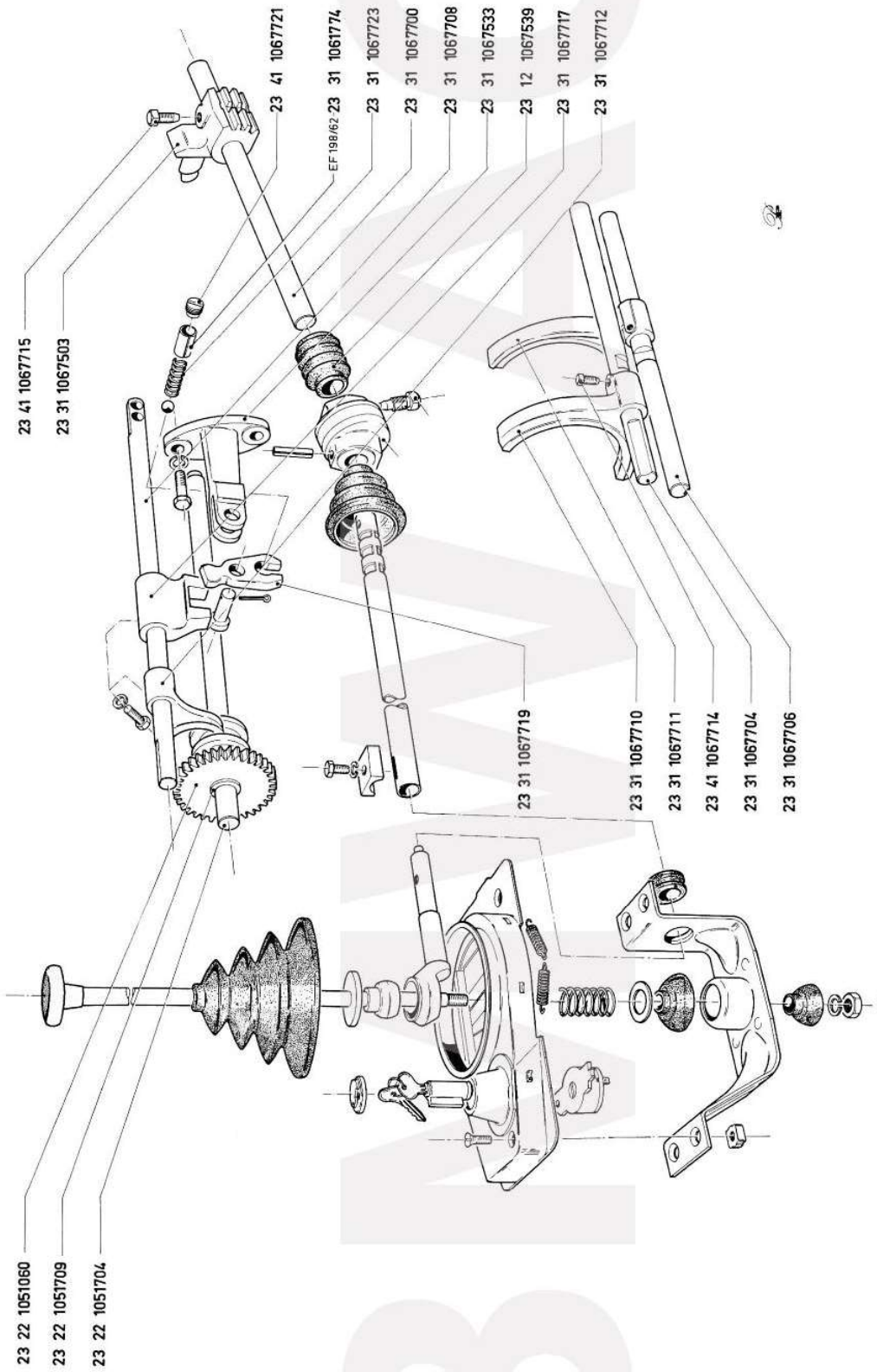
Getriebe - Wellen und Zahnräder
 Gearbox - Shafts and gearwheels
 Boite de vitesses - Arbres et roues d'engren.
 Scatola cambio - Alberi e ruote dentate (ruotismi di velocità)
 Versnellingsbak - Assen en tandwielen

23.2

Änderungen
Modifications
Modificazioni
Veränderungen

4/4 1.10.67

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		1	2	3	4	5								
	07 11 9981226	1	1	1	1	1	Ring-Rillenlager 6205-C 3	Roulement rainure 6205-C 3	Cuscinetto a sfera 6205-C 3	Kogellager 6205-C 3				
	07 11 9981424	1	1	1	1	1	Ring-Rillenlager 6304-C 3	Roulement rainure 6304-C 3	Cuscinetto a sfera 6304-C 3	Kogellager 6304-C 3				
	07 11 9981432	1	1	1	1	1	Ring-Rillenlager 6305-C 3	Roulement rainure 6305-C 3	Cuscinetto a sfera 6305-C 3	Kogellager 6305-C 3				
	07 11 9982474	1	1	1	1	1	Schräglager 3306-D 9	Roulement oblique 3306-D 9	Cuscinetto 3306-D 9	Kogellager 3306-D 9				
	23 22 1031701	1	1	1	1	1	RS Radsciz 3. Gang	RS Jeu de pignons 3ème vitesse	RS Ingranaggi serie IIIa marcia	RS Tandwielset 3e versnelling				
	23 22 1031702	1	1	1	1	1	Radsciz 4. Gang	Jeu de pignons 4ème vitesse	Ingranaggi serie IVa marcia	Tandwielset 4e versnelling				
	23 22 1031704					1	Radsciz 1. bis 3. Gang mit Antriebswelle	Jeu de pignons 1ère à 3ème vitesses avec arbre secondair	Ingranaggi serie, dalla la fino alla IIIa con albero diretto	Tandwielset 1e tot 3e versnelling met aandrijfas				
	23 22 1031705					1	Radsciz 3. Gang	Jeu de pignons 3ème vitesse	Ingranaggi serie IIIa marcia	Tandwielset 3e versnelling				
	23 22 1031707					X	Radsciz 1. bis 4. Gang mit Antriebswelle für Berggetriebe	Jeu de pignons 1ère à 4ème vitesses avec arbre secondair avec couronne s. v. bes.	Ingranaggi serie, dalla la fino alla IVa con albero diretto per montagna	Tandwielset 1e tot 4e versnelling met aandrijfas voor bergversnelling				
	23 22 1061071	1	1	1	1	1	Abtriebswelle mit Tellerrad (ww)	Arbre de secondaire pour boîte vitesses de montage (ww)	Albero diretto con spirale (ww)	Drijfas met worm (ww)				
	23 22 1061072	1	1	1	1	1	Abtriebswelle mit Tellerrad (ww)	Arbre secondair avec couronne s. v. bes. (ww)	Albero diretto con spirale (ww)	Drijfas met worm (ww)				
	23 22 1061075					X	Abtriebswelle mit Tellerrad für Berggetriebe	Arbre secon. avec couronne s. v. bes. pour boîte vitesse de montage	Albero diretto con spirale per cambio montagna	Drijfas met worm voor bergversnelling				



L-LL-L
 C-CS-L
 Cab



- Getriebe
 Gearbox
 Boite de vitesses
 Scatola cambio
 Versnellingsbak
- Innere und äußere Schaltungsteile
 - Internal and external gear shift parts
 - Pièces intérieures et extérieures de changement de vitesse
 - Parti del cambio interne ed esterne
 - In- en uitwendige schakelingsdelen

23.3 + 23.4

1/3

1. 10. 67



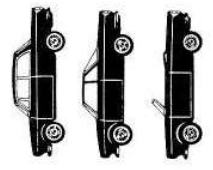
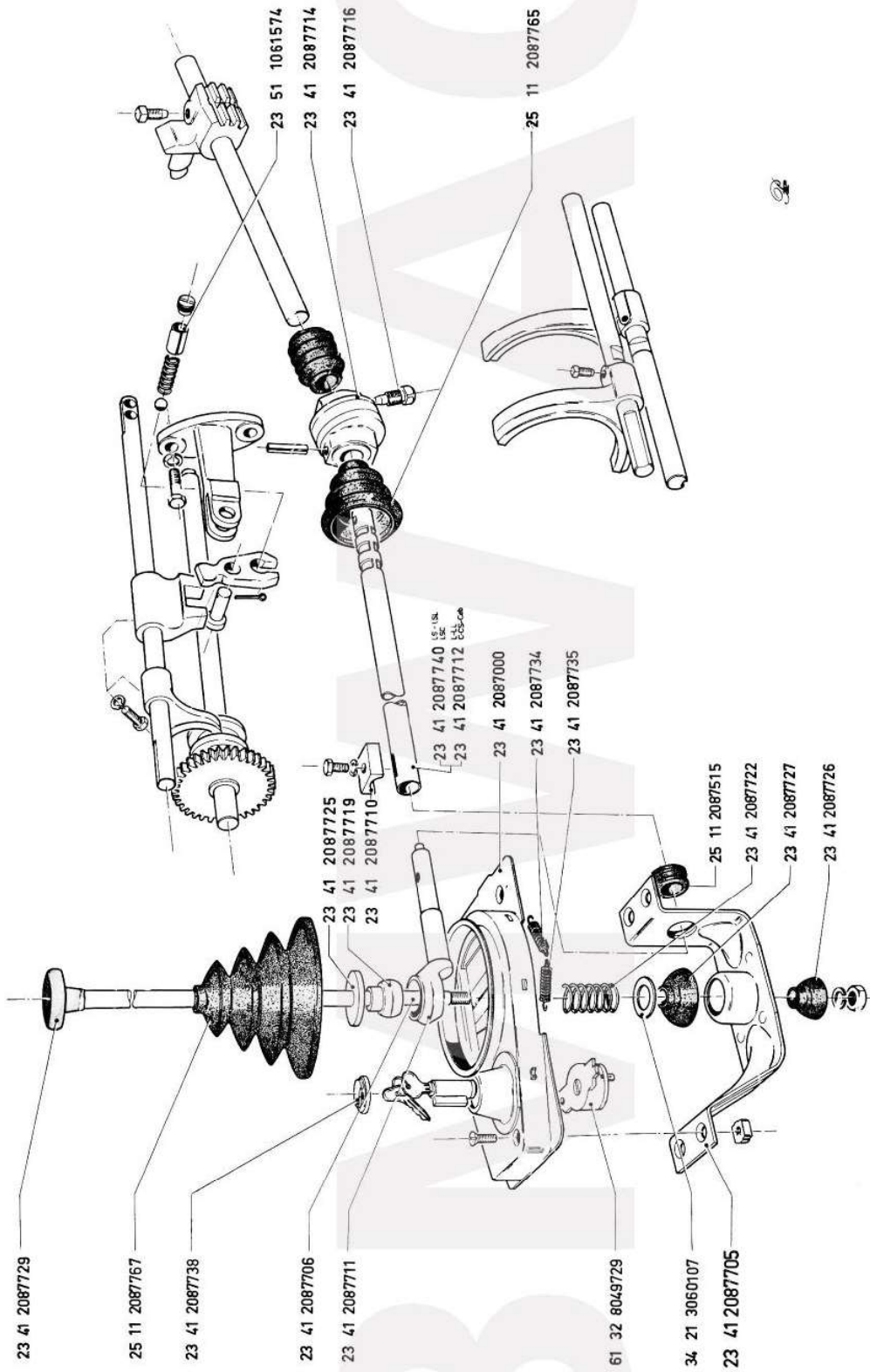
- Getriebe - Innere und äußere Schaltungsteile
- Gearbox - Internal and external gear shift parts.
- Boîte de vitesses - Pièces intérieures et extérieures, changement de vitesse
- Scatola cambio - Parti del cambio interne ed esterne
- Versnellingsbak - In- en uitzwendige schakelingsdelen

23.3 + 23.4

1/3 1.10.67

Änderungen
Modifications
Modificazioni
Veränderungen

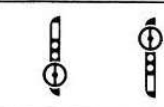
Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen	
											1
EF198/62	23 12 1067539	1	Faltenbalg z. Schaltstange Rücklauftrad	Rubber boot for shifting rod Reverse gear	Manchon accordeon pour eclisse Pignon marche arrière	Cuffia di gomma Ingranaggio da retro-marcia	Stoffhoes Achteruitschuiftrand-wiel	EF198/62	07 11 9912440	(LS LSL LSL(oo) C CS CS(oo) Cab. LS LSL LSL(oo) C CS CS(oo) Cab.)	→Fg 870053 →Fg 846204 →Fg 890497 →Fg 175748 →Fg 894072 →Fg 810281 →Fg 781402 Fg 870054 → Fg 846205 → Fg 890498 → Fg 175749 → Fg 894073 → Fg 810282 → Fg 781403 →
	23 22 1051704	1	Bolzen für Rückwärtsgang	Axle for reverse gear	Axe marche arrière	Asse per ingranaggio retromarcia	As-schuiftrandwiel				
	23 22 1051709	1	Büchse	Bush	Douille	Bocola	Bus				
	23 31 1061774	X	Lagerbüchse Schalfinger	Bushing for bearing Shift finger	Doigt de changement vitesse	Leva comando innesto marcie	Lagerbus Schakelarm				
	23 31 1067503	1	Lagerbock für Rückwärtsgang	Support block reverse gear	Pallier marche arrière	Sostegno retromarcia	Lagerstool achterruit				
	23 31 1067533	1	Schaltstange 1. und 2. Gang	Shifting rod 1st and 2nd gear	Axe de commande Eclisse 1ère et 2ème vitesse	Asse comando innesto marcia	Schakelas Schakelvorkas 1e en 2e versnellling				
	23 31 1067700	1	Schaltstange 3. und 4. Gang	Shifting rod 3rd and 4th gear	Eclisse 3ème et 4ème vitesse	Asta comando IIIa e IVa marcia	Schakelvorkas 3e en 4e versnellling				
	23 31 1067704	1	Schaltstange Rückwärtsgang	Reverse gear	Eclisse marche arrière	Asta comando retro-marcia	Schakelvorkas achterruit				
	23 31 1067706	1	Schaltstange Rückwärtsgang	Reverse gear	Eclisse marche arrière	Asta comando retro-marcia	Schakelvorkas achterruit				
	23 31 1067710	1	Schaltgabel 1. und 2. Gang	Shifting fork 1st and 2nd gear	Fourchette 1ère et 2ème vitesse	Forcella Ia e IIa marcia	Schakelvork 1e en 2e versnellling				
	23 31 1067711	1	Schaltgabel 3. und 4. Gang	Shifting fork 3rd and 4th gear	Fourchette 3ème et 4ème vitesse	Forcella IIIa e IVa marcia	Schakelvork 3e en 4e versnellling				
	23 31 1067712	1	Schaltgabel Rückwärtsgang	Shifting fork reverse gear	Fourchette marche arrière	Forcella retromarcia	Schakelvork achterruit				
	23 31 1067717	1	Mitnehmer	Dog	Entraîneur	Accompagnatore cambio	Meenemer				
	23 31 1067719	1	Umlenkhebel	Deflection lever	Levier de déviation	Levetta innesto	Schakelarm				
	23 31 1067723	3	Feder für Kugel	Spring for ball	Ressort pour bille	Molla per sfera	Veer van vergrendelkugel				
	23 41 1067714	2	Vierkantschraube	Square head screw	Vis à quatre pans	Vite fissaggio forcella	Borgbout				
	23 41 1067715	1	Konusschraube	Cone screw	Vis conique	Vite fissaggio leva	Borgbout				
	23 41 1067721	1	Verschlußstopfen	Plug	Bouchon de fermeture	Tappo	Plug				



L-LL-LS-LSL

C-CS-LSC

Cab



Getriebe
Gearbox
Boite de vitesses
Scatola cambio
Versnellingsbak

- Innere und äußere Schaltungsteile
- Internal and external gear shift parts
- Pièces intérieures et extérieures de changement de vitesse
- Parti del cambio interne ed esterne
- Inwendige en uitwendige schakelingsdelen

23.3 + 23.4

2/3

1. 10. 67



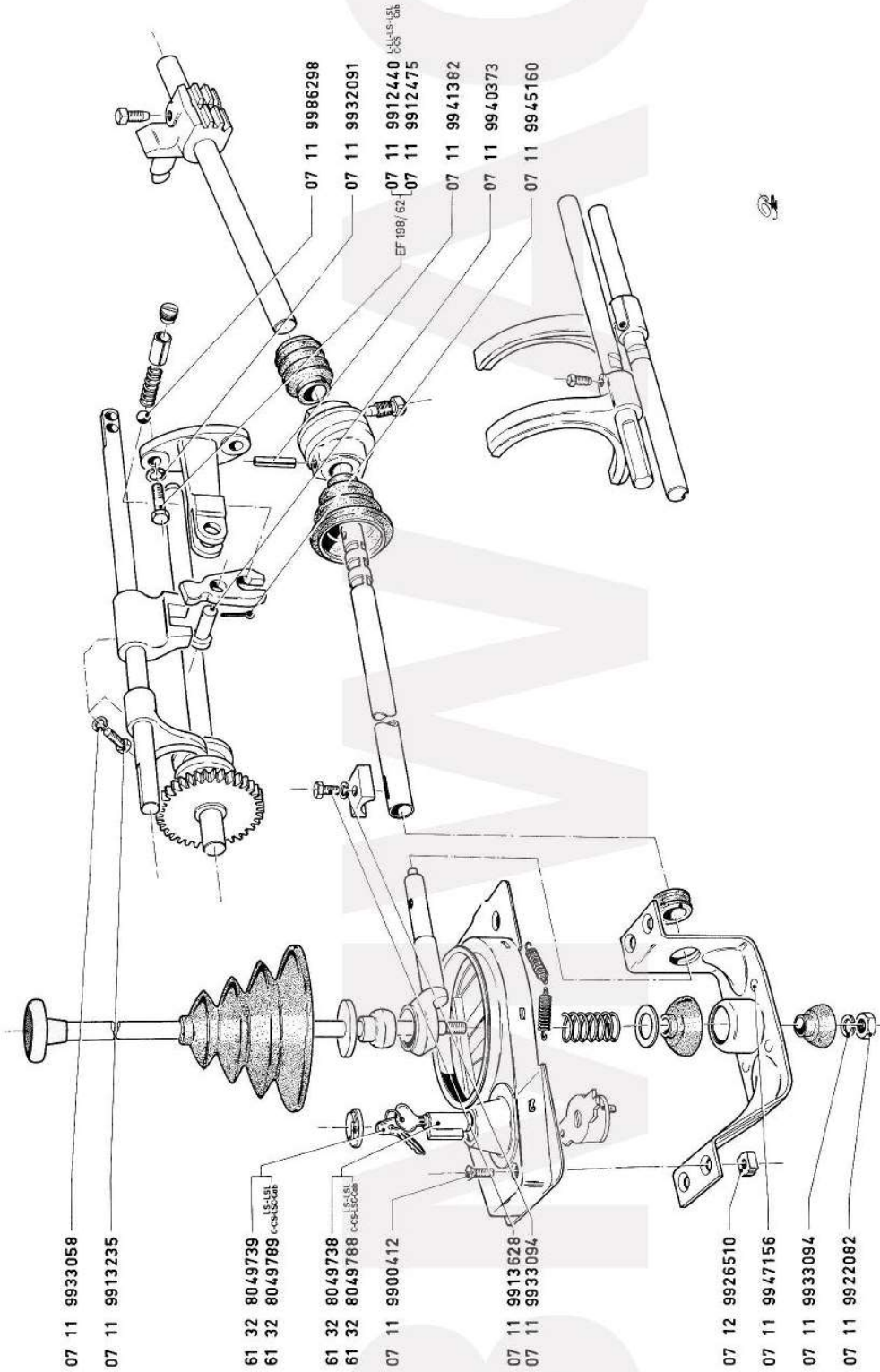
- Innere und äußere Schaltungsteile
- Internal and external gear shift parts
- Boîte de vitesses
- Pièces intérieures et extérieures de changement de vitesse
- Scatola cambio
- Parti del cambio interne ed esterne
- Versnellingsbak
- In- en uitwendige schakelingsdelen

23.3 + 23.4

2/3 1, 10, 67

Änderungen
Modifications
Modificazioni
Veranderingen

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E					Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		1	1	1	1	1								
	23 41 2087000	1	1	1	1	1	Schaltenschloss mit Zündanlaßschalter	Shifting lock with starter switch without cable harness	Sostegno superiore leva	Schakelhuis met ontstekingschakelaar				
	23 41 2087705	1	1	1	1	1	Schaltbrücke kpl.	Shift bridge kpl.	Sostegno leva cambio kpl.	Schakelstoeel kpl.				
	23 41 2087706	1	1	1	1	1	Schalthebelslange	Shift lever rod	Levier de changement vitesse	Schakelhefboom				
	23 41 2087710	1	1	1	1	1	Klemmstück	Bearing block	Morsetto	Klemblok				
	23 41 2087711	1	1	1	1	1	Schwenzstück	Swivel piece	Barre de serrage	Bilanciere	Schakelstang			
	23 41 2087712	1	1	1	1	1	Schaltstange	Shift rod	Barre de commande	Asta comando cambio	Schakelstang			
	23 41 2087714	1	1	1	1	1	Kupplung	Coupling	Accouplement	Giunto	Koppeling			
	23 41 2087716	1	1	1	1	1	Konuschraube	Cone screw	Vis conique	Bullone per giunto	Borgbout			
	23 41 2087719	1	1	1	1	1	Kugelkopf	Ball knob	Rotule	Sfera per bilanciere	Kogelkop			
	23 41 2087722	1	1	1	1	1	Druckfeder	Compression ring	Ressort de pression	Molla	Drukveer			
	23 41 2087725	1	1	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	Molla	Ring			
	23 41 2087726	1	1	1	1	1	Kugelteller	Ball cup	Cuvette de rotule	Scodellino inferiore	Kogelcup			
	23 41 2087727	1	1	1	1	1	Druckschale	Pressure cup	Cuvette de pression	Scodellino superiore	Cup			
	23 41 2087729	1	1	1	1	1	Knopf	Knob	Bouton	Pomelli cambio	Knop			
	23 41 2087734	1	1	1	1	1	Feder für Schaltenschloss	Spring for shifting lock	Ressort p. verrouillage	Molla per leva	Veer van schakelhuis			
	23 41 2087735	1	1	1	1	1	Feder für Schaltenschloss	Spring for shifting lock	Ressort p. verrouillage	Molla per leva	Veer van schakelhuis			
	23 41 2087738	1	1	1	1	1	Abdeckklappe mit Deckel	Covering with cover	Plaque de recouvrement avec couvercle	Coperchio serratura	Deksel van slot			
	23 41 2087740	1	1	1	1	1	Schaltstange	Shift rod	Barre de commande	Asse da trasmissione	Schakelstang			
	23 51 1061574	3	3	3	3	3	Büchse für Gangsperr	Bush for gear stop	Douille pour blocage de vitesse	Bocola per molla	Vergrendelbus			
	25 11 2087515	1	1	1	1	1	Legerring	Bearing ring	Douille de support	Anello di gomma	Rubberlager			
	25 11 2087765	1	1	1	1	1	Faltenbalg	Rubber boot	Manchon accordéon	Cuffia parapolvere	Stofhoes			
	25 11 2087767	1	1	1	1	1	Faltenbalg für Schalthebel	Rubber boot for shift lever	Manchon accordéon d. levier de vitesse	Cuffia parapolvere per asta cambio	Stofhoes voor schakelhefboom			
	34 21 3060107	1	1	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	Rondella	Ring			
	61 32 8049729	1	1	1	1	1	Zündanlaßschalter	Starter switch	Contacteur d'allumage	Interruttore	Ontstekingschakelaar			



L-LL-L5-LSL
 C-CS-LSC
 Cab



Getriebe
 Gearbox
 Boite de vitesses
 Scatola cambio
 Versnellingsbak

- Innere und äußere Schaltungsteile
 - Internal and external gear shift parts
 - Pièces intér. et extér. d. changem. de vitesse
 - Parti del cambio interne ed esterne
 - In- en uitwendige schakelingsdelen

23.3 + 23.4

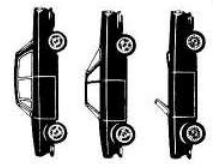
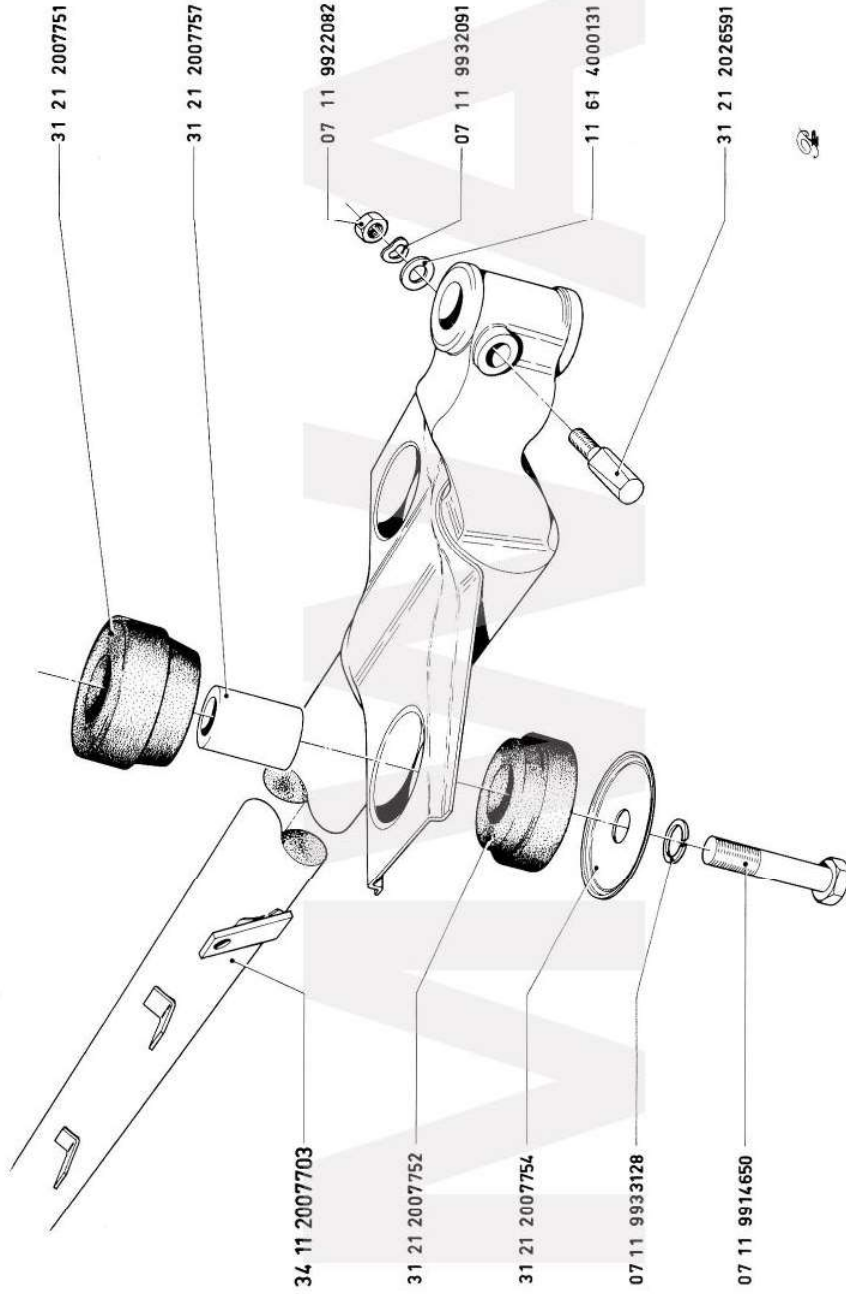
3/3

1. 10. 67



- Getriebe**
 - Innere und äußere Schaltungsteile
Gearbox
 - Internal and external gear shift parts
Boîte de vitesses
 - Pièces intérieures et extérieures, changement de vitesse
Scatola cambio
 - Parti del cambio interne ed esterne
Versnellingsbak
 - In- en uithwendige schakelingsdelen

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E						Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		1	11	15	16	17	18								
	61 32 8049738	1	1	1	1	1	1	Schließzylinder mit 2 Schlüsseln für Buchstabenreihe CZ	Locking cylinder with 2 keys CZ	Cylindre verrouillage avec deux clefs, CZ	Serratura con 2 chiavi CZ	Slot met 2 sleutels CZ			
	61 32 8049739	2	2	2	2	2	2	Schlüssel für Schaltschloss für Buchstabenreihe CZ	Key for starter CZ	Clef pour verrouillage	Chiavi per contatto	Sleutel voor starter CZ			
	61 32 8049788	1	1	1	1	1	1	Schließzylinder mit 2 Schlüsseln für Buchstabenreihe "H"	Locking cylinder with 2 keys "H"	Cylindre verrouillage avec deux clefs, "H"	Serratura con 2 chiavi "H"	Slot met 2 sleutels "H"			
	61 32 8049789	2	2	2	2	2	2	Schlüssel für Schaltschloss für Buchstabenreihe "H"	Key for starter "H"	Clef pour verrouillage "H"	Chiavi per contatto "H"	Sleutel voor starter "H"			
	07 11 9900412	3	3	3	3	3	3	Senkschraube AM 6x15	Countersunk screw AM 6x15	Vis noyée AM 6x15	Vite AM 6x15	Verz. schroef AM 6x15			
EF198/62	07 11 9912440	2	2	2	2	2	2	Schraube M 8x25	Screw M 8x25	Vis M 8x25	Vite M 8x25	Bout M 8x25			
EF198/62	07 11 9912475	X	X	2	2	2	2	Schraube M 8x35	Screw M 8x35	Vis M 8x35	Vite M 8x35	Bout M 8x35			
	07 11 9913235	2	2	2	2	2	2	Schraube M 5x15	Screw M 5x15	Vis M 5x15	Vite M 5x15	Bout M 5x15			
	07 11 9913628	1	1	1	1	1	1	Schraube M 8x18	Screw M 8x18	Vis M 8x18	Vite M 8x18	Bout M 8x18			
	07 11 9922082	1	1	1	1	1	1	Sechskantmutter M 8	Hex nut M 8	Ecrou à six pans M 8	Dado M 8	Zeskante moer M 8			
	07 11 9932091	2	2	2	2	2	2	Federscheibe B 8	Spring washer B 8	Rondelle élastique B 8	Rondella spezzata B 8	Veerring B 8			
	07 11 9933058	2	2	2	2	2	2	Federring B 5	Spring ring B 5	Rondelle élastique B 5	Rondella spezzata B 5	Veerring B 5			
	07 11 9933094	2	2	2	2	2	2	Federring B 8	Spring ring B 8	Rondelle élastique B 8	Rondella spezzata B 8	Veerring B 8			
	07 11 9940373	1	1	1	1	1	1	Bolzen 10H 11x20x16	Bolt 10H 11x20x16	Axe 10H 11x20x16	Perno 10H 11x20x16	Pen 10H 11x20x16			
	07 11 9941382	1	1	1	1	1	1	Spannstift 6x32	Dowel pin 6x32	Goujon de tension 6x32	Spina 6x32	Spannstift 6x32			
	07 11 9945160	1	1	1	1	1	1	Split pin 3x15	Split pin 3x15	Goupille 3x15	Coppiglia 3x15	Splitpen 3x15			
	07 11 9947156	4	4	4	4	4	4	Niet 5x12	Rivet 5x12	Rivet 5x12	Chiodo ribattino 5x12	Klinknagel 5x12			
	07 11 9986298	3	3	3	3	3	3	Kugel für Schalttraste 9 mm III	Ball for shift stop 9 mm III	Bille pour encoche 9 mm III	Sfera 9 mm III	Kogel 9 mm III			
	07 12 9926510	4	4	4	4	4	4	Köfigmutter M 6-6	Cage nut M 6-6	Ecrou à cage M 6-6	Dado quadrato M 6-6	Kooimoer M 6-6			



L-LL-LS-LSL
C-CS-LSC
Cab

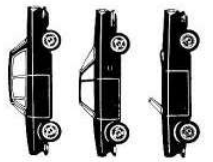
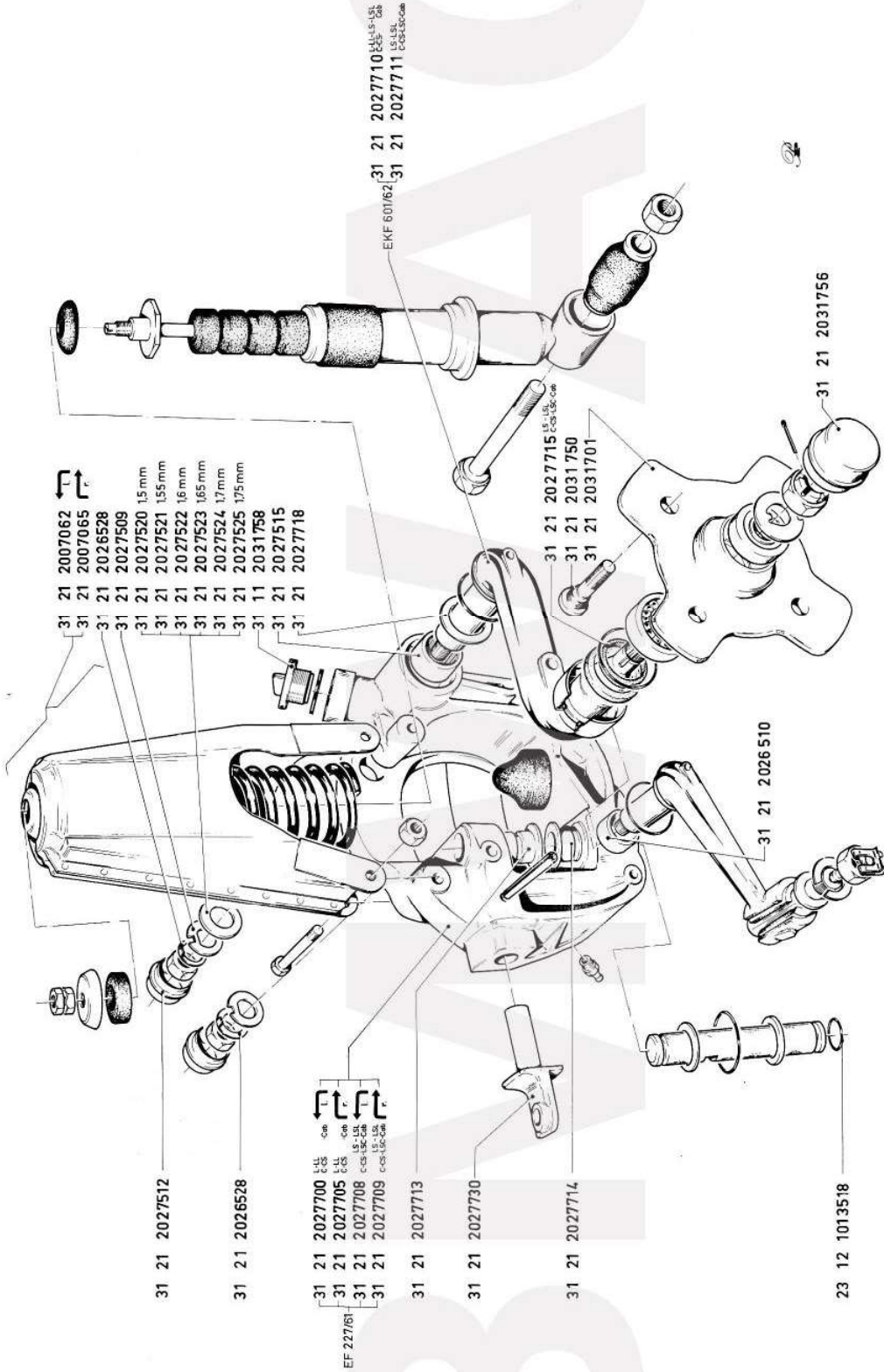
Vorderachse - Vorderachsträger
Front axle - Front axle carrier
Traine AV - Support de l'essieu avant
Asse anteriore - Supporti asse anteriore
Vooras - Voorasdrager



31.1

1/1

1.10.67



L-LL-L5-LSL

C-CS-LSC

Cab



Vorderachse - Stoßdämpfer-Achsschenkel-Radlager
 Front axle - Shock absorbers-steering knuckle-wheel bearings
 Traine AV - Amortisseur-fusée de l'essieu-palier d. roue
 Asse anteriore - Ammortizzatore-fuso a snodo-cuscinetto ruote
 Vooras - Schokdemper-fusee-wielager

31.2 + 31.3

1/3

1.10.67



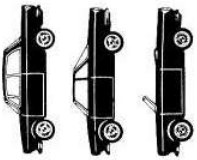
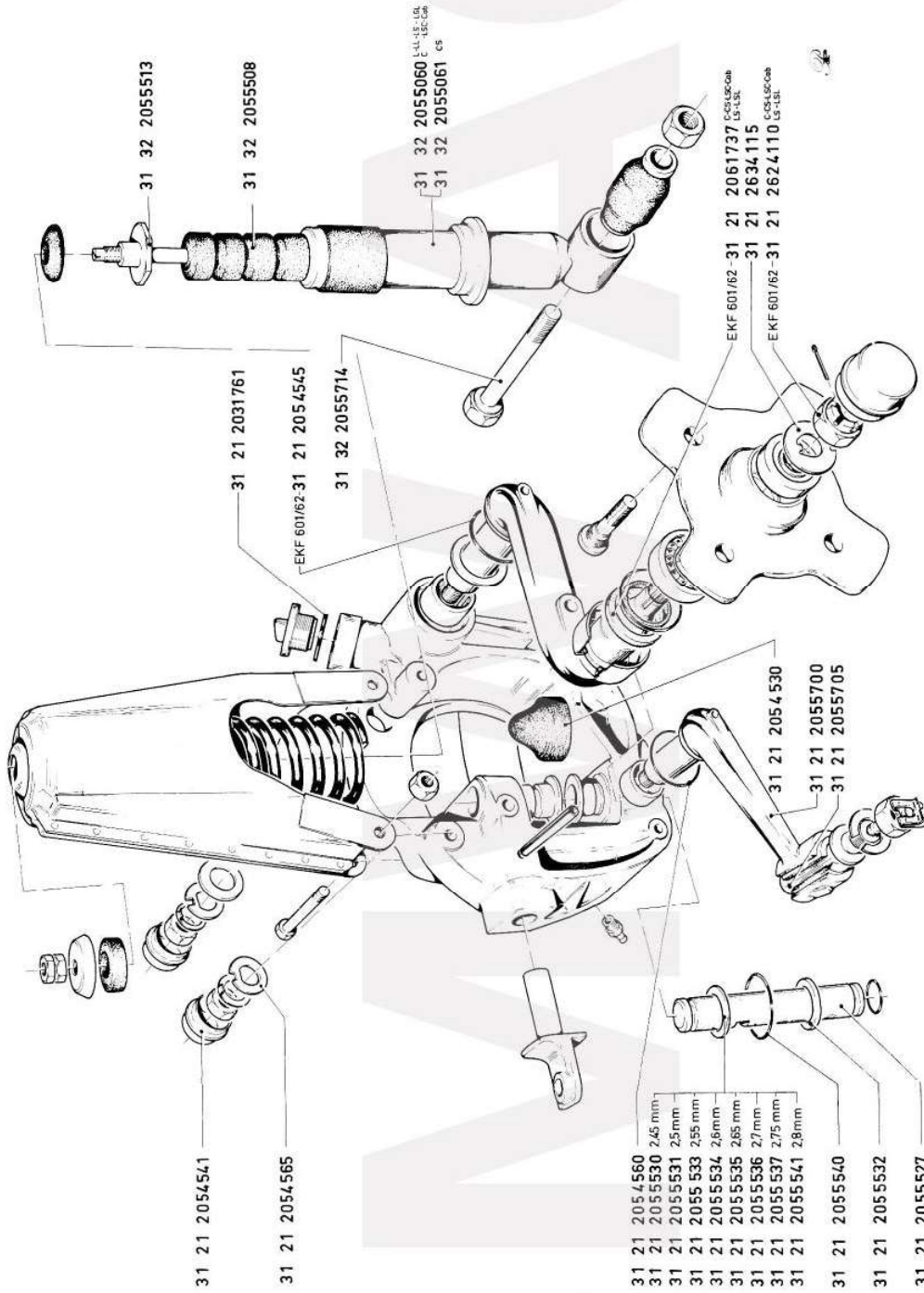
Vorderachse
 - Stoßdämpfer-Achsschenkel-Radlager
Front axle
 - Shock absorbers-steering knuckle-wheel bearings
Traine AV
 - Amortisseur-fusée de l'essieu-palier d. roue
Asse anteriore
 - Ammortizzatore-fuso a snodo-cuscinetto ruote
Vooras
 - Schokdemper-fusee-wielager

31.2 + 31.3

Änderungen
Modifications **Modificazione**
Modifications **Veranderingen**

1/3 1, 10, 67

Änderung Nr.	Stück/E										Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4							
EF 227/61	23 12 1013518	4	4	4	4	4	4	4	4	4	O-Ring	Anneau	Rondella di gomma	O-ring	31 21 2027710	LS →fg 874022	
	31 11 2031758	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Plug	Vis bouchon	Tappo	Plug	31 21 2054545	4Stck. LSL →fg 850553	
	31 21 2007062	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Front axle half	Demi de train avant	Guscio ammortizzatore	Fuseehuis	07 11 9923464	LSL(oo) →fg 890477	
	31 21 2007065	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Front axle half	Demi de train avant	Guscio ammortizzatore	Fuseehuis	31 21 2027711	LS fg 874023 →	
	31 21 2026510	4	4	4	4	4	4	4	4	4	Bush	Douille	Bocola	Bus	31 21 2054545	2Stck. LSL →fg 850554 →	
	31 21 2026528	4	4	4	4	4	4	4	4	4	Sicherungsblech	Tôle de sécurité	Rondella di sicurezza	Borgring	31 21 2061737	LSL(oo) →fg 890478 →	
	31 21 2027509	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Washer	Rondelle	Rondella	Borgring	31 21 2027700	C →fg 174699	
	31 21 2027512	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Scheibe	Chapeau de fermeture	Coperchietto per polvere	Stofdeksel	31 21 2027705	CS →fg 195513	
	31 21 2027515	4	4	4	4	4	4	4	4	4	Nadelhülse	Douille à aigille	Gabbietta rullini	Naaddlager	31 21 2027709	CS(oo) →fg 810253	
	31 21 2027520	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Compensating shim 1,5	Rondelle d'épaisseur 1,5	Rondella spessore 1,5	Vulring 1,5	31 21 2027708	C fg 174700 →	
EF 227/61	31 21 2027521	X	X	X	X	X	X	X	X	Compensating shim 1,55	Rondelle d'épaisseur 1,55	Rondella spessore 1,55	Vulring 1,55	31 21 2027709	CS(oo) →fg 810253		
	31 21 2027522	X	X	X	X	X	X	X	X	Compensating shim 1,6	Rondelle d'épaisseur 1,6	Rondella spessore 1,6	Vulring 1,6	31 21 2027710	C →fg 174699		
	31 21 2027523	X	X	X	X	X	X	X	X	Compensating shim 1,65	Rondelle d'épaisseur 1,65	Rondella spessore 1,65	Vulring 1,65	31 21 2027708	C fg 174700 →		
	31 21 2027524	X	X	X	X	X	X	X	X	Compensating shim 1,7	Rondelle d'épaisseur 1,7	Rondella spessore 1,7	Vulring 1,7	31 21 2054545	4Stck. CS →fg 894838		
	31 21 2027525	X	X	X	X	X	X	X	X	Compensating shim 1,75	Rondelle d'épaisseur 1,75	Rondella spessore 1,75	Vulring 1,75	07 11 9923464	CS(oo) →fg 810281		
	31 21 2027700	1	1	1	1	1	1	1	1	Wheel suspension	Fusée d'essieu	Corpo braccio oscillante	Fuseehuis	31 21 2027711	C →fg 174699		
	31 21 2027705	1	1	1	1	1	1	1	1	Wheel suspension	Fusée d'essieu	Corpo braccio oscillante	Fuseehuis	31 21 2054545	4Stck. CS →fg 894838		
	31 21 2027708	1	1	1	1	1	1	1	1	Wheel suspension	Fusée d'essieu	Corpo braccio oscillante	Fuseehuis	31 21 2061737	CS(oo) →fg 810282 →		
	31 21 2027709	1	1	1	1	1	1	1	1	Wheel suspension	Fusée d'essieu	Corpo braccio oscillante	Fuseehuis	31 21 2624110	Cab →fg 782091		
	EKF601/62	31 21 2027710	2	2	2	2	2	2	2	2	Suspension arm	Bras oscillant	Braccio oscillante	Swingarm	31 21 2027710	C →fg 174699	
EKF601/62	31 21 2027711	2	2	2	2	2	2	2	2	Suspension arm	Bras oscillant	Braccio oscillante	Swingarm	31 21 2054545	2Stck. CS →fg 894839 →		
	31 21 2027713	2	2	2	2	2	2	2	2	Bush	Douille	Bocola	Bus	31 21 2061737	CS(oo) →fg 810282 →		
	31 21 2027714	2	2	2	2	2	2	2	2	Bush	Douille	Bocola	Bus	31 21 2624110	Cab →fg 782092 →		
	31 21 2027715	2	2	2	2	2	2	2	2	Dichtringhalter	Support d'anneau de joint	Rondella di gomma di tenuta	Pakkingringhouder	31 21 2624110	Cab →fg 782092 →		
	31 21 2027718	2	2	2	2	2	2	2	2	Anlaufscheibe	Rondelle	Rondella	Ring voor naaddlager	31 21 2027711	C →fg 174699		
	31 21 2027730	2	2	2	2	2	2	2	2	Lenkhebel	Lever de direction	Perno	Stuurhebboom	31 21 2054545	2Stck. CS →fg 894839 →		
	31 21 2031701	2	2	2	2	2	2	2	2	Radnabe	Moyeu roue	Flangia mozzo ruota	Wielnaaf	31 21 2061737	CS(oo) →fg 810282 →		
	31 21 2031750	8	8	8	8	8	8	8	8	Radbolzen	Goujon de roue	Bullone per mozzo	Wielbol	31 21 2624110	Cab →fg 782092 →		
	31 21 2031756	2	2	2	2	2	2	2	2	Verschlußkappe	Dust cap	Coperchietto per	Stofdeksel	31 21 2624110	Cab →fg 782092 →		



L-LL-LS-LSL
C-CS-LS-C
Cab



Vorderachse - Stoßdämpfer-Achschenkel-Radlager
Front axle - Shock absorbers-steering knuckle-wheel bearings
Traine AV - Amortisseur-fusée de l'essieu-paller d. roue
Asse anteriore - Ammortizzatore-fuso a snodo-cuscinetto ruote
Vooras - Schokdemper-fusee-wiellager

31.2 + 31.3

2/3

1. 10. 67



Vorderachse - Stoßdämpfer-Achsschenkel-Radlager
 Front axle - Shock absorbers-steering knuckle-wheel bearings
 Traine AV - Amortisseur-fusée de l'essieu-palier d. roue
 Asse anteriore - Ammortizzatore-fuso a snodo-cuscinetto ruote
 Vooras - Schokdemper-fusee-wielager

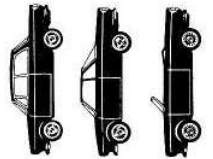
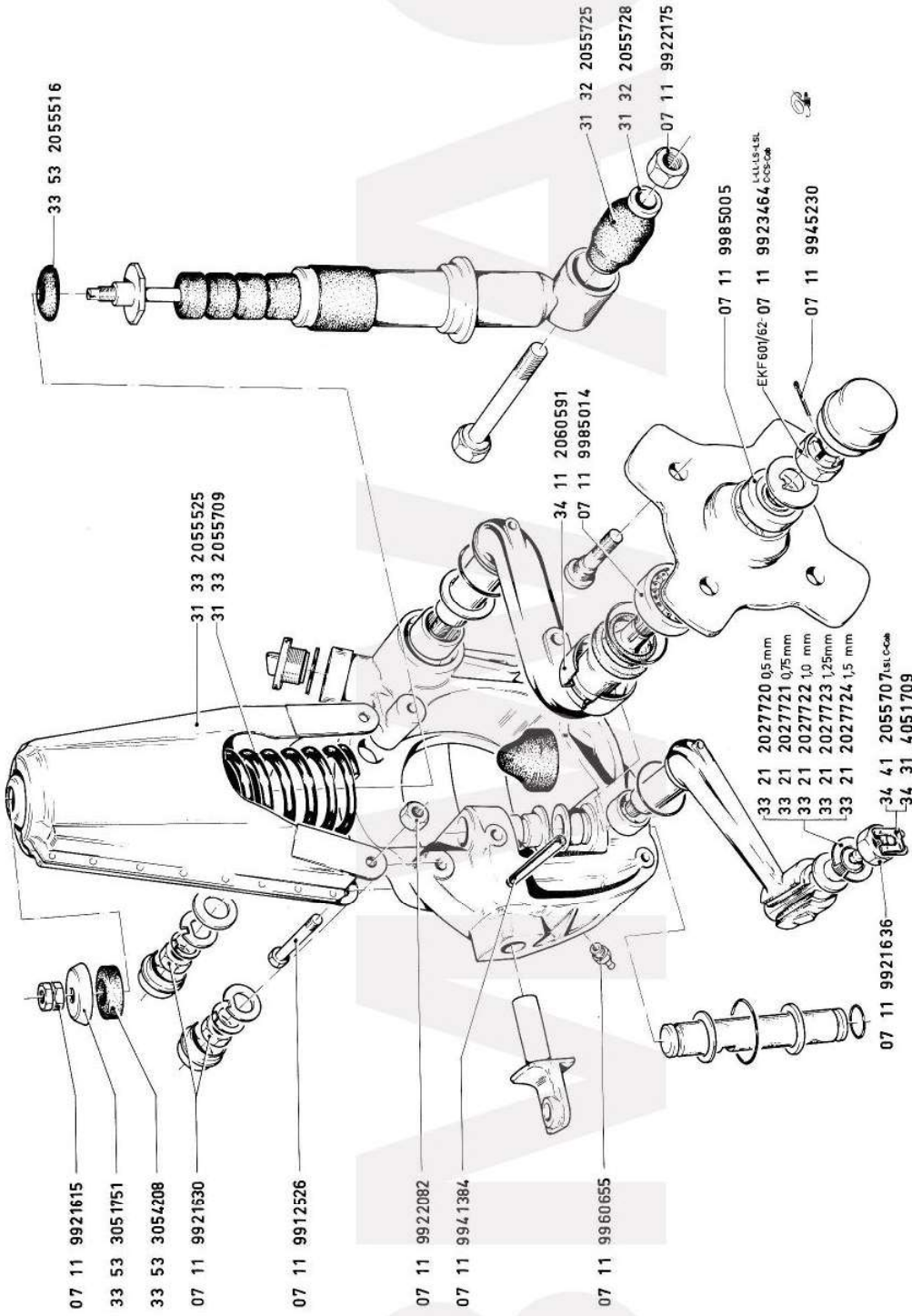
31.2 + 31.3

Änderungen
 Modifications
 Modifications
 Veranderingen

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E						Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen	
		1	2	3	4	5	6									
EKF601/62	31 21 2031761	2	2	2	2	2	2	Dichtung	Joint ring	Anneau de joint	Anello da tenuta	Pakkingring				
	31 21 2054530	2	2	2	2	2	2	Anschlagpuffer	Rubber buffer	Tampon de connexion	Tampone in gomma	Stootrubber				
	31 21 2054541	2	2	2	2	2	2	Verschlußkappe	Dust cap	Chapeau de fermeture	Coperchietto per polvere	Stofdeksel				
	31 21 2054545	4	4	4	4	4	4	O-Ring	O-ring	Anneau	Anello di gomma	O-ring				
	31 21 2054560	2	2	2	2	2	2	O-Ring	O-ring	Anneau	Anello di gomma	O-ring				
	31 21 2054565	2	2	2	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	Rondella	Borgring				
	31 21 2055527	2	2	2	2	2	2	Achsschenkelbolzen	King pin	Pivot de fusée d'essieu	Asse	Fuseepen				
	31 21 2055530	X	X	X	X	X	X	Ausgleichscheibe 2,45	Compensating shim 2,45	Rondelle d'épaisseur 2,45	Rondella spessore 2,45	Rondella spessore 2,45	Vulring 2,45			
	31 21 2055531	X	X	X	X	X	X	Ausgleichscheibe 2,50	Compensating shim 2,50	Rondelle d'épaisseur 2,50	Rondella spessore 2,50	Rondella spessore 2,50	Vulring 2,50			
	31 21 2055532	2	2	2	2	2	2	Druckscheibe	Thrust washer	Rondelle de pression	Rondella	Drukkring				
	31 21 2055533	X	X	X	X	X	X	Ausgleichscheibe 2,55	Compensating shim 2,55	Rondelle d'épaisseur 2,55	Rondella spessore 2,55	Rondella spessore 2,55	Vulring 2,55			
	31 21 2055534	X	X	X	X	X	X	Ausgleichscheibe 2,60	Compensating shim 2,60	Rondelle d'épaisseur 2,60	Rondella spessore 2,60	Rondella spessore 2,60	Vulring 2,60			
	31 21 2055535	X	X	X	X	X	X	Ausgleichscheibe 2,65	Compensating shim 2,65	Rondelle d'épaisseur 2,65	Rondella spessore 2,65	Rondella spessore 2,65	Vulring 2,65			
	31 21 2055536	X	X	X	X	X	X	Ausgleichscheibe 2,70	Compensating shim 2,70	Rondelle d'épaisseur 2,70	Rondella spessore 2,70	Rondella spessore 2,70	Vulring 2,70			
31 21 2055537	X	X	X	X	X	X	Ausgleichscheibe 2,75	Compensating shim 2,75	Rondelle d'épaisseur 2,75	Rondella spessore 2,75	Rondelle spessore 2,75	Vulring 2,75				
31 21 2055540	4	4	4	4	4	4	Dichtung	Joint ring	Anneau de joint	Rondella di gomma	Pakkingring					
31 21 2055541	X	X	X	X	X	X	Ausgleichscheibe 2,80	Compensating shim 2,80	Rondelle d'épaisseur 2,80	Rondella spessore 2,80	Rondella spessore 2,80	Vulring 2,80				
31 21 2055700	2	2	2	2	2	2	Bremshalterstütze	Brake support arm	Support de plateau frein	Braccio oscillante	Arm					
31 21 2055705	2	2	2	2	2	2	Silentblock	Silent block	Silent bloc	Perno	Lagerblok					
31 21 2061737	2	2	2	2	2	2	Dichting	Joint ring	Anneau de joint	Rondella di tenuta in gomma	O-ring					
31 21 2624110	2	2	2	2	2	2	Kronenmutter M 16x1	Castle nut M 16x1	Ecrou crénelé M 16x1	Dado a corona M 16x1	Kroonmoer M 16x1					
31 21 2634115	2	2	2	2	2	2	Nasenscheibe	Heel compr. ring	Plateau à ergot	Rondella	Borgring					
31 32 2055060	2	2	2	2	2	2	Stoßdämpfer	Shock absorber	Amortisseur	Amortizzatore	Schokdemper					
31 32 2055061	2	2	2	2	2	2	Stoßdämpfer	Shock absorber	Amortisseur	Amortizzatore	Schokdemper					
31 32 2055508	2	2	2	2	2	2	Gummihothfeder	Rubber spring	Amortisseur de caoutch.	Tampone di gomma	Stootrubber					
31 32 2055513	2	2	2	2	2	2	Anschlagteller	Buffer cup	Cuvette de limitation	Fermo ammortizzatore	Bufferhouder					
31 32 2055714	2	2	2	2	2	2	Schraube	Screw	Vis	Bullone	Bout					

EKF601/62

EKF601/62



L-LL-LS-LSL

C-CS-LSC

Cab

- Vorderachse - Stoßdämpfer-Achsschenkel-Radlager
- Front axle - Shock absorbers-steering knuckle-wheel bearings
- Traine AV - Amortisseur-fusée de l'essieu-palier d, roue
- Asse anteriore - Ammortizzatore-fuso a snodo-cuscinetto ruote
- Vooras - Schokdemper-fusee-wiellager

31.2 + 31.3

3/3

1.10.67



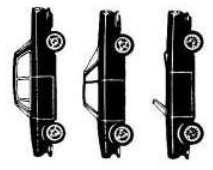
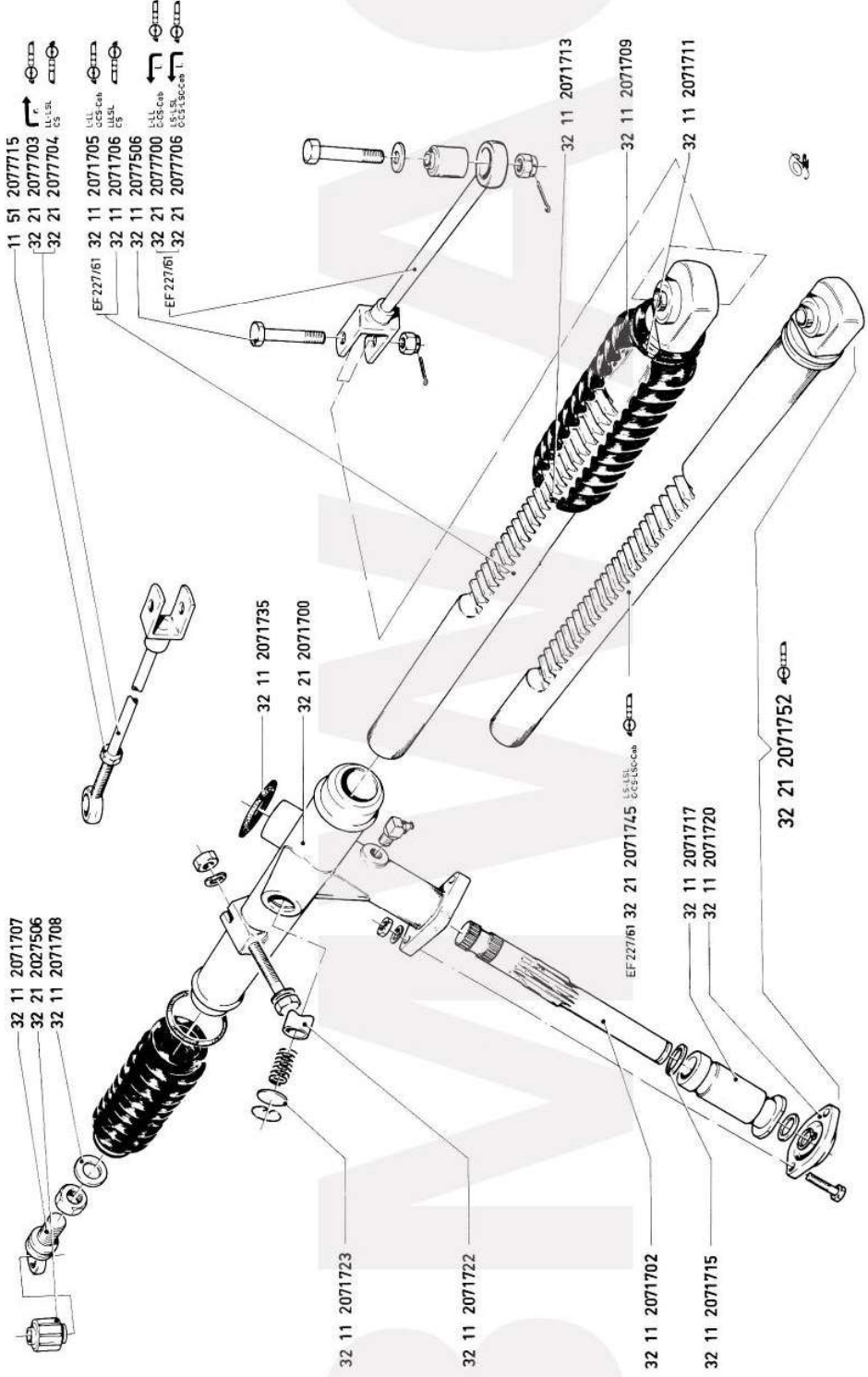
Vorderachse - Stoßdämpfer-Achsschenkel-Radlager
 Front axle - Shock absorbers-steering knuckle-wheel bearings
 Traine AV - Amortisseur-fusée de l'essieu-palier d. roue
 Asse anteriore - Ammortizzatore-fuso a snodo-cuscinetto ruote
 Vooras - Schokdemper-fusee-wiellager

31.2 + 31.3

3/3 1. 10. 67

Änderungen
 Modifications
 Modifications
 Modificazioni
 Veranderingen

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E						Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		J	U	U	U	U	U								
	31 32 2055725	2	2	2	2	2	2	Gummilager	Rubber bearing	Palier de caoutchouc	Boccola di gomma	Rubberlager			
	31 32 2055728	2	2	2	2	2	2	Führungsrohr	Guide tube	Tuyau de guide	Tubetto	Gelidingsbus			
	31 33 2055525	2	2	2	2	2	2	Federhülse	Spring housing	Douille de ressort	Guscio per molla	Veerbus			
	31 33 2055709	2	2	2	2	2	2	Schraubenfeder	Suspension spring	Ressort de suspension	Molla	Schroefveer			
	33 21 2027720	X	X	X	X	X	X	Paßscheibe 0,5	Shim 0,5	Rondelle épais 0,5	Rondella spessore 0,5	Vulring 0,5			
	33 21 2027721	X	X	X	X	X	X	Paßscheibe 0,75	Shim 0,75	Rondelle épais 0,75	Rondella spessore 0,75	Vulring 0,75			
	33 21 2027722	X	X	X	X	X	X	Paßscheibe 1,0	Shim 1,0	Rondelle épais 1,0	Rondella spessore 1,0	Vulring 1,0			
	33 21 2027723	X	X	X	X	X	X	Paßscheibe 1,25	Shim 1,25	Rondelle épais 1,25	Rondella spessore 1,25	Vulring 1,25			
	33 21 2027724	X	X	X	X	X	X	Paßscheibe 1,50	Shim 1,50	Rondelle épais 1,50	Rondella spessore 1,50	Vulring 1,50			
	33 53 2055516	2	2	2	2	2	2	Ausgleichpuffer	Buffer	Tampon de compensation	Rondella di gomma	Buffer			
	33 53 3051751	2	2	2	2	2	2	Teller	Cup	Cuvette	Scodellino	Bufferhouder			
	33 53 3054208	2	2	2	2	2	2	Gummipuffer	Rubber buffer	Tampon de caoutchouc	Anello di gomma	Buffer			
	34 11 2060591	2	2	2	2	2	2	Büchse	Bush	Douille	Boccola	Lagerbus			
	34 31 4051709	2	2	2	2	2	2	Bolzensicherung 8 mm	Pin lock 8 mm	Blocage goujon 8 mm	Moletta di sicurezza 8 mm	Veerclip 8 mm			
	34 41 2055707	X	X	X	X	X	X	Bolzensicherung 10 mm	Pin lock 10 mm	Blocage goujon 10 mm	Moletta di sicurezza 10 mm	Veerclip 10 mm			
	07 11 9912526	4	4	4	4	4	4	Schraube M 8x55	Screw M 8x55	Vis M 8x55	Vite M 8x55	Bout M 8x55			
	07 11 9921615	4	4	4	4	4	4	Sechskantmutter M10x1	Hex nut M 10x1	Ecrou à six pans M 10x1	Dado M 10x1	Zeskante moer M 10x1			
	07 11 9921630	4	4	4	4	4	4	Sechskantmutter M 14x1,5	Hex nut M 14x1,5	Ecrou à six pans M 14x1,5	Dado M 14x1,5	Zeskante moer M 14x1,5			
	07 11 9921636	2	2	2	2	2	2	Sechskantmutter M 16x1,5	Hex nut M 16x1,5	Ecrou à six pans M 16x1,5	Dado M 16x1,5	Zeskante moer M 16x1,5			
	07 11 9922082	4	4	4	4	4	4	Sechskantmutter M 8	Hex nut M 8	Ecrou à six pans M 8	Dado M 8	Zeskante moer M 8			
	07 11 9922175	2	2	2	2	2	2	Sechskantmutter M 16x1,5	Hex nut M 16x1,5	Ecrou à six pans M 16x1,5	Dado M 16x1,5	Zeskante moer M 16x1,5			
	07 11 9923464	2	2	2	2	2	2	Kronenmutter M 16x1,5	Castle nut M 16x1,5	Ecrou crénelé M 16x1,5	Dado corona M 16x1,5	Kroonmoer M 16x1,5			
EKF601/62	07 11 9941384	2	2	2	2	2	2	Spannstift 6x40	Tension pin 6x40	Goujon de tension 6x40	Spina 6x40	Spanstift 6x40			
	07 11 9945230	2	2	2	2	2	2	Splint 4x30	Split pin 4x30	Goupille 4x30	Coppiglia 4x30	Splitpen 4x30			
	07 11 9960655	4	4	4	4	4	4	Kegelwulstschmierkopf A 10	Grease nipple A 10	Graisseur A 10	Ingrassatore A 10	Smeernippel A 10			
	07 11 9985005	2	2	2	2	2	2	Ring-Kegellager 30 203	Grooved bearing 30 203	Roulement conique 30 203	Cuscinetto a sfere 30 203	Wiellager 30 203			
	07 11 9985014	2	2	2	2	2	2	Ring-Kegellager 30 205	Grooved bearing 30 205	Roulement conique 30 205	Cuscinetto a sfere 30 205	Wiellager 30 205			



L-LL-LS-LSL
 C-CS-LSC
 Cab

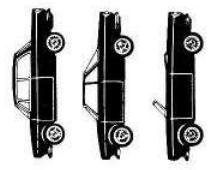
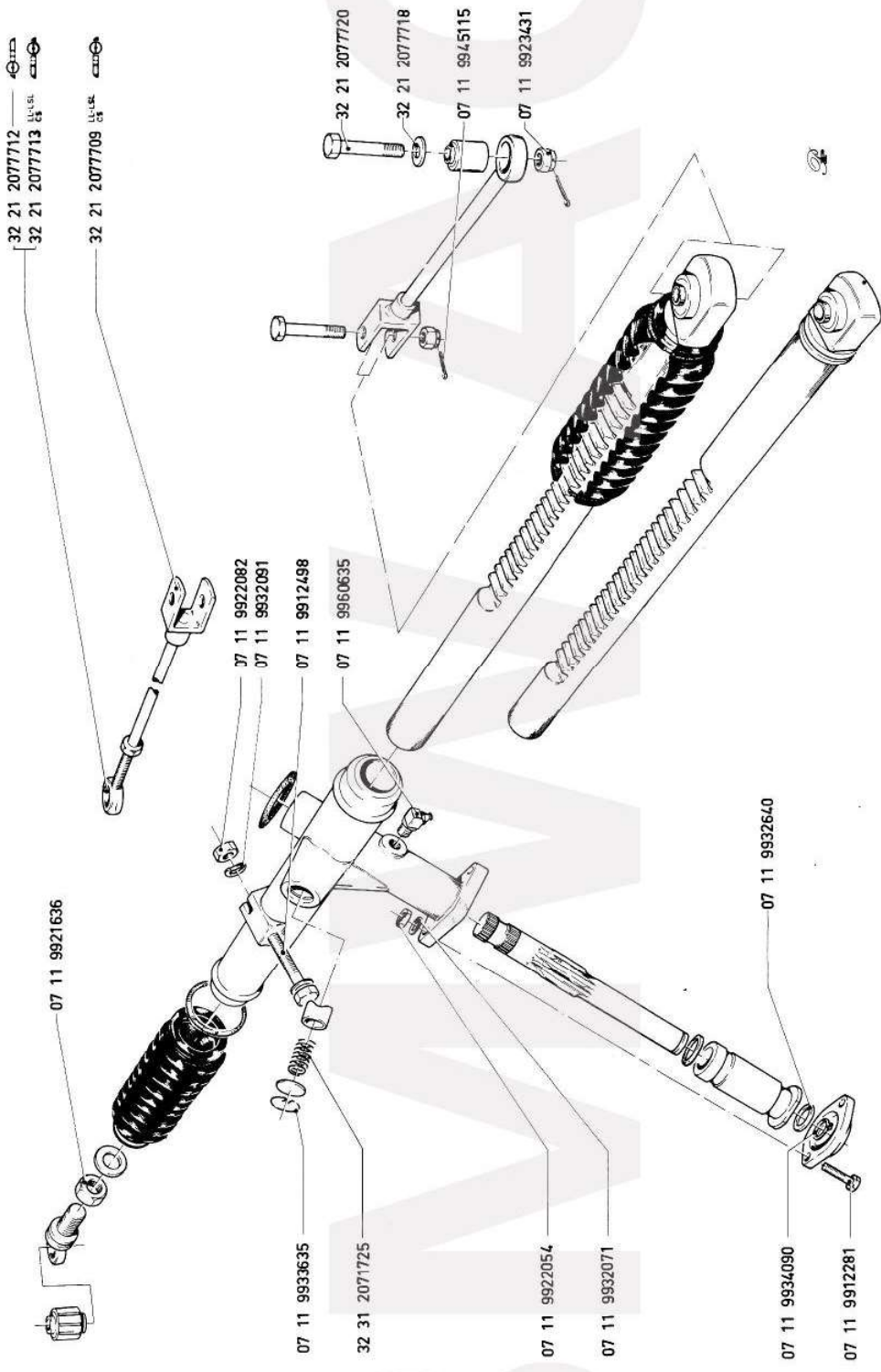
Lenkung - Spurstangen - Zahnstangenlenkung
 Steering - Track rod - Rack steering
 Direction - Barres d'accouplement - crémallière d. direction
 Guida - Tiranti - asta dentata sterzo
 Besturing - Spoorstangen - tandheugelbesturing



32.2

1/2

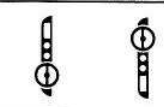
1.10.67



L-LL-LS-LSL

C-CS-LSC

Cab



Lenkung - Spurstangen - Zahnstangenlenkung
 Steering - Track rod - Rack steering
 Direction - Barres d'accouplement - crémaillère d. direction
 Guida - Tiranti - asta dentata sterzo
 Besturing - Spoorstangen - tandheugelbesturing

32.2

2/2

1. 10. 67



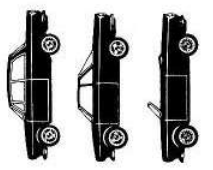
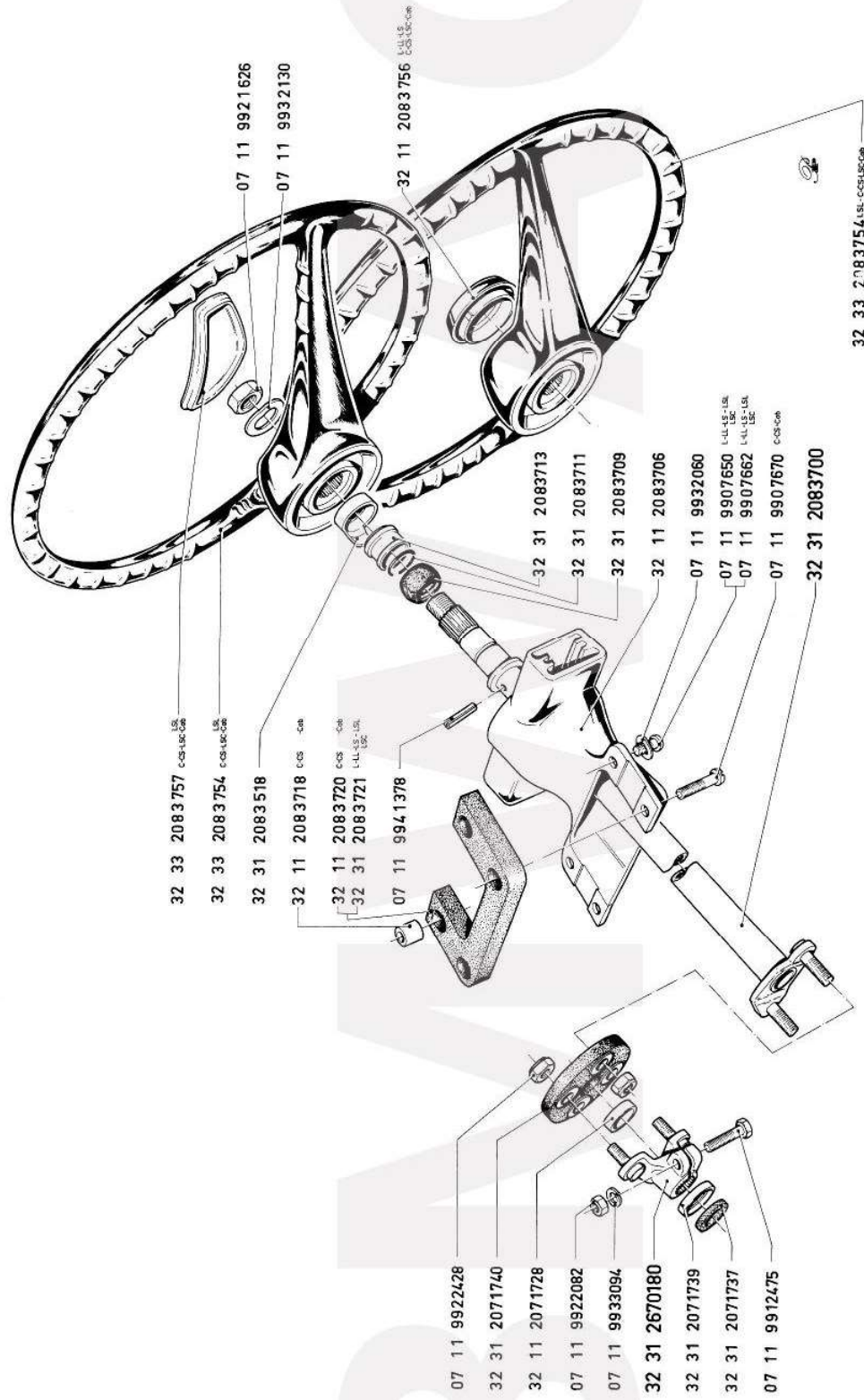
Lenkung - Spurstangen - Zahnstangenlenkung
 Steering - Track rod - Rack steering
 Direction - Barres d'accouplement - crémillère d. direction
 Guida - Tiranti - asta dentata sterzo
 Besturing - Spoorstangen - tandheugelbesturing

32.2

Änderungen
Modifications
Modificazioni
Veranderingen

2/2 1. 10. 67

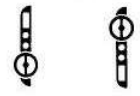
Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E						Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		1	2	3	4	5	6								
	32 21 2077709	1	1	1	1	1	1	Gabelkopf (oo)	Fork (oo)	Fourchette de commande (oo)	Forcella da giunto (oo)	Gaffel (oo)			
	32 21 2077712	1	1	1	1	1	1	Stangenkopf (o)	Tie rod end (o)	Rotule barre d'accouplement (o)	Bullone ad occhio regolabile (o)	Kogeleinde (o)			
	32 21 2077713	1	1	1	1	1	1	Stangenkopf (oo)	Tie rod end (oo)	Rotule barre d'accouplement (oo)	Bullone ad occhio regolabile (oo)	Kogeleinde (oo)			
	32 21 2077718	2	2	2	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	Rondella	Slutring			
	32 21 2077720	2	2	2	2	2	2	Schraube	Screw	Vis	Bullone	Bout			
	32 31 2071725	1	1	1	1	1	1	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	Molla	Drukveer			
	07 11 9912281	2	2	2	2	2	2	Schraube M 6x30	Screw M 6x30	Vis M 6x30	Vite M 6x30	Bout M 6x30			
	07 11 9912498	3	3	3	3	3	3	Schraube M 8x42	Screw M 8x42	Vis M 8x42	Vite M 8x42	Bout M 8x42			
	07 11 9921636	1	1	1	1	1	1	Sechskantmutter M 16x1,5	Hex nut M 16x1,5	Ecrou à six pans M 16x1,5	Dado M 16x1,5	Zeskante moer M 16x1,5			
	07 11 9922054	2	2	2	2	2	2	Sechskantmutter M 6	Hex nut M 6	Ecrou à six pans M 6	Dado M 6	Zeskante moer M 6			
	07 11 9922082	3	3	3	3	3	3	Sechskantmutter M 8	Hex nut M 8	Ecrou à six pans M 8	Dado M 8	Zeskante moer M 8			
	07 11 9923431	4	4	4	4	4	4	Kronenmutter M 10	Castle nut M 10	Ecrou crénelé M 10	Dado corona M 10	Kroonmoer M 10			
	07 11 9932071	2	2	2	2	2	2	Federscheibe B 6	Spring washer B 6	Rondelle élastique B 6	Rondella elastica B 6	Veerring B 6			
	07 11 9932091	6	6	6	6	6	6	Federscheibe B 8	Spring washer B 8	Rondelle élastique B 8	Rondella elastica B 8	Veerring B 8			
	07 11 9932640	1	1	1	1	1	1	Paßscheibe 16x22x1,5	Shim 16x22x1,5	Rondelle épais 16x22x1,5	Rondella spessore 16x22x1,5	Vulring 16x22x1,5			
	07 11 9933635	1	1	1	1	1	1	Drahtsprengring A 18	Expansion ring A 18	Jonc d'arrêt A 18	Anellino elastico A 18	Borgring A 18			
	07 11 9934090	1	1	1	1	1	1	Sicherungsring 16x1	Stop ring 16x1	Anneau de sécurité 16x1	Anellino elastico 16x1	Borgring 16x1			
	07 11 9945115	4	4	4	4	4	4	Splint 2x22	Split pin 2x22	Goupille 2x22	Coppiglia 2x22	Splitten 2x22			
	07 11 9960635	1	1	1	1	1	1	Kegelwulstschmierkopf B 8	Grease nipple B 8	Graisneur B 8	Ingrassatore B 8	Smeernippel B 8			



L-LL-LS-LSL

C-CS-LSC

Cab



Lenkung - Lenksäule-Lenkrad-Verkleidung für Lenksäule
 Steering - Steering column-steering wheel-covering for steering column
 Direction - Colonne d. direction-volant-couvert d. l. col. d. direction
 Guida - Comando sterzo-volante-ricopertura per il comando dello sterzo
 Besturing - Stuurkolom-stuurwiel-bekleding stuurkolom

32.3

1/1

1. 10. 67



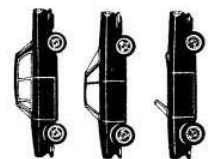
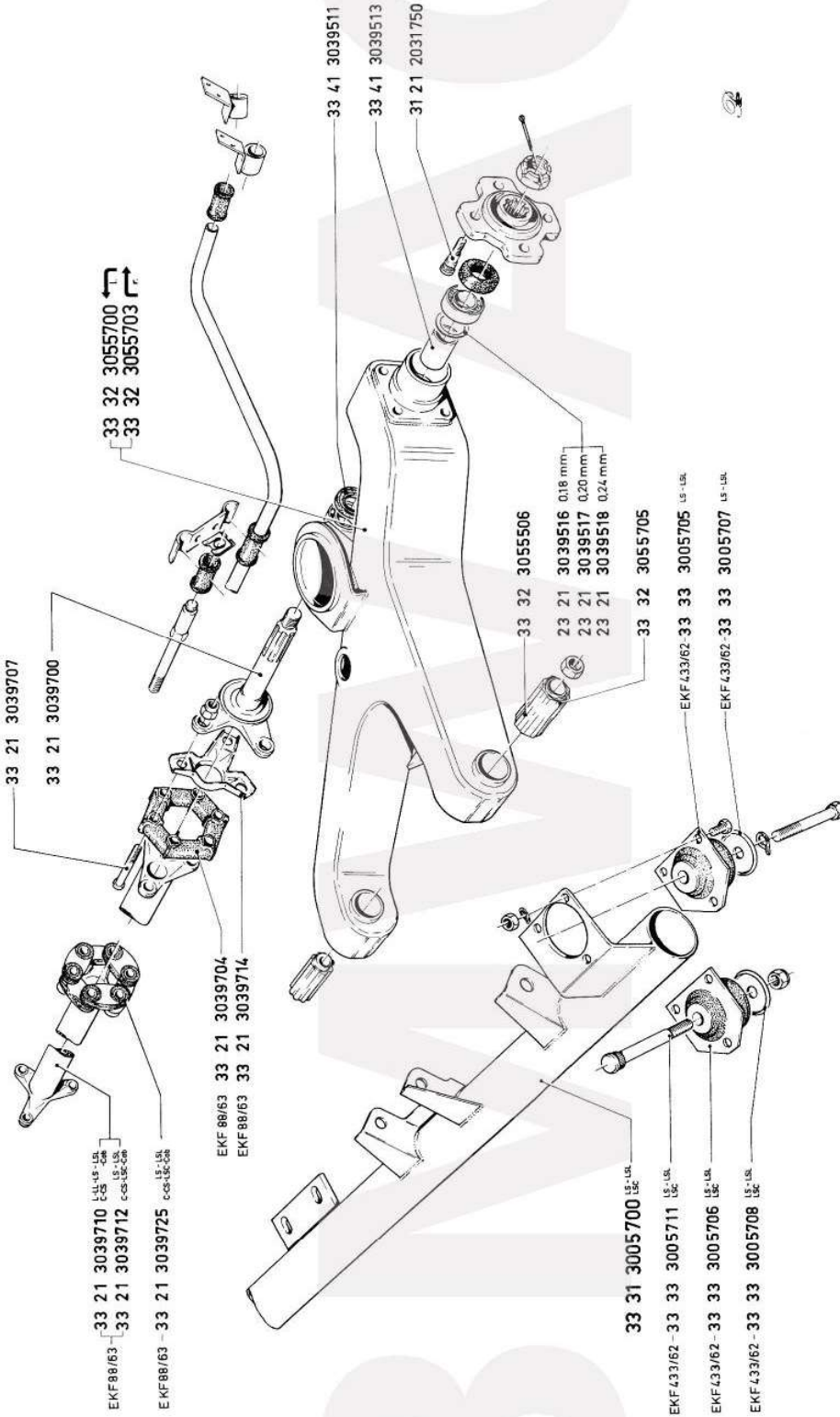
Lenkung - Lenksäule-Lenkrad-Verkleidung für Lenksäule
 Steering - Steering column-steering wheel-covering for steering column
 Direction - Colonne d. direction-volant-couvert d. l. col. d. direction
 Guida - Comando sterzo-volante-ricopertura per il comando dello sterzo
 Besturing - Stuurkolom-stuurwiel-bekleding stuurkolom

32.3

1/1 1.10.67

Änderungen
 Modifications
 Modificazioni
 Veranderingen

Änderung Nr.	Stück/E										Teil-Nr.	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10									
32 11 2071728	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Distanzring Verkleidung schwarz	Spacer ring Cowl for stg. column black	Anneau d'écartement Revêtement colonne direction noir	Rondella spessore Sostegno piantone, nero	Vulring Stuurkolomsteun, zwart			
32 11 2083706	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Abstandsrohr Zwischenlage	Distance tube Shim	Tuyau d'écartement Entretoise	Bocola Spessore in gomma	Afstandsbus Vulstuk			
32 11 2083718	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Abdeckkappe schwarz	Cover black	Couvercle moyeu volant noir	Coperchietto volante, nero	Stuurwieldop, zwart			
32 11 2083737	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Filzring	Felt ring	Anneau feutre	Rondella di filtro	Filtrring			
32 31 2071739	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Filzringkapsel	Felt ring capsule	Capsule d'anneau feutre	Scodellino	Filtringhouder			
32 31 2071740	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Gelenkscheibe	Steering ring	Disque hardy	Giunto piantone	Stuurschijf			
32 31 2083518	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Rückstellnocken	Return cam	Came de retour	Scodellino con levetta per commutatore	Terugstelnok			
32 31 2083700	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Lenksäule kpl.	Steering column kpl.	Colonne de direction kpl.	Piantone guida kpl.	Stuurkolom kpl.			
32 31 2083709	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Lagering	Bearing ring	Anneau de palier	Bocola sferica	Lagerbus			
32 31 2083711	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Sprengring	Snap ring	Segment d'arrêt	Anello elastico	Borgring			
32 31 2083713	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Distanzbüchse	Distance bushing	Douille d'écartement	Bocola distanza	Afstandsbus			
32 31 2083721	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Zwischenlage	Shim	Entretoise	Spessore in gomma	Vulstuk			
32 31 2670180	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Gelenkflansch kpl.	Steering flange kpl.	Flasque articule kpl.	Forcella per piantone kpl.	Stuurkolomflens kpl.			
32 33 2083754	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Lenkrad schwarz	Steering wheel black	Volant noir	Volante guida, nero	Stuurwiel, zwart			
32 33 2083757	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Emblem	Emblem	Emblème	Emblema	Embleem			
07 11 9907650	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	Linsenschraube AM 6x15	Lenshead screw AM 6x15	Vis noyée goutte suif, AM 6x15	Vite AM 6x15	Cilinderkopschroef AM 6x15			
07 11 9907662	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Linsenschraube AM 6x20	Lenshead screw AM 6x20	Vis noyée goutte suif, AM 6x20	Vite AM 6x20	Cilinderkopschroef AM 6x20			
07 11 9907670	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	Linsenschraube AM 6x35	Lenshead screw AM 6x35	Vis noyée goutte suif, AM 6x35	Vite AM 6x35	Cilinderkopschroef AM 6x35			
07 11 9912475	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Schraube M 8x35	Screw M 8x35	Vis M 8x35	Vite M 8x35	Bout M 8x35			
07 11 9921626	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Sechskantmutter M 12x1,5	Hex nut M 12x1,5	Ecrou à six pans M 12x1,5	Dado M 12x1,5	Zeskante moer M 12x1,5			
07 11 9922082	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Sechskantmutter M 8	Hex nut M 8	Ecrou à six pans M 8	Dado M 8	Zeskante moer M 8			
07 11 9922428	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	Sechskantmutter M 8	Hex nut M 8	Ecrou à six pans M 8	Dado M 8	Zeskante moer M 8			
07 11 9932060	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	Federscheibe A 6	Spring washer A 6	Rondelle élastique A 6	Rondella elastica A 6	Veerring A 6			
07 11 9932130	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Federscheibe B 12	Spring washer B 12	Rondelle élastique B 12	Rondella elastica B 12	Veerring B 12			
07 11 9933094	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Federring B 8	Spring washer B 8	Rondelle élastique B 8	Rondella spezzata B 8	Veerring B 8			
07 11 9941378	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Spannhülse 5x20	Tension sleeve 5x20	Goupille à ressort 5x20	Spina per piantone 5x20	Spanstift 5x20			



L-LL-LS-LSL

C-CS-LSC

Cab



Hinterachse
Rear axle
Pont AR
Asse posteriore
Achteras

- Hinterachsträger-Länglenker-Antriebssteile
- Rear axle carrier-longitudinal swinging arm-drive parts
- Support de l'essieu d'arrière-bras oscill. longitudinal. -pièces d. traction
- Supporti ponte posteriore-guide longitudinali-parti supporto differenziale
- Achterasdrager-driehoek schommelarm-aandrijfdeelen

33.3

1/2

1. 10. 67



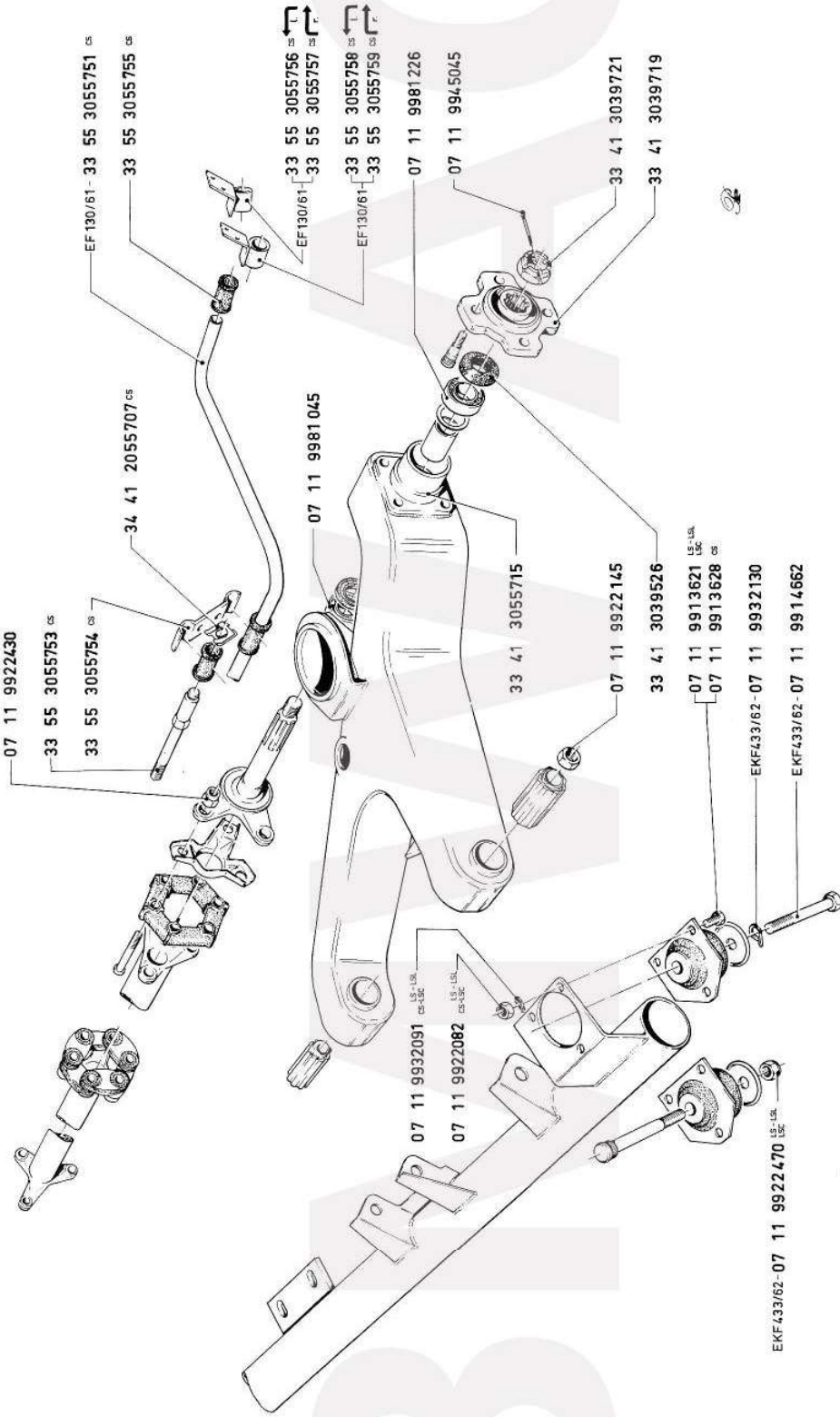
- Hinterachse
Rear axle
Pont AR
Asse posteriore
Achteras
- Hinterachsträger-Längslenker-Antriebssteile
 - Rear axle carrier-longitudinal swinging arm-drive parts
 - Support de l'essieu d'arrière-bras oscil. longitudinal, -pièces d, traction
 - Supporti ponte posteriore-guide longitudinali-parti supporto differenziale
 - Achterasdrager-driehoek schommelarm-aandrijfdeelen

33.3

1/2 1.10.67

Anderungen
Modifications
Modificazioni
Veranderingen

Anderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E								Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Anderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		1	2	3	4	5	6	7	8								
EKF88/63	23 21 3039516	X	X	X	X	X	X	X	X	Compensating shim 0,18	Rondelle d'épaisseur 0,18	Rondella spessore 0,18	Vulring 0,18	EKF433/62	33 33 3005705	→Fg 836044	
	23 21 3039517	X	X	X	X	X	X	X	X	Compensating shim 0,20	Rondelle d'épaisseur 0,20	Rondella spessore 0,20	Vulring 0,20	EKF433/62	33 33 3005707 07 11 9914662	→Fg 890297	
	23 21 3039518	X	X	X	X	X	X	X	X	Compensating shim 0,24	Rondelle d'épaisseur 0,24	Rondella spessore 0,24	Vulring 0,24	EKF433/62	33 33 3005706 33 33 3005708	Fg 836045 → Fg 890298 →	
	31 21 2031750	8	8	8	8	8	8	8	8	Radbolzen	Goujon de roue	Bullone per mozzo	Wielbout				
EKF88/63	33 21 3039700	2	2	2	2	2	2	2	2	Drive shaft	Arbre de roue arrière	Albero di trasmissione	Wielas				
	33 21 3039704	4	4	4	4	4	4	4	4	Gummikupplung	Flecteur-caoutchouc	Giunto elastico	Koppeling				
EKF88/63	33 21 3039710	2	2	2	2	2	2	2	2	Cylinder screw	Vis cylindrique	Bullone	Inbusbout				
	33 21 3039712	2	2	2	2	2	2	2	2	Wheel drive shaft	Arbre de roue	Albero di trasmissione	Aandrijfias				
EKF88/63	33 21 3039714	4	4	4	4	4	4	4	4	Guide to shaft	Guide	Flangia di centraggio	Geleidingsflens	EKF 88/63	33 21 3039710	→Fg 176492	
	33 21 3039725	2	2	2	2	2	2	2	2	Coupling	Flecteur	Giunto elastico	Koppeling				
	33 31 3005700	1	1	1	1	1	1	1	1	Rear axle carrier kpl.	Support pont arrière kpl.	Albero posteriore kpl.	Achterasdrager kpl.				
EKF433/62	33 32 3055506	4	4	4	4	4	4	4	4	Silent block	Silent bloc	Bocola	Lagerblok				
	33 32 3055700	1	1	1	1	1	1	1	1	Swing arm kpl.	Bras oscillant longitudinal kpl.	Braccio oscillante kpl.	Swingarm kpl.	EKF 88/63	33 21 3039712 33 21 3039725	Fg 850779 → Fg 890932 → Fg 176493 →	
EKF433/62	33 32 3055703	1	1	1	1	1	1	1	1	Swing arm kpl.	Bras oscillant longitudinal kpl.	Braccio oscillante kpl.	Swingarm kpl.				
	33 32 3055705	X	X	X	X	X	X	X	X	Silent block with eccentric bushing	Silent bloc avec douille excentrique	Bocola	Lagerblok met excentrische bus				
EKF433/62	33 33 3005705	2	2	2	2	2	2	2	2	Block	Hyper bloc	Paracolpi	Stootblok				
	33 33 3005706	2	2	2	2	2	2	2	2	Block	Hyper bloc	Paracolpi	Stootblok				
EKF433/62	33 33 3005707	2	2	2	2	2	2	2	2	Washer	Rondelle	Scodellina	Stootblokhoudar				
	33 33 3005708	2	2	2	2	2	2	2	2	Washer	Rondelle	Scodellina	Stootblokhoudar				
EKF433/62	33 33 3005711	2	2	2	2	2	2	2	2	Pin	Boulon	Bullone	Borstbout				
	33 41 3039511	2	2	2	2	2	2	2	2	Oil seal ring	Anneau de joint radial	Anello da tenuta di gomma	Olielekerring				
	33 41 3039513	2	2	2	2	2	2	2	2	Spacer bushing	Douille d'écartement	Bocola	Afstandsbus				



L-LL-LS-LSL



C-CS-LSC



Cab



Hinterachse
 Rear axle
 Pont AR
 Asse posteriore
 Achteras

- Hinterachsträger-Längslenker-Antriebssteile
- Rear axle carrier-longitudinal swinging arm-drive parts
- Support de l'essieu d'arrière-bras oscill. longitudinalin. -pièces d. traction
- Supporti ponte posteriore-guide longitudinali-parti supporto differenziale
- Achtersträger-driehoek schommelarm-aandrijfdeelen

33.3

2/2

1. 10. 67



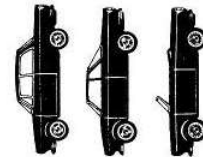
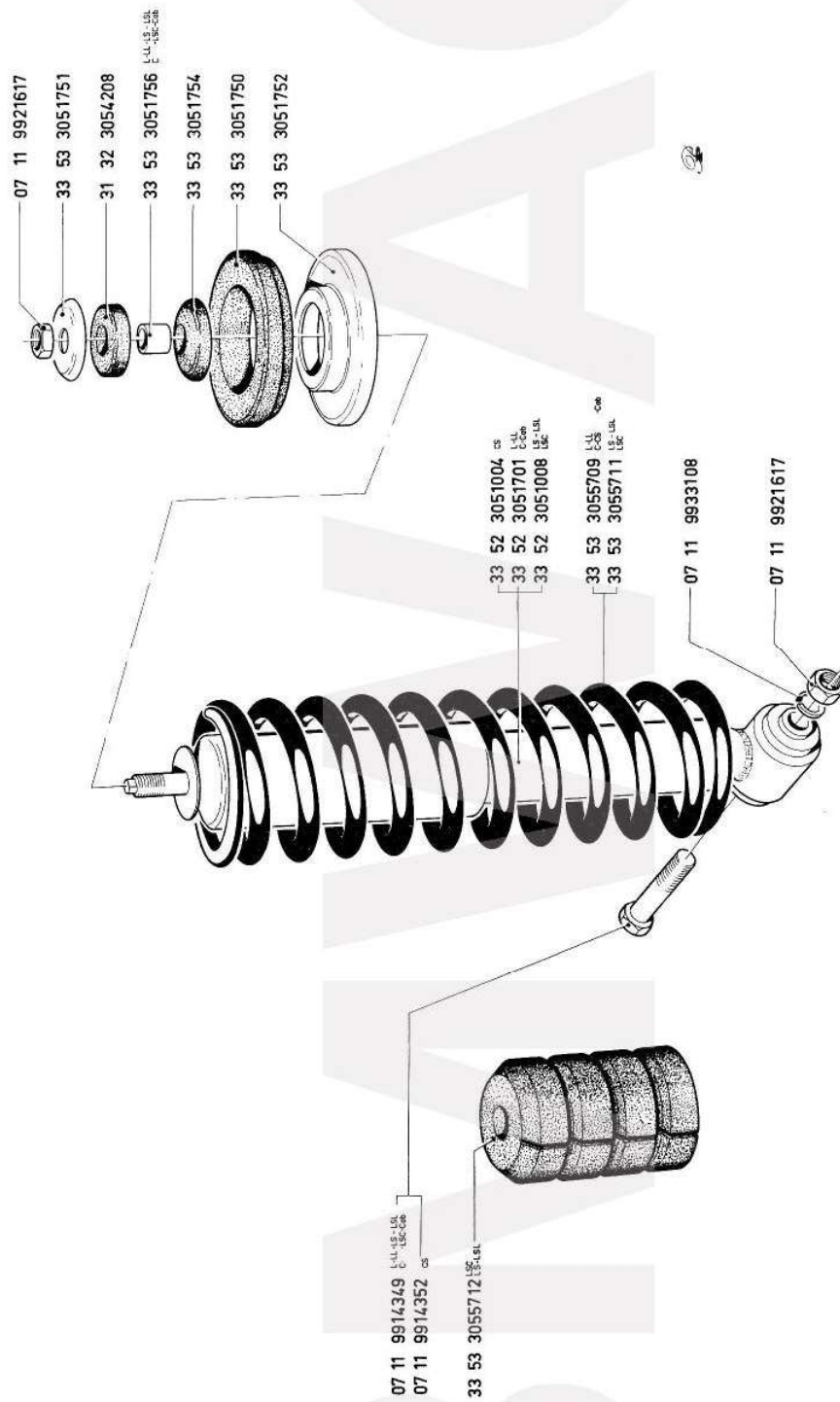
- Hinterachse - Hinterachsträger-Längslenker-Antriebssteile
 Rear axle - Rear axle carrier-longitudinal swinging arm-drive parts
 Pont AR - Support de l'essieu d'arrière-bras oscill. longitudin. - pièces d. traction
 Asse posteriore - Supporti ponte posteriore-guide longitudinali-parti supporto differenziale
 Achteras - Achterasdrager-driehoek schommelarm-aandrijfdeelen

33.3

2/2 1. 10. 67

Anderungen
 Modifications
 Modifications
 Veranderingen

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E				Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		1	2	3	4								
EF130/61	33 41 3039226	2	2	2	2	Radial-Wellendicht-ring	Oil seal ring	Anneau de joint radial	Anello di tenuta di gomma	Oliekeerring			
	33 41 3039719	2	2	2	2	Mitnehmersflansch	Flange for wheel stud	Flasque entraînement	Flangia per mozzo	Aandrijflens			
	33 41 3039721	2	2	2	2	Kronenmutter	Castle nut	Ecrou crenelle	Dado corona	Kroonmoer			
	33 41 3055715	2	2	2	2	Radnabe	Wheel hub	Moyeu roue	Portacuscinetti a sfera	Wielnaaf			
	33 55 3055751	2	2	2	2	Stabilisator	Stabilizer	Stabilisateur	Stabilizzatore	Stabilisator			
	33 55 3055753	2	2	2	2	Bolzen	Pin	Pivot	Bullone	Borstbout			
	33 55 3055754	4	4	4	4	Lasche	Bracket to stabilizer	Bride	Sostegno stabilizzatore	Steu voor stabilisator			
	33 55 3055755	6	6	6	6	Lagergummi	Rubber bearing	Caoutchouc palier	Bocole di gomma	Rubberlager			
	33 55 3055756	1	1	1	1	Lager	Bearing	Palier	Sostegno bocola	Lagerstoel			
	33 55 3055757	1	1	1	1	Lager	Bearing	Palier	Sostegno bocola	Lagerstoel			
	33 55 3055758	1	1	1	1	Lager	Bearing	Palier	Sostegno bocola	Lagerstoel			
	33 55 3055759	1	1	1	1	Lager	Bearing	Palier	Sostegno bocola	Lagerstoel			
	34 41 2055707	2	2	2	2	Sicherung	Lock	Arrêtoir	Moletta di sicurezza	Veerclip			
	EKF433/62	07 11 9913621	6	6	6	6	Schraube M 8x15	Screw M 8x15	Vis M 8x15	Vite M 8x15	Bout M 8x15		
07 11 9913628		6	6	6	6	Schraube M 8x18	Screw M 8x18	Vis M 8x18	Vite M 8x18	Bout M 8x18			
07 11 9914662		4	4	4	4	Schraube M 12x1,5x80	Screw M 12x1,5x80	Vis M 12x1,5x80	Bullone M 12x1,5x80	Bout M 12x1,5x80			
07 11 9922082		6	6	6	6	Sechskantmutter M 8	Hex nut M 8	Ecrou à six pans M 8	Dado M 8	Zeskante moer M 8			
07 11 9922145		4	4	4	4	Sechskantmutter M 12x1,5	Hex nut M 12x1,5	Ecrou à six pans M 12x1,5	Dado M 12x1,5	Zeskante moer M 12x1,5			
07 11 9922430		24	24	24	24	Sechskantmutter M 10	Hex nut M 10	Ecrou à six pans M 10	Dado M 10	Zeskante moer M 10			
EKF433/62	07 11 9922470	2	2	2	2	Sechskantmutter M 14x1,5	Hex nut M 14x1,5	Ecrou à six pans M 14x1,5	Dado M 14x1,5	Zeskante moer M 14x1,5			
	07 11 9932091	6	6	6	6	Federscheibe B 8	Spring washer B 8	Rondelle élastique B 8	Rondella elastica B 8	Veerring B 8			
EKF433/62	07 11 9932130	4	4	4	4	Federscheibe B 12	Spring washer B 12	Rondelle élastique B 12	Rondella elastica B 12	Veerring B 12			
	07 11 9945045	2	2	2	2	Splint 4x40	Split pin 4x40	Goupille 4x40	Coppiglia 4x40	Splitpen 4x40			
	07 11 9981045	2	2	2	2	Rillenkantmutter 6005-C 3	Grooved bearing 6005-C 3	Roulement rainure 6005-C 3	Cuscinetto a sfera 6005-C 3	Wiellager 6005-C 3			
EKF433/62	07 11 9981226	2	2	2	2	Rillenkantmutter 6205-C 3	Grooved bearing 6205-C 3	Roulement rainure 6205-C 3	Cuscinetto a sfera 6205-C 3	Wiellager 6205-C 3			



L-LL-LS-LSL

C-CS-LSC

Cab



Hinterachse

Rear axle

Pont AR

Asse posteriore

Achteras

- Hinterachsfederung mit Befestigungsteilen

- Rear axle suspension with attaching parts

- Suspension d. l'essieu d'arrière avec pièces de fixation

- Malleggio ponte posteriore con pezzi per il fissaggio

- Achtersvering met bevestigingsdelen

33.5

1/1

1.10.67



- Hinterachse
Rear axle
Pont AR
Asse posteriore
Achteras
- Hinterachsfederung mit Befestigungsteilen
 - Rear axle suspension with attaching parts
 - Suspension d. l'essieu d'arrière avec pièces de fixation
 - Molleggio ponte posteriore con pezzi per il fissaggio
 - Achterasvering met bevestigingsdelen

33.5

1/1
1.10.67

Änderungen
Modifications
Modificazioni
Veranderingen

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E						Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		1	2	3	4	5	6								
	31 32 3054208	2	2	2	2	2	2	Rubber buffer	Tampon de caoutchouc	Anello reggispinta	Buffer				
	33 52 3051004	2	2	2	2	2	2	Shock absorber	Amortisseur	Ammortizzatore	Schokdemper				
	33 52 3051008	2	2	2	2	2	2	Shock absorber	Amortisseur	Ammortizzatore	Schokdemper				
	33 52 3051701	2	2	2	2	2	2	Shock absorber	Amortisseur	Ammortizzatore	Schokdemper				
	33 53 3051750	2	2	2	2	2	2	Damper ring	Anneau d'amortisseur	Tampone reggispinta	Dempingsring				
	33 53 3051751	2	2	2	2	2	2	Cup	Cuvette	Scodellino	Bufferhouder				
	33 53 3051752	2	2	2	2	2	2	Spring plate	Cuvette de ressort	Scodellino per molla	Veerschotel				
	33 53 3051754	2	2	2	2	2	2	Rubber buffer	Tampon de caoutchouc	Anello di gomma	Buffer				
	33 53 3051756	2	2	2	2	2	2	Spacer bushing	Douille d'écartement	Bocola	Afstandsbus				
	33 53 3055709	2	2	2	2	2	2	Suspension spring	Ressort hélicoïdal	Molla	Schroefveer				
	33 53 3055711	2	2	2	2	2	2	Suspension spring	Ressort hélicoïdal	Molla	Schroefveer				
	33 53 3055712	2	2	2	2	2	2	Rubber spring	Ressort caoutchouc creux	Tampone di sicurezza	Stootrubber				
	07 11 9914349	2	2	2	2	2	2	Screw M 10x1x50	Vis M 10x1x50	Bullone M 10x1x50	Bout M 10x1x50				
	07 11 9914352	6	6	6	6	6	6	Screw M 10x1x55	Vis M 10x1x55	Bullone M 10x1x55	Bout M 10x1x55				
	07 11 9921617	6	6	6	6	6	6	Hex nut M 10x1	Ecrou à six pans M 10x1	Dado M 10x1	Zeskante moer M 10x1				
	07 11 9933108	2	2	2	2	2	2	Spring washer B 10	Rondelle élastique B 10	Rondella spezzata B 10	Veerring B 10				



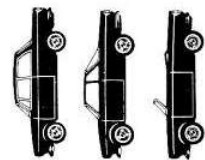
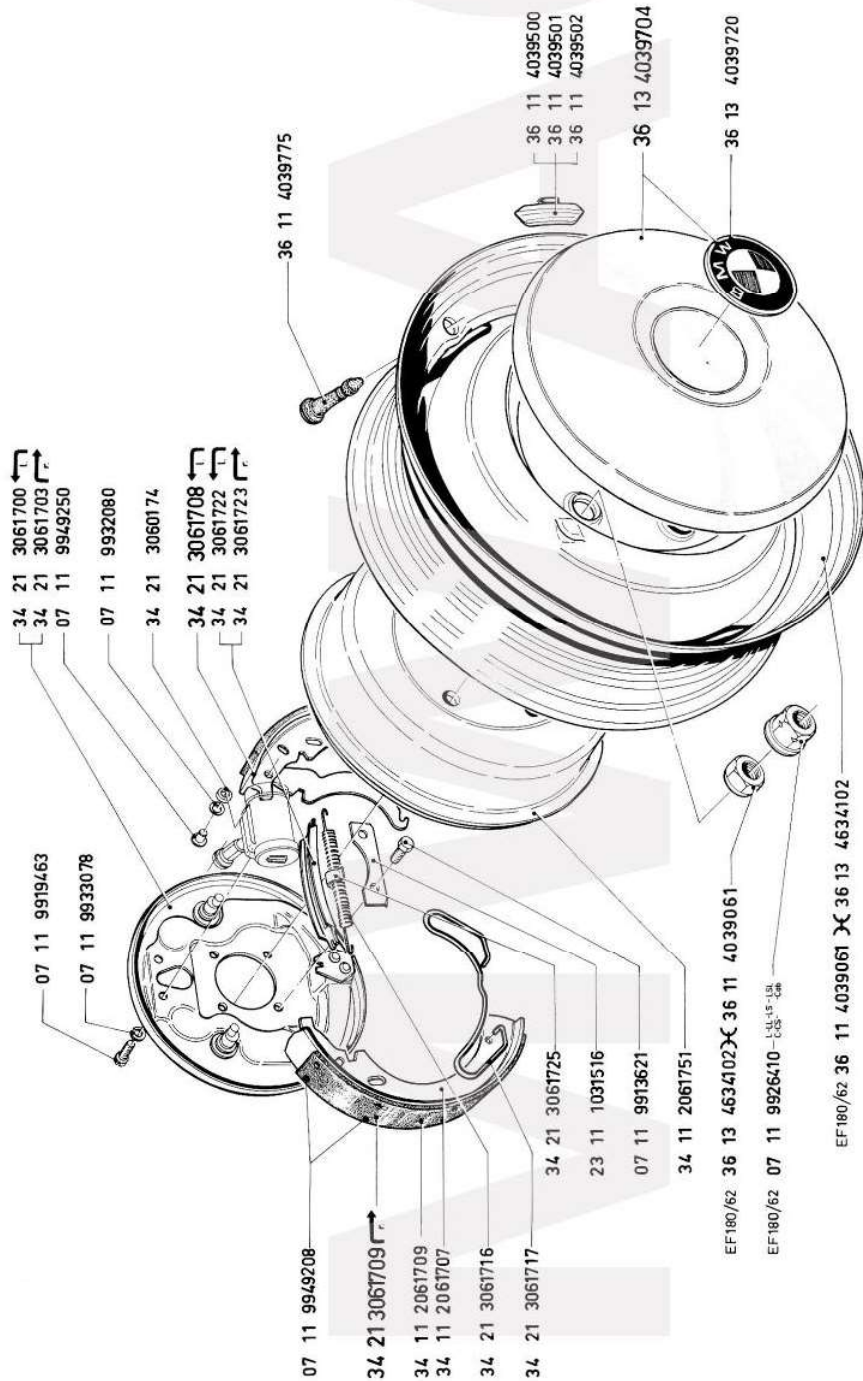
Bremsen - Vorderradbremse - Felgen und Radzierdeckel
Brakes - Frontwheel brakes - rims and wheel caps
Freins - Frein de roue av. - jantes et enjoliveur de roue
Freni - Freni anteriore - cerchioni e coppe ruota
Remmen - Voorwielrem - wielen en wielodop

34.1

Anderungen
Modifications **Modificazioni**
Modifications **Veranderingen**

Anderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E						Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Anderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		1	2	3	4	5	6								
EKF601/62	31 21 2027735	2	2	2	2	2	2	Manschette	Manchon	Anello protettivo	Manchet	EKF601/62	31 21 2027735	LS	
EKF601/62	33 41 2061735	2	2	2	2	2	2	Nadellager	Roulement à aiguilles	Gabbietta rullini	Naadlager	EKF601/62	31 21 2060591	LSL	
EKF601/62	34 11 2060591	2	2	2	2	2	2	Büchse	Douille	Boccola	Lagerbus	EKF601/62	34 11 2061700	LSL(oo)	
EKF601/62	34 11 2061506	2	2	2	2	2	2	Dichtring	Anneau de joint	Anello di tenuta	Oliekeerring	EKF601/62	34 11 2061703	C	
EKF601/62	34 11 2061700	1	1	1	1	1	1	Bremsträger kpl.	Plateau de frein kpl.	Disco portaceppi kpl.	Ankerplaat kpl.	EKF601/62	34 11 2061710	15rek. CS	
EKF601/62	34 11 2061702	2	2	2	2	2	2	Bremsträger + kpl.	Plateau de frein + kpl.	Disco portaceppi + kpl.	Ankerplaat + kpl.	EKF601/62	34 11 2061712	15tek. CS(oo)	
EKF601/62	34 11 2061703	1	1	1	1	1	1	Bremsträger kpl.	Plateau de frein kpl.	Disco portaceppi kpl.	Ankerplaat kpl.	EKF601/62	07 11 9960655	Cab	
EKF601/62	34 11 2061707	4	4	4	4	4	4	Bremssacke kpl.	Mâchoir de frein kpl.	Ceppo freno kpl.	Remschoen kpl.	EKF601/62	34 11 2061702	LS	
EKF601/62	34 11 2061709	4	4	4	4	4	4	Bremselag	Garniture de frein	Suola per ceppo	Remvoering	EKF601/62	34 11 2061710	LSL	
EKF601/62	34 11 2061710	1	2	2	2	2	2	Kappe	Chapeau	Flangia para olio	Kap	EKF601/62	34 11 2061715	25tek. LSL(oo)	
EKF601/62	34 11 2061712	1	1	1	1	1	1	Kappe	Chapeau	Flangia para olio	Kap	EKF601/62	33 41 2061735	C	
EKF601/62	34 11 2061715	2	2	2	2	2	2	Dichtung	Joint	Guarnizione	Pakking	EKF601/62	34 11 2061739	CS	
EKF601/62	34 11 2061721	2	2	2	2	2	2	Federhalteblech	Tôle de support pour ressort	Piastrina ceppi	Borgplaat	EKF601/62	34 11 2061739	CS(oo)	
EKF601/62	34 11 2061739	2	2	2	2	2	2	O-Ring	Anneau	Anello di gomma	O-ring	EKF601/62	36 11 4039061	Cab	
EKF601/62	34 11 2061751	2	2	2	2	2	2	Bremstrommel	Tambour de frein	Tamburo per ruota	Remtrommel	EKF601/62	36 11 4039061	LS	
EKF601/62	34 21 3061716	2	2	2	2	2	2	Bremssackenfeder oben	Ressort mâchoir de frein haut	Molla di richiamo sup.	Veer, remschoen boven	EKF601/62	07 11 9926410	LSL	
EKF601/62	34 21 3061717	2	2	2	2	2	2	Bremssackenfeder unten	Ressort mâchoir de frein bas	Molla di richiamo inf.	Veer, remschoen onder	EKF601/62	07 11 9926410	LSL(oo)	
EKF601/62	36 11 4039501	X	X	X	X	X	X	Scheibenrad 3,50x12	Jante de roue 3,50x12	Dado conico 3,50x12	Velg 3,50x12	EKF601/62	36 11 4039061	CS	
EKF601/62	36 11 4039500	X	X	X	X	X	X	Ausgleichgewichte 20 gr.	Contre poids equilib. 20 gr.	Contrapeso 20 gr.	Balansgewicht 20 gr.	EKF601/62	36 11 4039061	CS	
EKF601/62	36 11 4039501	X	X	X	X	X	X	Ausgleichgewichte 30 gr.	Contre poids equilib. 30 gr.	Contrapeso 30 gr.	Balansgewicht 30 gr.	EKF601/62	36 11 4039061	CS	
EKF601/62	36 11 4039502	X	X	X	X	X	X	Ausgleichgewichte 40 gr.	Contre poids equilib. 40 gr.	Contrapeso 40 gr.	Balansgewicht 40 gr.	EKF601/62	36 11 4039061	CS(oo)	
EKF601/62	36 11 4039775	2	2	2	2	2	2	Gummiventil (schlauchlos)	Valve caoutchouc	Valvola in gomma	Rubberventiel	EKF601/62	36 13 4634102	Cab	
EKF601/62	36 13 4039704	2	2	2	2	2	2	Radzierdeckel kpl.	Enjoliveur de roue kpl.	Coppa ruote kpl.	Wieldop kpl.	EKF601/62	36 11 4039061	LSL	
EKF601/62	36 13 4039720	X	X	X	X	X	X	Plakette	Plaquette	Emblema	Embleem	EKF601/62	36 11 4039061	LSL(oo)	
EKF601/62	36 13 4634102	X	X	8	8	8	8	Radmutter 19 SW	Ecrou de roue 19 SW	Dado conico 19 CH	Velgmoer 19 SW	EKF601/62	36 13 4634102	C	
EKF601/62	07 11 9919463	4	4	4	4	4	4	Zylinderschraube AM 6x12	Vis cylindrique AM 6x12	Vite AM 6x12	Cilinderkopschroef AM 6x12	EKF601/62	07 11 9926410	LSL	
EKF601/62	07 11 9926410	8	8	8	8	8	8	Radmutter 17 SW	Ecrou de roue 17 SW	Contradado 17 CH	Velgmoer 17 SW	EKF601/62	07 11 9933078	LSL(oo)	
EKF601/62	07 11 9933078	4	4	4	4	4	4	Federring B 6	Rondelle élastique B 6	Rondella spezzata B 6	Veerring B 6	EKF601/62	07 11 9949208	C	
EKF601/62	07 11 9949208	40	40	40	40	40	40	Niet C 3x8	Rivet C 3x8	Chiodo per suola freno C 3x8	Klinknagel C 3x8	EKF601/62	07 11 9949208	CS	
EKF601/62	07 11 9960655	2	2	2	2	2	2	Kegelwulstschmierkopf A 10	Graisseur A 10	Ingrassatore A 10	Smeernippel A 10	EKF601/62	07 11 9960655	CS(oo)	

Anderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E						Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Anderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		1	2	3	4	5	6								
EKF601/62	31 21 2027735	2	2	2	2	2	2	Manschette	Manchon	Anello protettivo	Manchet	EKF601/62	31 21 2027735	LS	
EKF601/62	33 41 2061735	2	2	2	2	2	2	Nadellager	Roulement à aiguilles	Gabbietta rullini	Naadlager	EKF601/62	31 21 2060591	LSL	
EKF601/62	34 11 2060591	2	2	2	2	2	2	Büchse	Douille	Boccola	Lagerbus	EKF601/62	34 11 2061700	LSL(oo)	
EKF601/62	34 11 2061506	2	2	2	2	2	2	Dichtring	Anneau de joint	Anello di tenuta	Oliekeerring	EKF601/62	34 11 2061703	C	
EKF601/62	34 11 2061700	1	1	1	1	1	1	Bremsträger kpl.	Plateau de frein kpl.	Disco portaceppi kpl.	Ankerplaat kpl.	EKF601/62	34 11 2061710	15rek. CS	
EKF601/62	34 11 2061702	2	2	2	2	2	2	Bremsträger + kpl.	Plateau de frein + kpl.	Disco portaceppi + kpl.	Ankerplaat + kpl.	EKF601/62	34 11 2061712	15tek. CS(oo)	
EKF601/62	34 11 2061703	1	1	1	1	1	1	Bremsträger kpl.	Plateau de frein kpl.	Disco portaceppi kpl.	Ankerplaat kpl.	EKF601/62	07 11 9960655	Cab	
EKF601/62	34 11 2061707	4	4	4	4	4	4	Bremssacke kpl.	Mâchoir de frein kpl.	Ceppo freno kpl.	Remschoen kpl.	EKF601/62	34 11 2061702	LS	
EKF601/62	34 11 2061709	4	4	4	4	4	4	Bremselag	Garniture de frein	Suola per ceppo	Remvoering	EKF601/62	34 11 2061710	LSL	
EKF601/62	34 11 2061710	1	2	2	2	2	2	Kappe	Chapeau	Flangia para olio	Kap	EKF601/62	34 11 2061715	25tek. LSL(oo)	
EKF601/62	34 11 2061712	1	1	1	1	1	1	Kappe	Chapeau	Flangia para olio	Kap	EKF601/62	33 41 2061735	C	
EKF601/62	34 11 2061715	2	2	2	2	2	2	Dichtung	Joint	Guarnizione	Pakking	EKF601/62	34 11 2061739	CS	
EKF601/62	34 11 2061721	2	2	2	2	2	2	Federhalteblech	Tôle de support pour ressort	Piastrina ceppi	Borgplaat	EKF601/62	34 11 2061739	CS(oo)	
EKF601/62	34 11 2061739	2	2	2	2	2	2	O-Ring	Anneau	Anello di gomma	O-ring	EKF601/62	36 11 4039061	Cab	
EKF601/62	34 11 2061751	2	2	2	2	2	2	Bremstrommel	Tambour de frein	Tamburo per ruota	Remtrommel	EKF601/62	36 11 4039061	LS	
EKF601/62	34 21 3061716	2	2	2	2	2	2	Bremssackenfeder oben	Ressort mâchoir de frein haut	Molla di richiamo sup.	Veer, remschoen boven	EKF601/62	07 11 9926410	LSL	
EKF601/62	34 21 3061717	2	2	2	2	2	2	Bremssackenfeder unten	Ressort mâchoir de frein bas	Molla di richiamo inf.	Veer, remschoen onder	EKF601/62	07 11 9926410	LSL(oo)	
EKF601/62	36 11 4039501	X	X	X	X	X	X	Scheibenrad 3,50x12	Jante de roue 3,50x12	Dado conico 3,50x12	Velg 3,50x12	EKF601/62	36 11 4039061	CS	
EKF601/62	36 11 4039500	X	X	X	X	X	X	Ausgleichgewichte 20 gr.	Contre poids equilib. 20 gr.	Contrapeso 20 gr.	Balansgewicht 20 gr.	EKF601/62	36 11 4039061	CS	
EKF601/62	36 11 4039501	X	X	X	X	X	X	Ausgleichgewichte 30 gr.	Contre poids equilib. 30 gr.	Contrapeso 30 gr.	Balansgewicht 30 gr.	EKF601/62	36 11 4039061	CS	
EKF601/62	36 11 4039502	X	X	X	X	X	X	Ausgleichgewichte 40 gr.	Contre poids equilib. 40 gr.	Contrapeso 40 gr.	Balansgewicht 40 gr.	EKF601/62	36 11 4039061	CS(oo)	
EKF601/62	36 11 4039775	2	2	2	2	2	2	Gummiventil (schlauchlos)	Valve caoutchouc	Valvola in gomma	Rubberventiel	EKF601/62	36 13 4634102	C	
EKF601/62	36 13 4039704	2	2	2	2	2	2	Radzierdeckel kpl.	Enjoliveur de roue kpl.	Coppa ruote kpl.	Wieldop kpl.	EKF601/62	36 11 4039061	LSL	
EKF601/62	36 13 4039720	X	X	X	X	X	X	Plakette	Plaquette	Emblema	Embleem	EKF601/62	36 11 4039061	LSL(oo)	
EKF601/62	36 13 4634102	X	X	8	8	8	8	Radmutter 19 SW	Ecrou de roue 19 SW	Dado conico 19 CH	Velgmoer 19 SW	EKF601/62	36 13 4634102	C	
EKF601/62	07 11 9919463	4	4	4	4	4	4	Zylinderschraube AM 6x12	Vis cylindrique AM 6x12	Vite AM 6x12	Cilinderkopschroef AM 6x12	EKF601/62	07 11 9926410	LSL	
EKF601/62	07 11 9926410	8	8	8	8	8	8	Radmutter 17 SW	Ecrou de roue 17 SW	Contradado 17 CH	Velgmoer 17 SW	EKF601/62	07 11 9933078	LSL(oo)	
EKF601/62	07 11 9933078	4	4	4	4	4	4	Federring B 6	Rondelle élastique B 6	Rondella spezzata B 6	Veerring B 6	EKF601/62	07 11 9949208	C	
EKF601/62	07 11 9949208	40	40	40	40	40	40	Niet C 3x8	Rivet C 3x8	Chiodo per suola freno C 3x8	Klinknagel C 3x8	EKF601/62	07 11 9949208	CS	
EKF601/62	07 11 9960655	2	2	2	2	2	2	Kegelwulstschmierkopf A 10	Graisseur A 10	Ingrassatore A 10	Smeernippel A 10	EKF601/62	07 11 9960655	CS(oo)	



L-LL-LS-LSL
 C-CS-LSC
 Cab



Bremsen - Hinterachsbremse - Felgen und Radzierdeckel
 Brakes - Rear wheel brakes - rims and wheel caps
 Freins - Frein de roue ar. - jantes et enjoliveur de roue
 Freni - Freni posteriore - cerchioni e coppe ruota
 Remmen - Achterwielrem - wielen en wiel dop

34.2

1/1

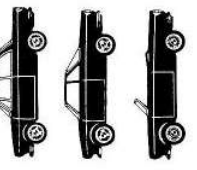
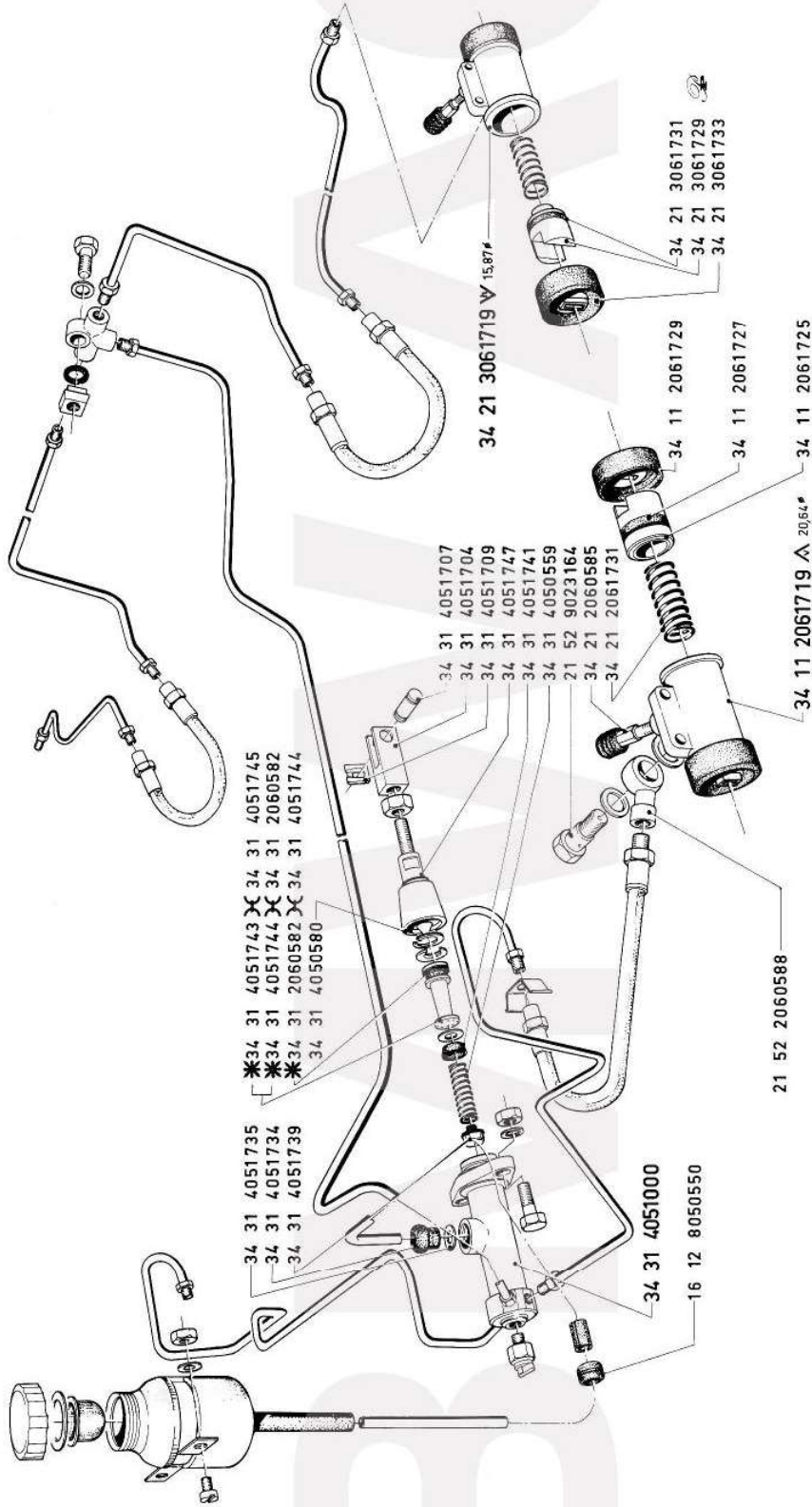
1. 10. 67



Bremsen - Hinterradbremse - Felgen und Radzierdeckel
Brakes - Rear wheel brakes - rims and wheel caps
Freins - Frein de roue ar. - jantes et enjoliveur de roue
Freni - Freni posteriore - cerchioni e coppe ruota
Remmen - Achterwielrem - wielen en wieldop

34.2

Änderung Nr.	Stück/E										Teil-Nr.	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10									
EF 180/62	23 11 1031516	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	Sicherungsblech	Lock plate	Tôle de sécurité	Plastrina ceppi	Borgplaat	EF 180/62	36 11 4039361	→Fg 870053
	34 11 2061707	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	Bremsbacken mit Belag	Brake shoe with lining	Mâchoir de frein avec garniture	Ceppo freno	Remschoen met voering			→Fg 821942
	34 11 2061709	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	Bremsbelag	Brake lining	Garniture de frein	Suola per ceppo	Remvoering			→Fg 890088
	34 11 2061751	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Bremstrommel	Brake drum	Tambour de frein	Rondelle la spessore	Remtrommel			→Fg 174647
	34 21 3060174	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Distanzscheibe	Distance washer	Rondelle d'écartement	Rondelle la spessore	Vultring			→Fg 195452
	34 21 3061700	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Bremsträger	Brake plate	Plaqueau de frein	Disco portaceppi	Ankerplaat			→Fg 810253
	34 21 3061703	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Bremsträger	Brake plate	Plaqueau de frein	Disco portaceppi	Ankerplaat			→Fg 780231
	34 21 3061708	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Bremsbacken kpl.	Brake shoe kpl.	Mâchoir de frein kpl.	Ceppo freno kpl.	Remschoen kpl.			→Fg 870054
	34 21 3061709	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Bremsbacken kpl.	Brake shoe kpl.	Mâchoir de frein kpl.	Ceppo freno kpl.	Remschoen kpl.			→Fg 821943
	34 21 3061716	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Bremsbackenfeder oben	Brake shoe spring upper	Ressort mâchoir de frein haut	Molla di richiamo sup.	Veer, remschoen boven			→Fg 174648
	34 21 3061717	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Bremsbackenfeder unten	Brake shoe spring lower	Ressort mâchoir de frein bas	Molla di richiamo inf.	Veer, remschoen onder			→Fg 195453
	34 21 3061722	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Druckstange	Push rod	Bielle de commande	Plastrina di distanza	Hefboom			→Fg 810254
	34 21 3061723	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Druckstange	Push rod	Bielle de commande	Plastrina di distanza	Hefboom			→Fg 780232
	34 21 3061725	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Federbügel	Spring hoop	Etrier ressort	Veerbeugel				
36 11 4039061	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Scheibenrad 3,50x12	Disc wheel 3,50x12	Jante de roue 3,50x12	Dado conico 3,50x12	Velg 3,50x12			
36 11 4039500	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Ausgleichgewichte 20 gr.	Balance weight 20 gr.	Contrepoids equilib.	Contrapeso 20 gr.	Balansgewicht 20 gr.			
36 11 4039501	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Ausgleichgewichte 30 gr.	Balance weight 30 gr.	Contrepoids equilib.	Contrapeso 30 gr.	Balansgewicht 30 gr.			
36 11 4039502	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Ausgleichgewichte 40 gr.	Balance weight 40 gr.	Contrepoids equilib.	Contrapeso 40 gr.	Balansgewicht 40 gr.			
36 11 4039775	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Gummiventil (schlauchlos)	Rubber valve	Valve de caoutchouc	Valvola in gomma	Rubberventiel			
36 13 4039704	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Radzierdeckel kpl.	Wheel embellisher kpl.	Enjoliveur de roue kpl.	Coppa ruota kpl.	Wieldop kpl.			
36 13 4039720	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Plakette	Emblem	Plaquette	Emblema	Embleem			
36 13 4634102	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	Radmutter 19 SW	Wheel nut 19 SW	Ecrou de roue 19 SW	Dado conico 19 CH	Velgmoer 19 SW			
EF 180/62	07 11 9913621	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	Schraube M 8x15	Screw M 8x15	Vis M 8x15	Vite M 8x15	Bout M 8x15			
	07 11 9919463	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	Zylinderschraube AM 6x12	Cylinder screw AM 6x12	Vis cylindrique AM 6x12	Vite AM 6x12	Cilinderkopschroef AM 6x12			
	07 11 9926410	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	Radmutter 17 SW	Wheel nut 17 SW	Ecrou de roue 17 SW	Controdado 17 CH	Velgmoer 17 SW			
	07 11 9932080	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Federscheibe A 8	Spring washer A 8	Rondelle élastique A 8	Rondelle elastica A 8	Veerring A 8			
	07 11 9933078	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	Federring B 6	Spring washer B 6	Rondelle élastique B 6	Rondella spezzata B 6	Veerring B 6			
	07 11 9949208	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	Niet C 3x8	Rivet C 3x8	Chiodo per suola freno C 3x8	Klinknagel C 3x8			
07 11 9949250	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	Niet B 8x15	Rivet B 8x15	Chiodo ribattino B 8x15	Klinknagel B 8x15				



L-LL-LS-LSL
C-CS-LSC
Cab



Bremsen - Hydraulische Bremsbetätigung
Brakes - Hydraulic brake control
Freins - Commande hydraulique de frein
Freni - Comando freni idraulici
Remmen - Hydraulische rembediening

34.3

1/3

1. 10. 67



Bremsen - Hydraulische Bremsbetätigung
 Brakes - Hydraulic brake control
 Freins - Commande hydraulique de frein
 Freni - Comanda freni idraulici
 Remmen - Hydraulische rembediening

34.3

1/3 1. 10. 67

Änderungen
 Modifications
 Modificazioni
 Veranderingen

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen	
											1
	16 12 8050550	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
	21 52 2060588	2	2	2	2	2	2	2	2	2	
	21 52 9023164	2	2	2	2	2	2	2	2	2	
	34 11 2061719	2	2	2	2	2	2	2	2	2	
	34 11 2061725	4	4	4	4	4	4	4	4	4	
	34 11 2061727	4	4	4	4	4	4	4	4	4	
	34 11 2061729	4	4	4	4	4	4	4	4	4	
	34 21 2060585	4	4	4	4	4	4	4	4	4	
	34 21 2061731	4	4	4	4	4	4	4	4	4	
	34 21 3061719	2	2	2	2	2	2	2	2	2	
	34 21 3061729	4	4	4	4	4	4	4	4	4	
	34 21 3061731	4	4	4	4	4	4	4	4	4	
	34 21 3061733	4	4	4	4	4	4	4	4	4	
	34 31 2060582	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
*	34 31 4050559	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
	34 31 4050580	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
	34 31 4051000	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
	34 31 4051704	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
	34 31 4051707	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
	34 31 4051709	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
	34 31 4051734	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
	34 31 4051735	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
	34 31 4051739	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
	34 31 4051741	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
*	34 31 4051743	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
*	34 31 4051744	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
*	34 31 4051745	1	1	1	1	1	1	1	1	1	
	34 31 4051747	1	1	1	1	1	1	1	1	1	

Anello di gomma
 Raccordo
 Maschio per raccordo
 Cilindretto apriceppe
 20,64 Ø Δ kpl.
 Pistoncino
 Anello da tenuta
 Cuffia para polvere
 Spurgo cilindretti
 Molla
 Cilindretto apriceppe
 15,87 Ø ∇ kpl.
 Pistoncino
 Anello da tenuta
 Cuffia para polvere
 Guarnizione per
 pistoncino
 Molla
 Coperchio per pompa
 idr.
 Pompa idraulica kpl.
 Forcellino per puntale
 Perno
 Piastrina elastica per
 perno
 Tappo in gomma
 Rondella
 Valvoletta
 Scodellino
 Pistoncino con rondella
 spessore
 Pistoncino con rondella
 spessore
 Rondella per pistoncino
 Puntale per pistoncino

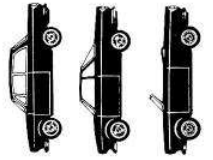
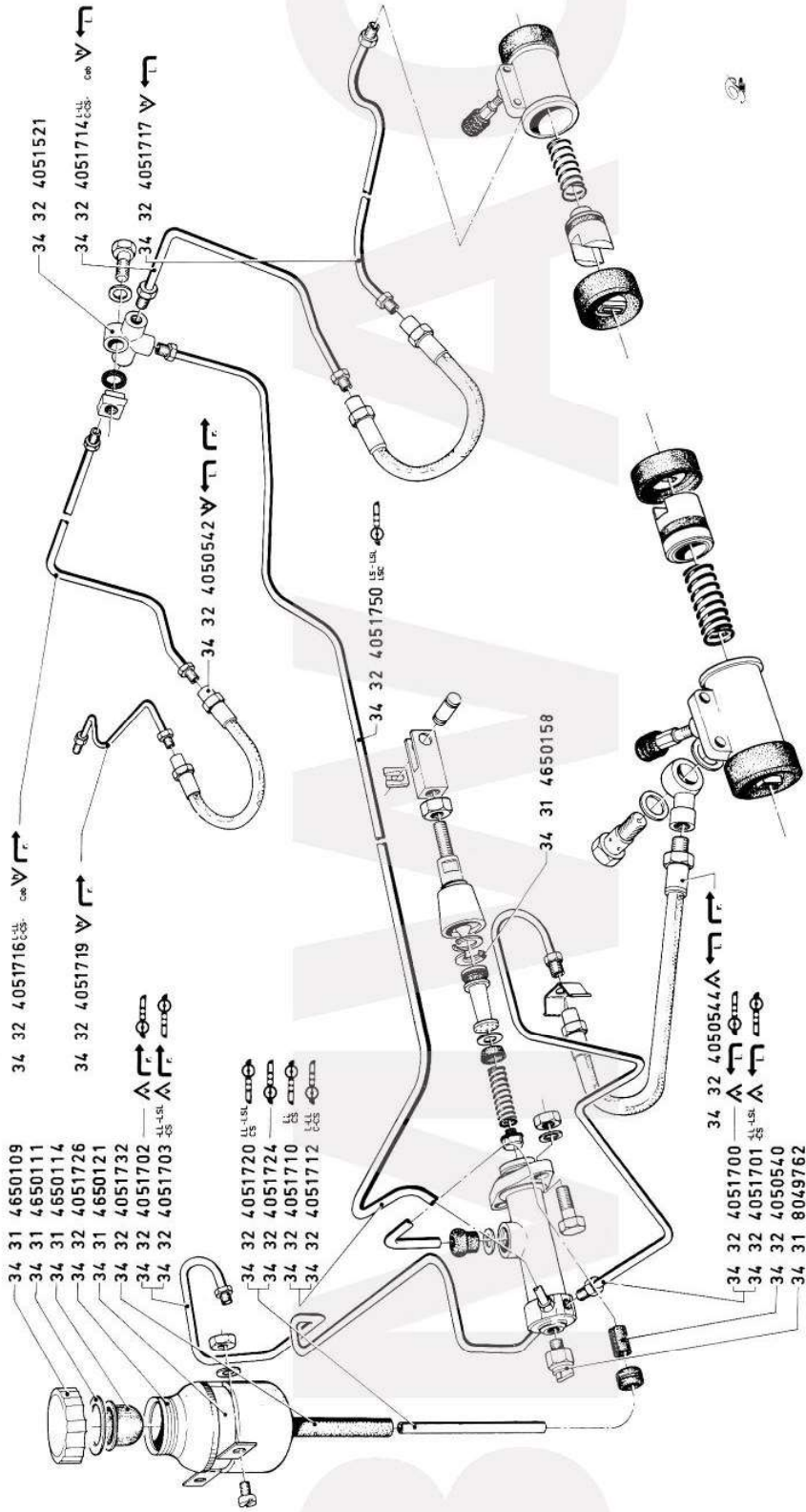
Douille caoutchouc
 Raccord annulaire
 Vis raccord
 Cylindrique de frein
 20,64 Ø Δ kpl.
 Piston
 Coupelle
 Chapeau de protection
 Vis de purge
 Ressort de pression
 Cylindre de frein
 15,87 Ø ∇ kpl.
 Piston
 Coupelle
 Chapeau de protection
 Manchon à encoche
 Ressort de pression
 Chapeau de protection
 Maître cylindre de
 frein kpl.
 Fourchette de
 commande
 Axe
 Arrêtair d'axe
 Bouchon d'étanchéité
 Rondelle
 Valve de fond
 Coupelle
 Piston avec rondelle
 de rempl.
 Piston avec rondelle
 de rempl.
 Manchon secondaire
 Bielle de commande

Rubber grommet
 Ring muff
 Hollow screw
 Wheel brake cylinder
 20,64 Ø Δ kpl.
 Piston
 Plunger
 Dust cap
 Bleeder vent
 Pressure spring
 Wheel brake cylinder
 15,87 Ø ∇ kpl.
 Piston
 Plunger
 Dust cap
 Grooved packing ring
 Pressure spring
 Dust cap
 Brake master cyl. kpl.
 Fork
 Pin
 Lock plate for pin
 Sealing plug
 Washer
 Bottom valve
 Collar
 Piston with rubber
 collar
 Piston with rubber
 collar
 Rubber collar
 Piston rod

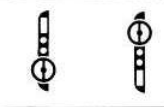
Gummitülle
 Ringstutzen
 Hohlsschraube
 Radzylinder 20,64 Ø
 Δ kpl.
 Kolben
 Manschette
 Schutzkappe
 Entlüftungsventil
 Druckfeder
 Radzylinder 15,87 Ø
 ∇ kpl.
 Kolben
 Manschette
 Schutzkappe
 Nultring-Manschette
 Druckfeder
 Schutzkappe
 Hauptbremszylinder
 kpl.
 Gabelkopf
 SL-Bolzen
 Bolzensicherung
 Dichtstopfen
 Scheibe
 Bodenventil
 Manschette
 Kolben mit Füll-
 schiebe
 Kolben mit Füll-
 schiebe
 Sekundär-Manschette
 Kolbenstange

Rubbertule
 Banjo
 Banjobout
 Wielremcilinder
 20,64 Ø Δ kpl.
 Zuiger
 Oliekeerring
 Stofhoes
 Ontluchtingsventiel
 Drukveer
 Wielremcilinder
 15,87 Ø ∇ kpl.
 Zuiger
 Oliekeerring
 Stofhoes
 Oliekeerring
 Drukveer
 Stofhoes
 Hoofdremcilinder kpl.
 Gaffel
 Gaffelpen
 Veerclip
 Rubberstop
 Ring
 Bodemklep
 Hoofdcup
 Zuiger met vulging
 Zuiger met vulging
 Secundaire cup
 Drukstang

X 34 31 4051745 (ww)
 X 34 31 2060582 (ww)



L-LL-LS-LSL
 C-CS-LSC
 Cab



Bremsen - Hydraulische Bremsbetätigung
 Brakes - Hydraulic brake control
 Freins - Commande hydraulique de frein
 Freni - Comando freni idraulici
 Remmen - Hydraulische rembediening

34.3

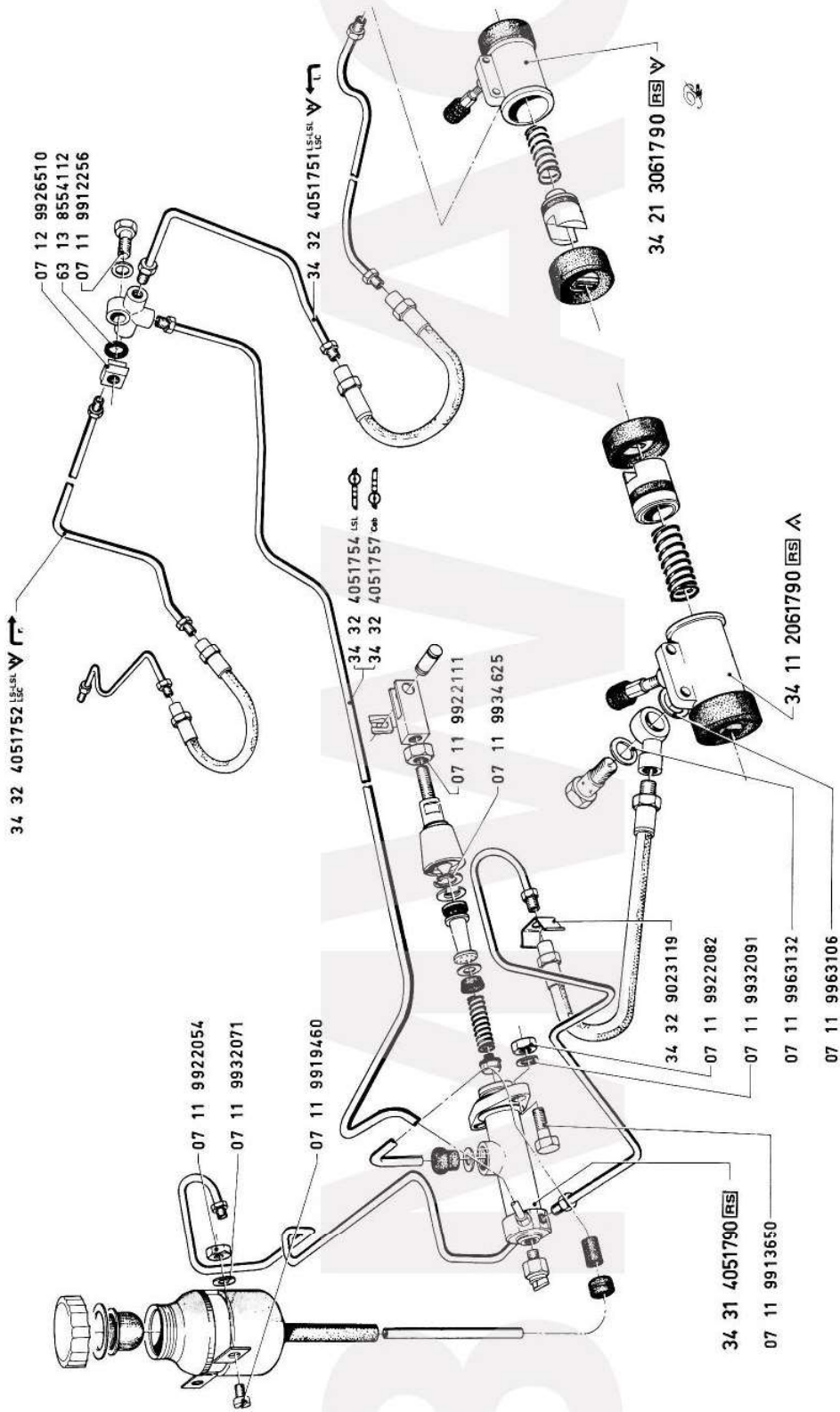
2/3

1. 10. 67



Bremsen - Hydraulische Bremsbetätigung
Brakes - Hydraulic brake control
Freins - Commande hydraulique de frein
Freni - Comando freni idraulici
Remmen - Hydraulische rembediening

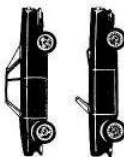
Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen	Änderungen		
											Modifications	Modificazioni	Veränderungen
34.3											2/3	1, 10, 67	
	34 31 4650109	1	Verschlußdeckel	Cover	Couvercle de serrure	Coperchio	Vuldop						
	34 31 4650111	1	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	Pokkingring						
	34 31 4650114	1	Siebensatz	Screen	Tamis	Filtro	Zeeef						
	34 31 4650121	1	Behälter-Halter	Reservoir clamp	Support de réservoir	Fascetta sostegno	Reservoirklebengel						
	34 31 4650158	1	Anschlagscheibe	Washer	Rondelle de butée	Rondella per distanza	Klemring						
	34 31 8049762	1	Stopplichtschalter	Brake light switch	Contacteur de stop	Interruttore d'arresto	Stopplichtschakelaar						
	34 32 4050540	19	Muffe	Sleeve	Douille	Giunto in gomma	Tule						
	34 32 4050542	2	Bremsschlauch	Brake hose	Flexible de frein	Tubo flessibile	Remslang	✓	+	✓			
	34 32 4050544	2	Bremsschlauch	Brake hose	Flexible de frein	Tubo flessibile	Remslang	Δ	+	+			
	34 32 4051521	1	Verteiler	Distributor	Raccord de distribution	Giunto a tre vie	3-weg verbindung						
	34 32 4051700	1	Rohrleitung	Pipe line	Tuyau de frein	Tubo	Remleiding	Δ	✓	(o)			
	34 32 4051701	1	Rohrleitung	Pipe line	Tuyau de frein	Tubo	Remleiding	Δ	✓	(oo)			
	34 32 4051702	1	Rohrleitung	Pipe line	Tuyau de frein	Tubo	Remleiding	Δ	✓	(o)			
	34 32 4051703	1	Rohrleitung	Pipe line	Tuyau de frein	Tubo	Remleiding	Δ	✓	(oo)			
	34 32 4051710	1	Rohrleitung	Pipe line	Tuyau de frein	Tubo	Remleiding	(oo)					
	34 32 4051712	1	Rohrleitung	Pipe line	Tuyau de frein	Tubo	Remleiding	(o)					
	34 32 4051714	1	Rohrleitung	Pipe line	Tuyau raccord de distribution	Tubo	Remleiding	✓					
	34 32 4051716	1	Rohrleitung	Pipe line	Tuyau raccord de distribution	Tubo	Remleiding	✓					
	34 32 4051717	1	Rohrleitung	Pipe line	Tuyau raccord de distribution	Tubo	Remleiding	✓					
	34 32 4051719	1	Rohrleitung	Pipe line	Tuyau raccord de distribution	Tubo	Remleiding	✓					
	34 32 4051720	1	Rohrleitung	Pipe line	Tuyau réservoir maître cylindre	Tubo	Remleiding	(oo)					
	34 32 4051724	1	Rohrleitung	Pipe line	Tuyau réservoir maître cylindre	Tubo	Remleiding	(o)					
	34 32 4051726	1	Ausgleichbehälter	Brake fluid tank	Réservoir de liquide de frein	Serbatoio olio	Reservoir						
	34 32 4051732	1	Verbindungsschlauch	Connection hose	Flexible	Tubo in gomma	Slang						
	34 32 4051750	1	Rohrleitung	Pipe line	Tuyau de frein	Tubo	Remleiding	(o)					



L-LL-LS-LSL



C-CS-LSC



Cab



Bremsen - Hydraulische Bremsbetätigung
Brakes - Hydraulic brake control
Freins - Commande hydraulique de frein
Freni - Comando freni idraulici
Remmen - Hydraulische rembediening

34.3

3/3

1, 10, 67



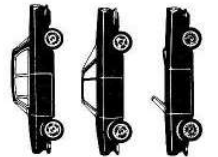
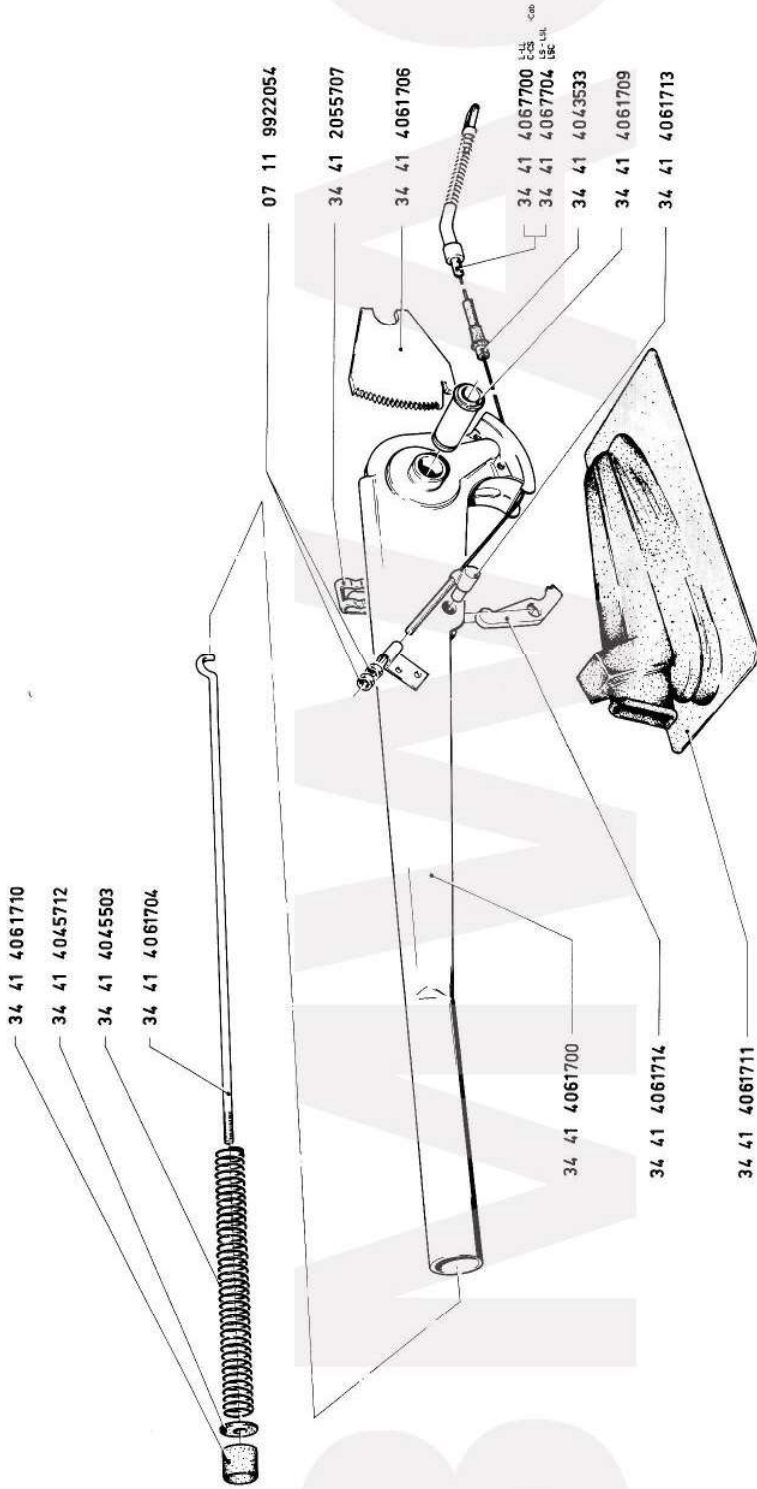
Bremsen - Hydraulische Bremsbetätigung
 Brakes - Hydraulic brake control
 Freins - Commande hydraulique de frein
 Freni - Comando freni idraulici
 Remmen - Hydraulische rembediening

34.3

Änderungen
 Modifications
 Modificazioni
 Veranderingen

3/3
 1.10.67

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
	34 32 4051751	1	Rohrleitung	Pipe line	Tuyau raccord de distribution	Tubo	Remleiding			
	34 32 4051752	1	Rohrleitung	Pipe line	Tuyau raccord de distribution	Tubo	Remleiding			
	34 32 4051754	1	Rohrleitung (oo)	Pipe line (oo)	Tuyau de frein (oo)	Tubo (oo)	Remleiding (oo)			
	34 32 4051757	6	Rohrleitung (o)	Pipe line (o)	Tuyau de frein (o)	Tubo (o)	Remleiding (o)			
	34 32 9023119	6	Halbfeder	Spring	Ressort d'arrêt		Klemveer			
	63 13 8554112	1	Gummischeibe	Rubber washer	Rondelle caoutchouc	Rondella di gomma	Rubberring			
	07 11 9912256	1	Schraube M 6x25	Screw M 6x25	Vis M 6x25	Vite M 6x25	Bout M 6x25			
	07 11 9913650	2	Schraube M 8x22	Screw M 8x22	Vis M 8x22	Vite M 8x22	Bout M 8x22			
	07 11 9919460	2	Zylinderschraube AM 6x10	Cylinder screw AM 6x10	Vis cylindrique AM 6x10	Vite AM 6x10	Cilinderkopschroef AM 6x10			
	07 11 9922054	2	Sechskantmutter M 6	Hex nut M 6	Ecrou à six pans M 6	Dado M 6	Zeskante moer M 6			
	07 11 9922082	2	Sechskantmutter M 8	Hex nut M 8	Ecrou à six pans M 8	Dado M 8	Zeskante moer M 8			
	07 11 9922111	1	Sechskantmutter M 10	Hex nut M 10	Ecrou à six pans M 10	Dado M 10	Zeskante moer M 10			
	07 11 9932071	3	Federscheibe B 6	Spring washer B 6	Rondelle élastique B 6	Rondella elastica B 6	Veerring B 6			
	07 11 9932091	2	Federscheibe B 8	Spring washer B 8	Rondelle élastique B 8	Rondella elastica B 8	Veerring B 8			
	07 11 9934625	1	Sicherungsring 21x1	Stop ring 21x1	Anneau de sécurité 21x1	Anello elastico 21x1	Borgring 21x1			
	07 11 9963106	2	Dichtring A 10x16	Joint ring A 10x16	Anneau de joint A 10x16	Rondella di tenuta A 10x16	Pakkingring A 10x16			
	07 11 9963132	2	Dichtring A 12x16	Joint ring A 12x16	Anneau de joint A 12x16	Rondella di tenuta A 12x16	Pakkingring A 12x16			
	07 12 9926510	1	Käfigmutter M 6-6	Cage nut M 6-6	Ecrou crénelé M 6-6	Dado quadrato M 6-6	Kooimoer M 6-6			
	34 11 2061790	1	Rep.-Satz für Radzylinder 20,64 Ø	Rep. kit for wheel brake cylinder 20,64 Ø	Jeu de réparation pour cylindre de frein 20,64 Ø	Rep. serie cilindro apriceppi 20,64 Ø	Rep. set voor wielremcilinder 20,64 Ø			
	34 21 3061790	1	Rep.-Satz für Radzylinder 15,87 Ø	Rep. kit for wheel brake cylinder 15,87 Ø	Jeu de réparation pour cylindre de frein 15,87 Ø	Rep. serie cilindro apriceppi 15,87 Ø	Rep. set voor wielremcilinder 15,87 Ø			
	34 31 4051790	1	Rep.-Satz für Hauptbremszylinder 17,64 Øx30 Hub	Rep. kit for brake master cylinder 17,64 Øx30 stroke	Jeu de réparation pour maître cylindre de frein 17,64 Øx30	Rep. serie pompa idraulica 17,64 Øx30	Rep. set voor hoofdremscilinder 17,64 Øx30			



L-LL-LS-LSL

C-CS-LSC

Cab



Bremsen - Handbremse
 Brakes - Handbrake
 Freins - Frein à main
 Freni - Freno a mano
 Remmen - Handrem

34.4

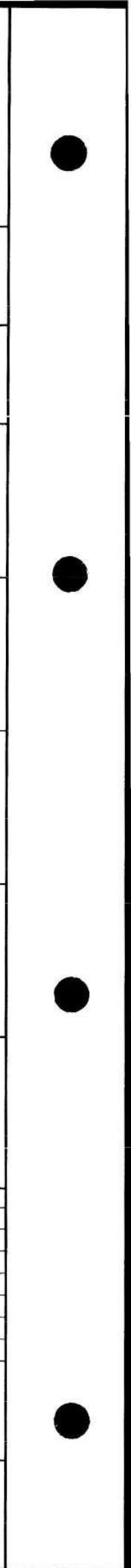
1/1

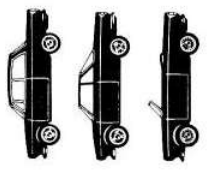
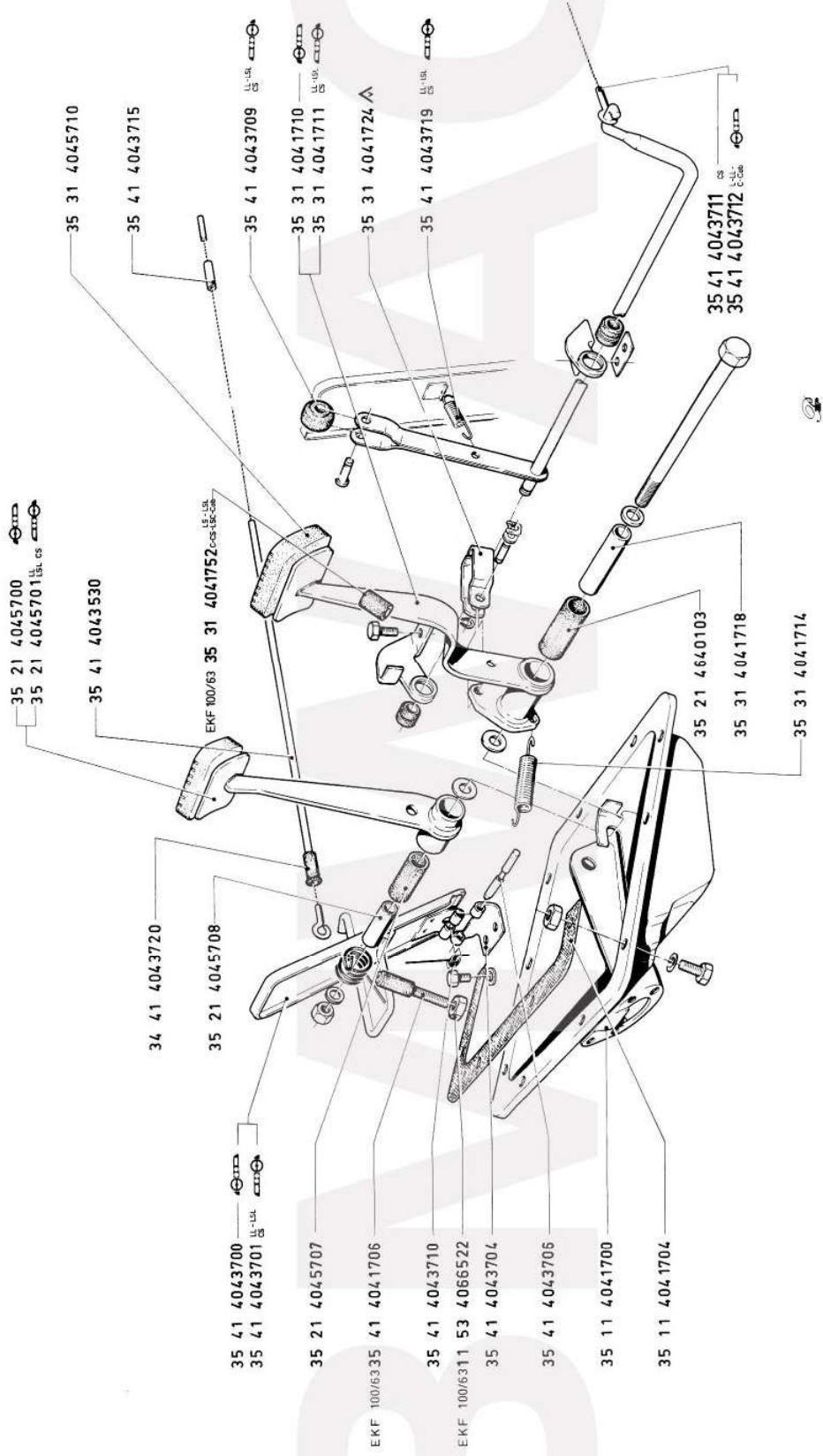
1.10.67



Bremsen - Handbremse
 Brakes - Handbrake
 Freins - Frein à main
 Freni - Freno a mano
 Remmen - Handrem

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E						Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Denominazione di pezzi	Benaming	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		J	1	2	3	4	5								
	34 41 2055707	1	1	1	1	1	1	Pin lock	Arrêtair d'axe	Mollella a piatrina	Veerclip				
	34 41 4043533	2	2	2	2	2	2	Rubber grommet	Douille de caoutchouc	Tubetto protettivo	Rubbertule				
	34 41 4045503	1	1	1	1	1	1	Pressure spring	Ressort de pression	Molla richiamo	Drukveer				
	34 41 4045712	1	1	1	1	1	1	Rubber washer	Rondelle caoutchouc	Rondella di gomma	Rubberring				
	34 41 4061700	1	1	1	1	1	1	Hand brake lever	Levier de frein à main	Leva freno	Handremhefboom				
	34 41 4061704	1	1	1	1	1	1	Push rod	Tringle de commande	Asta d'arresto	Drukstang				
	34 41 4061706	1	1	1	1	1	1	Nogget segment	Secteur denté	Settore leva	Tandsegment				
	34 41 4061709	1	1	1	1	1	1	Pin A. 14x33,5x28	Axe A. 14x33,5x28	Perno A. 14x33,5x28	Pen A. 14x33,5x28				
	34 41 4061710	1	1	1	1	1	1	Push button	Bouton de pression	Pulsante	Drukknop				
	34 41 4061711	1	1	1	1	1	1	Rubber protection cap	Manchon caoutchouc de protection	Cuffia parapolvere	Handremhoes				
	34 41 4061713	1	1	1	1	1	1	Stop bolt	Boulon d'arrêt	Sostegno cavo	Aanslagpen				
	34 41 4061714	1	1	1	1	1	1	Pawl	Cliquet	Levetta d'arresto	Pal				
	34 41 4067700	2	2	2	2	2	2	Hand brake bowden cable	Câble bowden de frein à main	Cavo comando freno	Bowden kabel				
	34 41 4067704	2	2	2	2	2	2	Hand brake bowden cable	Câble bowden de frein à main	Cavo comando freno	Bowden kabel				
	07 11 9922054	4	4	4	4	4	4	Hex nut M 6	Ecrou à six pans M 6	Dado M 6	Zeskante moer M 6				





L-LL-LS-LSL

C-CS-LSC

Cab



Fahrgestell - Fusshebelwerk
 Chassis - Pedals
 Chassis - Pedales
 Telaio - Pedali comando
 Chassis - Voetpedalen

1/2

35.1 + 35.2
35.3 + 35.4

1.10.67